



4061.SK

N 4061

654 lap.

Самбола Кар.

№ Самбола

Кодированный №

Письма  
№36.

Всего писем - 388

4

F. Slietovicius 1945.4.6.



Monsieur Mon tres Cher Frere.  
y Dobrodziem. 1



Z wielkim ukontentowaniem odebrałem dwie ekspedycje do  
Pocztę W. M. Pana, ręką własną pisane, y przez to ta  
two miarkować mogę, że ten casus litery potklat bez Za  
dncy jest alteracyi. Zdrowa co niemato mi przydać, Pa  
tyfaliccy, wielce mi oraz to jest lunsotacya do W. M. Pan  
Dobrodzi przedsięwzięta do Nowogródka chciesz odprawić  
drogę, gdzie bytność W. M. Panu jest absolutie potrzebna  
w Sprawie Im. Pana Włodzimierza Wojskiego Min  
skiego, Niewatpie że Im. Pan Porucznik Biernacki  
obszerną musiał mieć konferencyę w Zleconych Sobie  
Interessach w Wilnie, y oddał do manus Plenipotencyę U  
czynioną w tejże Samej Sprawie w Grodzie Mielnickim  
przyszaną. Ta prawdziwa y szczerą kooperacyę  
w Interessie Zleconym Im. K. R. Rudzkiego  
iał najuniższej dziękuję. Odebrauły prawie razem





dwa listy od Im Pana Woiwody Belskiego z Horegorek, iako-  
toż y Austry Należcy z Warszawy in Annexi komuniki-  
wmm Pana Kochanemu Bratu, wtey mierze Należcy nam  
miec Anonimowicza y osadwisza konferencya, co w tym punkcie  
ad casum odpuścić, Podaję to uszytlio Altyssimo Arbitrio  
wmm Pana... List inkladowany w młecy kuperie Ruy-  
no ze od Ichmego Kęga Mr. yonaszow Edrytam Wm  
Pana Dobrodzieciowi... Zar jednostajnej odda-  
zarce, tym się czuję... tem iest cum pleno cultu et ve-  
neratione.

In diebus... Dobrodzie,  
Witajni kęmm  
Darytam Należcy...  
obserwancya  
Łop Chyri...  
wici kęmm...  
...  
...

inches  
1 2 3 4 5 6 7 8  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue

Cyan

Green

Yellow

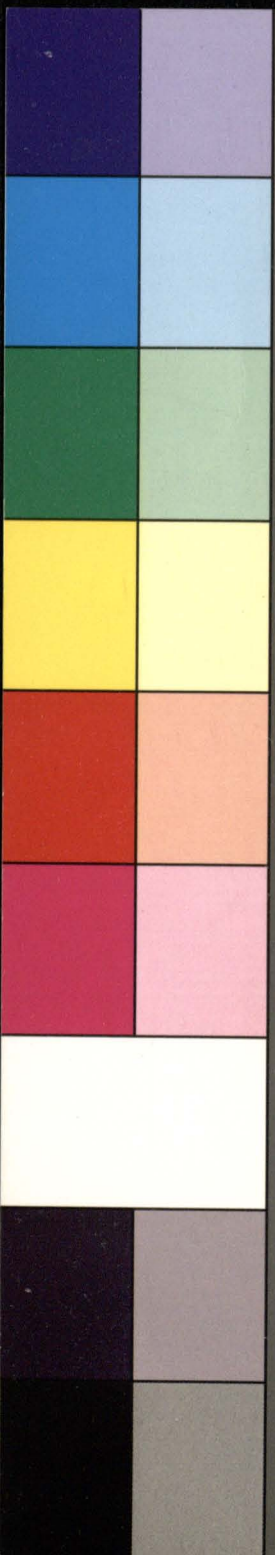
Red

Magenta

White

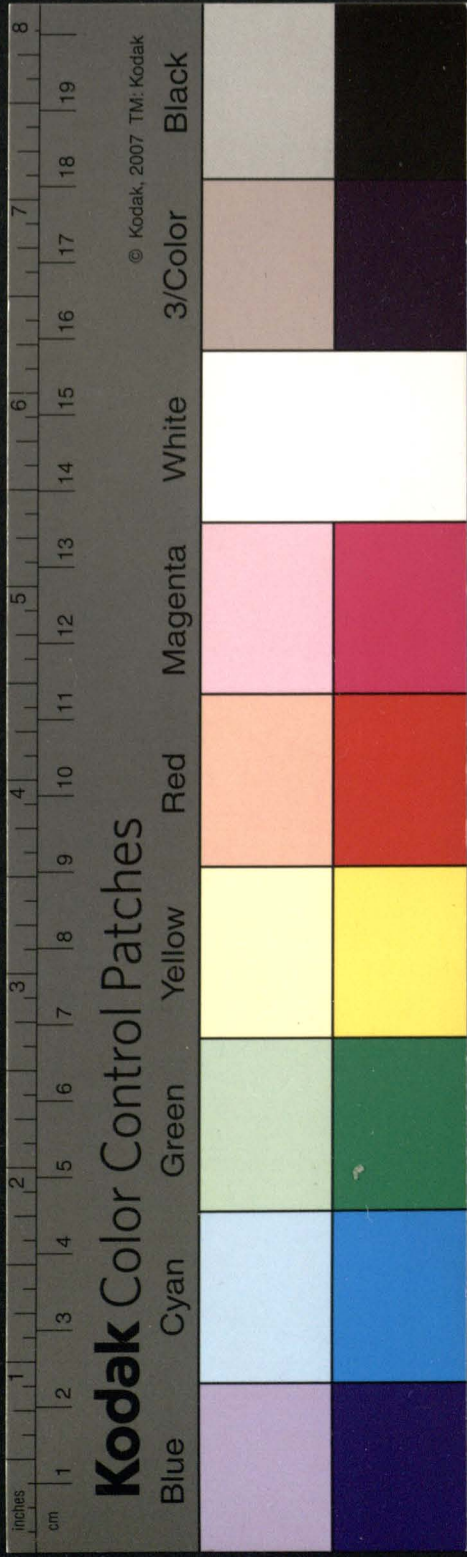
3/Color

Black



ides  
ill  
nam  
nticie  
ro  
Pyy  
om  
age  
etwe

De,  
3/

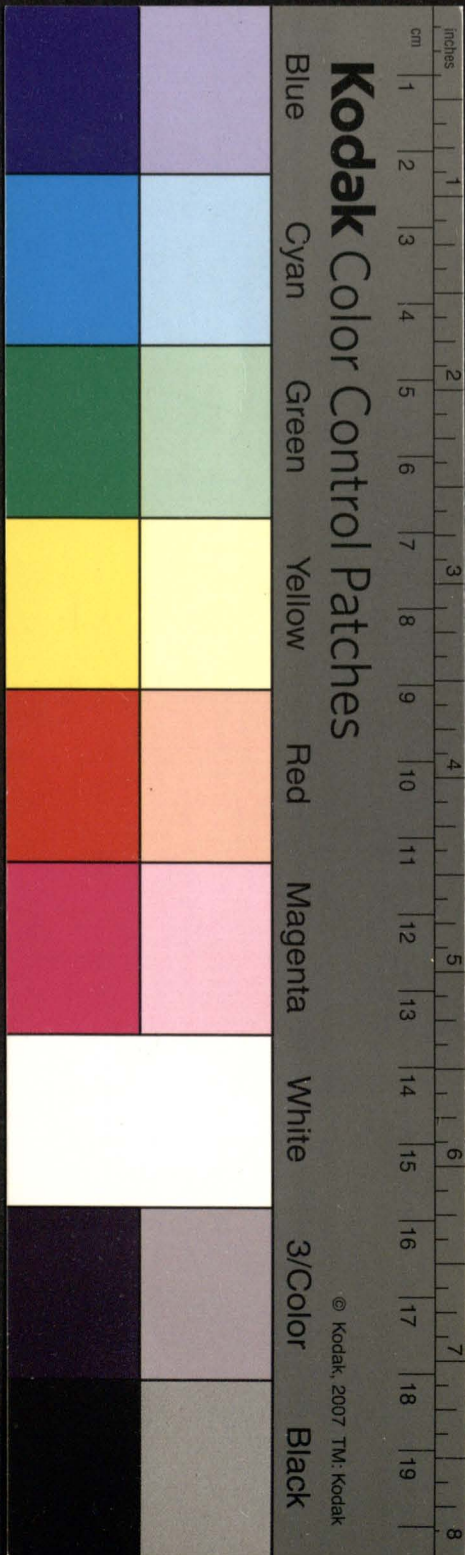


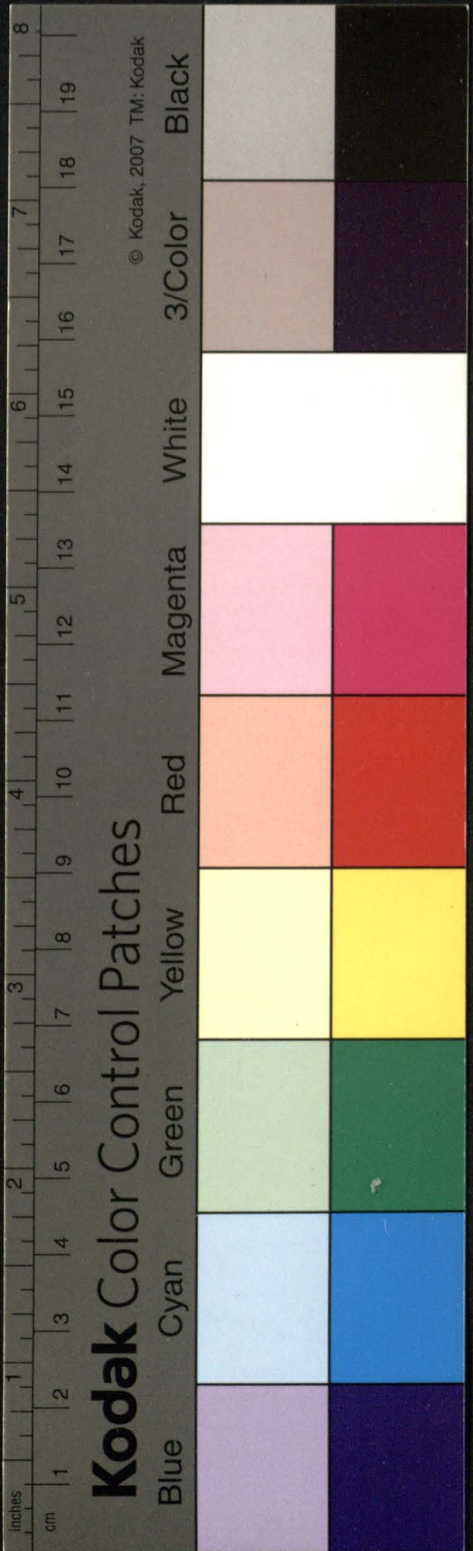
Monseigneur le duc de Saxe  
Dobrodziej.

2



Przepraszam że w ostatniej korespondencji, będąc in pro-  
cinctu drogi do Siedmiogrodu, miałem wiele interesów,  
serdecznie ukołowałem, a do czasu gdy do Państwa pisarza  
odbić miałem wiadomości, iż Państwo Pana ser-  
decznego Dobrodzieja, a także i Państwa wcale nie  
byłem informowany, a do czasu, iż Państwo nie dostał  
Jana Nizera kantonu, a także i Państwa Pana  
Obersleytranta Seyferda, a także i Państwa nie dostał. In  
duży Dobrodziej, a także i Państwa Pana, a także i Państwa  
zabici, a także i Państwa Pana, a także i Państwa Pana, a także i Państwa  
niepocieszona, a także i Państwa Pana, a także i Państwa Pana, a także i Państwa  
Pana wcale approbuję, a także i Państwa Pana, a także i Państwa Pana, a także i Państwa





Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Handwritten marginal notes in Polish, including 'nie ma w tym' and 'nie ma w tym'.

Main handwritten text in Polish, discussing military and administrative matters, mentioning figures like 'Imperator' and 'Imperator'.







Je me souviens par une lettre de M. de la Roche  
 Le plus honnête homme que j'aie connu, j'en profite  
 pour vous dire que je suis  
 un homme de bien par M. de la Roche  
 de la Roche de vous faire signer, car  
 j'ai vu que vous n'avez pas signé la  
 promesse au sujet des mauvaises terres et sur  
 deux centes, et que de plus avec vous  
 confessez que vous n'avez pas signé  
 je ne suis pas au Tribunal avec  
 de la Roche et de la Roche, mais comme  
 avec lui de la Roche, mais comme  
 vous êtes mon créancier, je vous prie  
 vous prie de m'indiquer les terres que je  
 ne puis pas avoir, mais je suis selon les  
 titres que je vous envoie, dans  
 l'état de la Roche, de la Roche, de la Roche  
 même, en cas que je ne sois pas le propriétaire qui il a  
 même, je suis sûr que vous n'avez pas signé  
 même, je suis sûr que vous n'avez pas signé

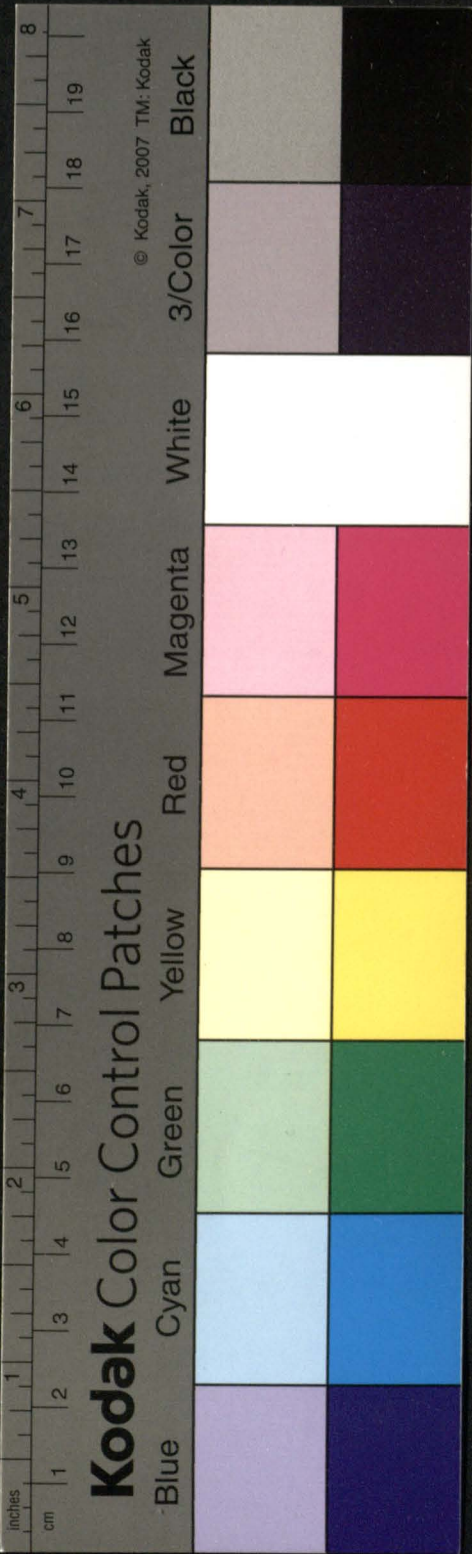
Monseigneur, mon tres cher Frere  
& Dobrościju.



4

Podług Umowionej między nami w wysokiem  
Londynie, Veram bydem Wzięt przed się Resolutio-  
nem ad primam Delationem Franciscana  
Gimnasiańskiego huc na Kadencya Nowogro-  
deku, abe między Ostatnia Poczta tryssem  
mi fert Nuntium, że Ju Amban Wda Poczta  
ski Dobrościju wieca decumbit, muszę in-  
stancy moiej Włynie Odmiang a Czebac, co  
Superi designabunt, Patas tego Pana pa-  
tebit clarus z Listu Ambana Kapitana Sarre  
z Brezna do mi pisanego, ktory in austria  
tico posydam. Poczta Zar z Ambanen  
Wotowkowiczem Woydym Minskim non  
ergente presentia Throni, niektade, ab  
Saluberrimum przyseta Successum, prze-  
rozumiałym abe Wmban Wespod z sm-  
nem





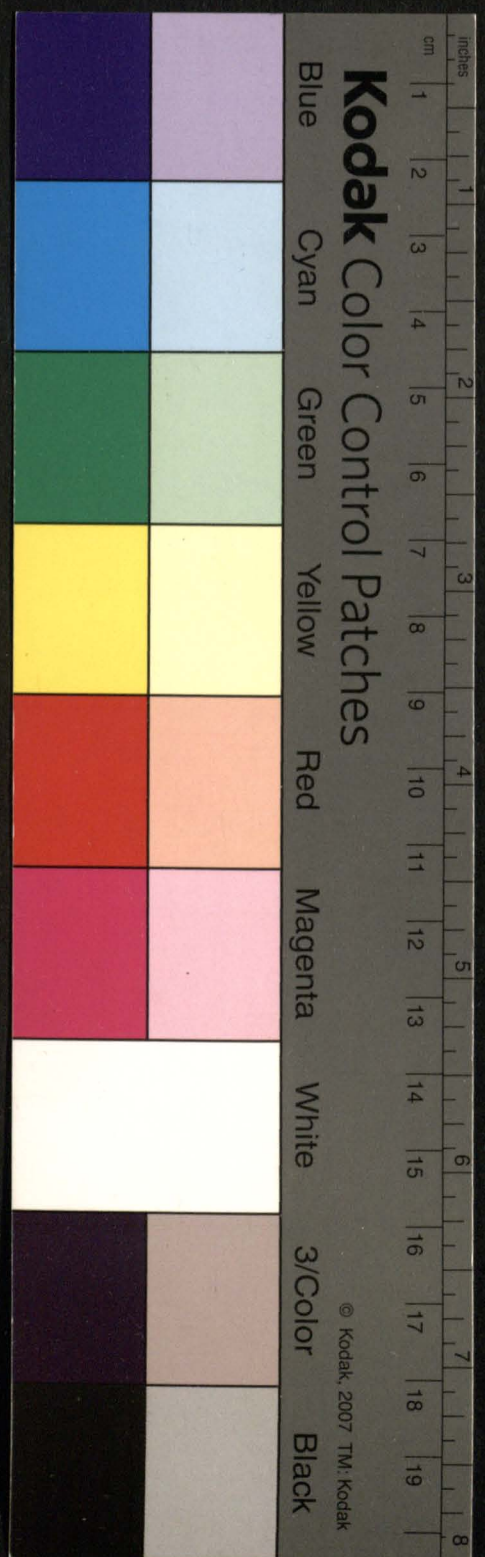
Parostę Pulbiniem mogli tam excurrere in  
Supplementum a na Poparci tego Interessu,  
Coloburk Wm Sanowre Ulynie Geduecia mo-  
gli cum Emolumento absq̄ Prajudicio, pe-  
unie Ladney mi Lecheg Ulynie Interwen-  
cyi; Uwie gdy mi Samemu tam byc im-  
possibile, a wiktudowana Sufficienter cum  
Lowac mi moze Expedyca, tedy Arripere  
trzeba proficua Phlegm media, ktore Wmę-  
Pan jako Alto penetrowac potrafisz Consi-  
lio, tak his expensu unicotmanney La-  
pisuj się Obawiam się.

Wypociesz  
1736

Wm Janis Ferdynand Dobro  
Ludwig Barten  
z Brnawing z Brug  
L. p. 1736

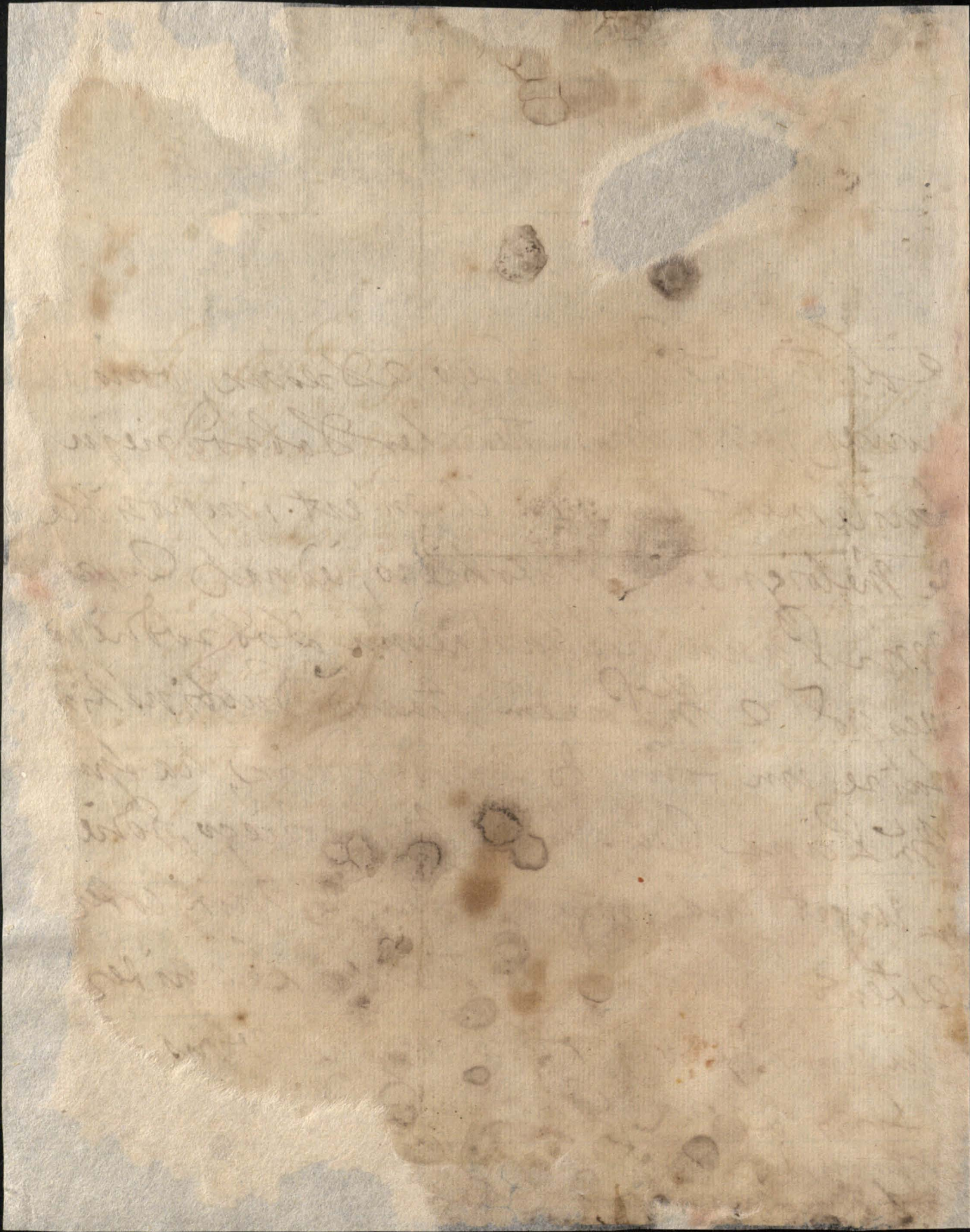
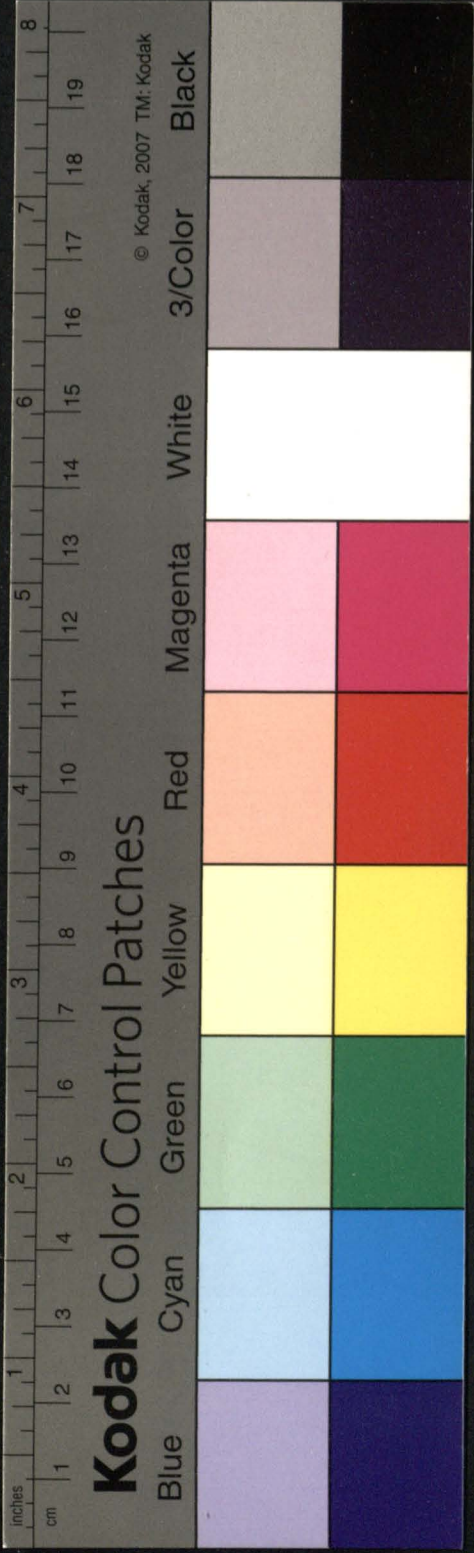
...ere en  
...ere su,  
...eie mo  
...io, pe  
...rwen  
...ic emi  
...er eum  
...arripere  
...e omg  
...z Conu  
...rey La  
  
...Sobro  
...m  
...ega  
...Situ

à l'inst. de l'ancien sarg. & de nos, vous  
pouvez juger mon très cher Sobrodnieju  
facilement combien il m'est impossible  
de m'éloigner de Wysockiego, iednak Ojciec  
Mr Pann Kochanowski Sobrodnieju  
mes pot & Mr Panem Starod Subtinskiem  
faire un tour de parozrodki, ka swance  
Mr Pans Wonski & Wysockiego, s'occu-  
pant de l'argent par en tant de mon coté  
estent pour la justice et le quiter  
j'ai prounerois tous ce que vous fais  
sous deux Louis & de l'Etat jak  
m'avez dit par Mr Pann Sobrodnieju  
Moi j'en connais le sens et  
m'y.



Kodak Color Control Patches

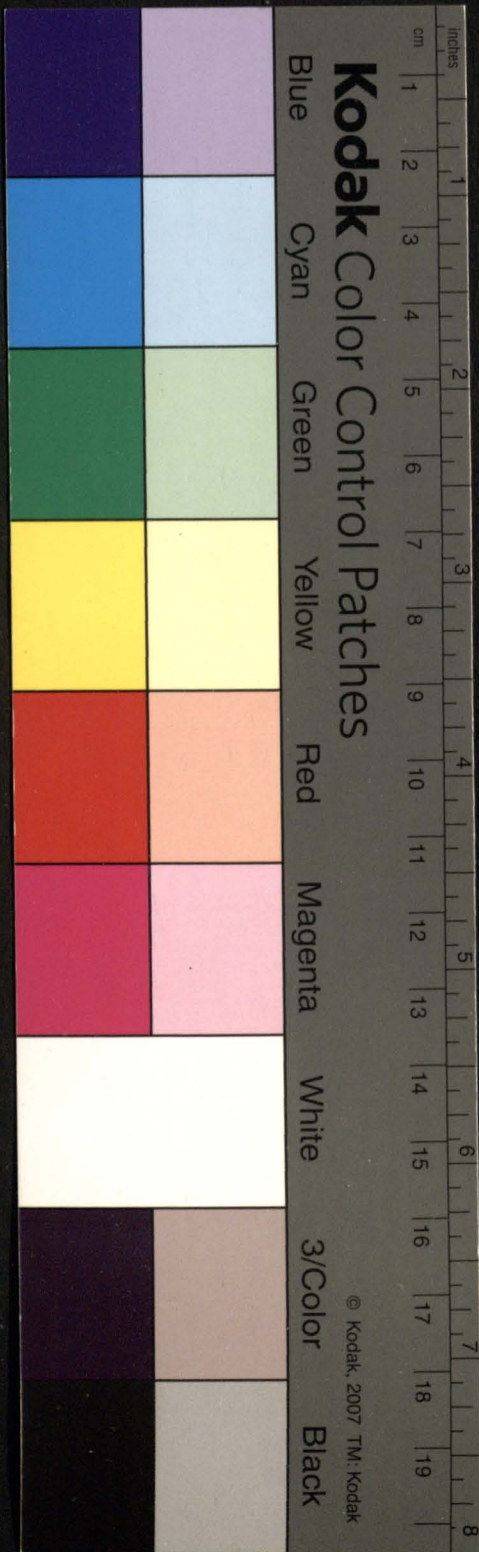
© Kodak, 2007 TM: Kodak

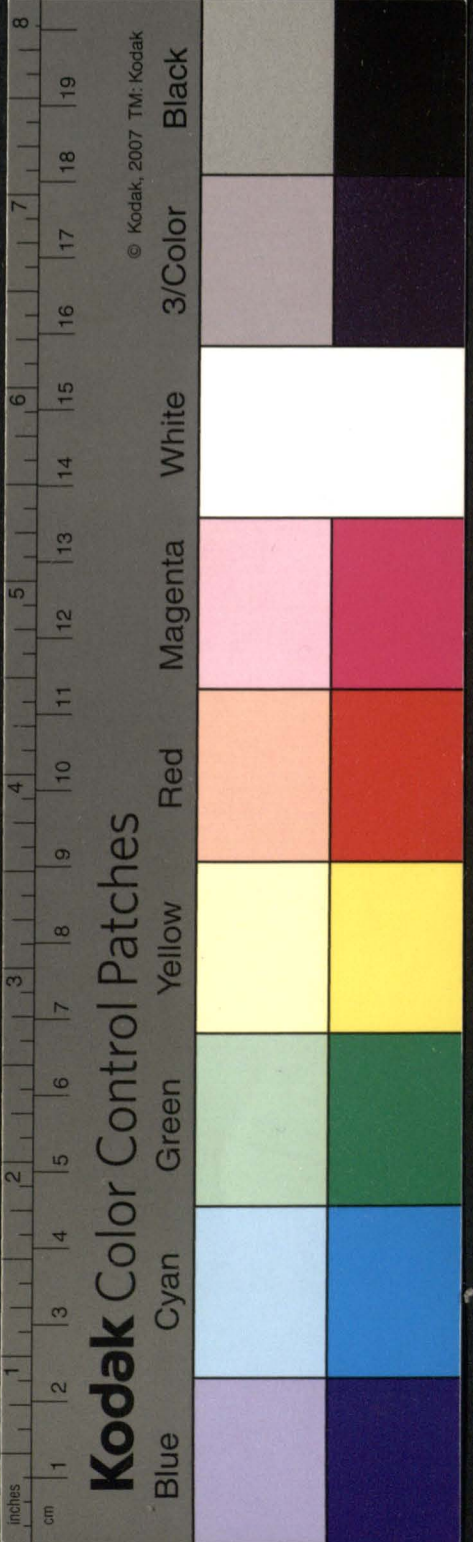


Mo. signeur, mon tres cher frere  
Dobrodziejci



Pisatem offermacy przez postępnicych Imy-  
sna Okazy, cum adjuncta euidenti Re-  
presentacione, ze nullo modo in re Subem-  
branti na Kadency Nowogrodzkiej byc dy-  
spensowac si nie moz, Edm. Pansom Wo-  
toskowskem Woysem Mizskim, y omi-  
nor, in Cam Wmsclan stasne more hoc  
in pasu dane akceptowac bez Deliberacyi  
muniates racye, lednak goy talowc ne-  
gotium guarit presentiam Thurni, Osobli-  
wie cum sancta Inclinato  
Spiritu, Wic Lygibym excurrere do ne  
wogrodka, y on forte Inclinato Camym  
Wmsclanarum curiam longitare Inju-  
am





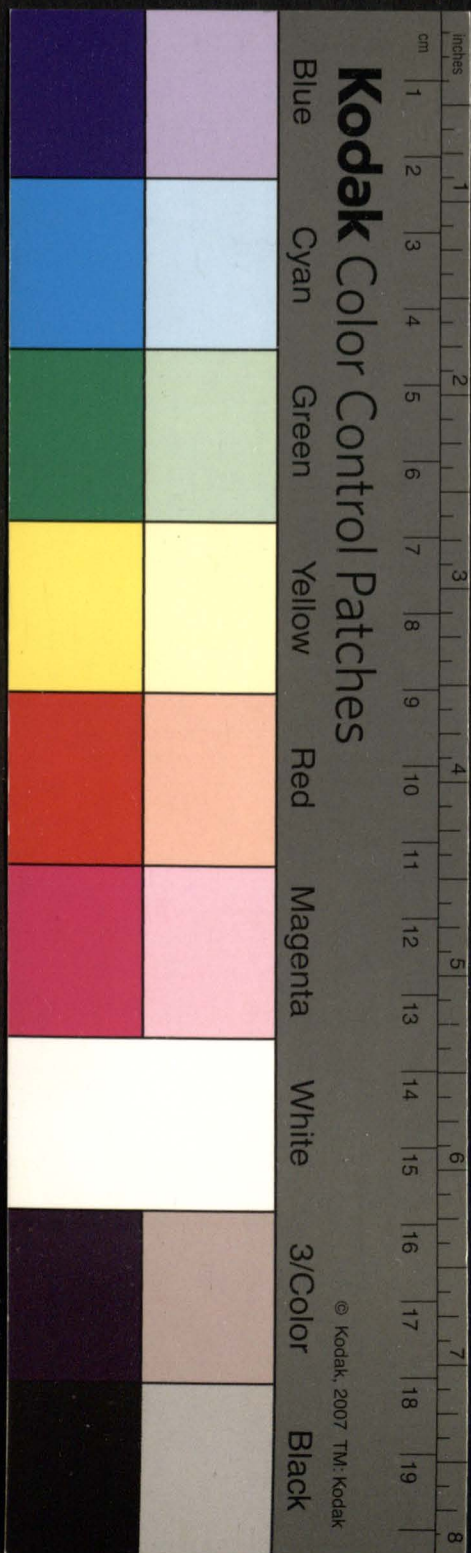
z in altiori Capite Szulac Sprawiedliwosci. Sen  
by Las Strona preciosa te Lydyta komponere  
pro Aquitate fluctus y La dyaciffka attem  
perowa Moderacya, nie wstem daleku od ygodu,  
owsem adamicum dobrej Drogi chetnie ac  
cedam Tractum; Uwa mi Serdeczny Do-  
brodzej, Le pacem posco, Discordia Las  
in timus wstem Nieprzyjaciel, przeto agite  
cuncta meliora, a mnie wieszyc proste, Len  
zest przyco wote et obsequio

Wszystko z Dobrodziej  
Dziękuję Kochany Brat  
Wszystko z  
Wszystko z  
Wszystko z

Wszystko z  
Wszystko z



Mr Jam mes avons pot & Diatwz napsz  
refuse Mr sans serdec nez Dobrodniej  
de Les denvers, Les recom mendent dans  
la continuation de L'honneur de son  
se on venir,  
aus reste je suis charme Mon cher  
Dobrodniejn, de ce que Vous avez degnie  
tablir votre sejour de Vilna, dans  
l'arsenal du General Duches de Litua  
seulement, en son pure je vous compie  
ne ne point mettre votre lit on a e  
Le Vie







de l'âme je n'en ai que celle présente et actuelle  
en sorte de ne me faire que ce que je fais  
pour le présent sans me préoccuper de l'avenir  
Le souvenir de la mort conjugale  
peut troubler le cœur et les sentiments  
de la vie présente que l'on se donne  
même, ainsi aux Lecteurs, après cette  
avertissement qui provient non d'un  
père d'un cœur rempli de tendresse  
descendu à moi par son fils qui l'a  
inutile de vouloir pour moi il  
est impossible de faire cette chose pour  
les raisons que je vous en ai données de  
vous méfier et cette note de l'Esprit de  
l'apôtre que de ne pas se laisser aller  
à l'envie de l'âme de l'Esprit de l'Esprit

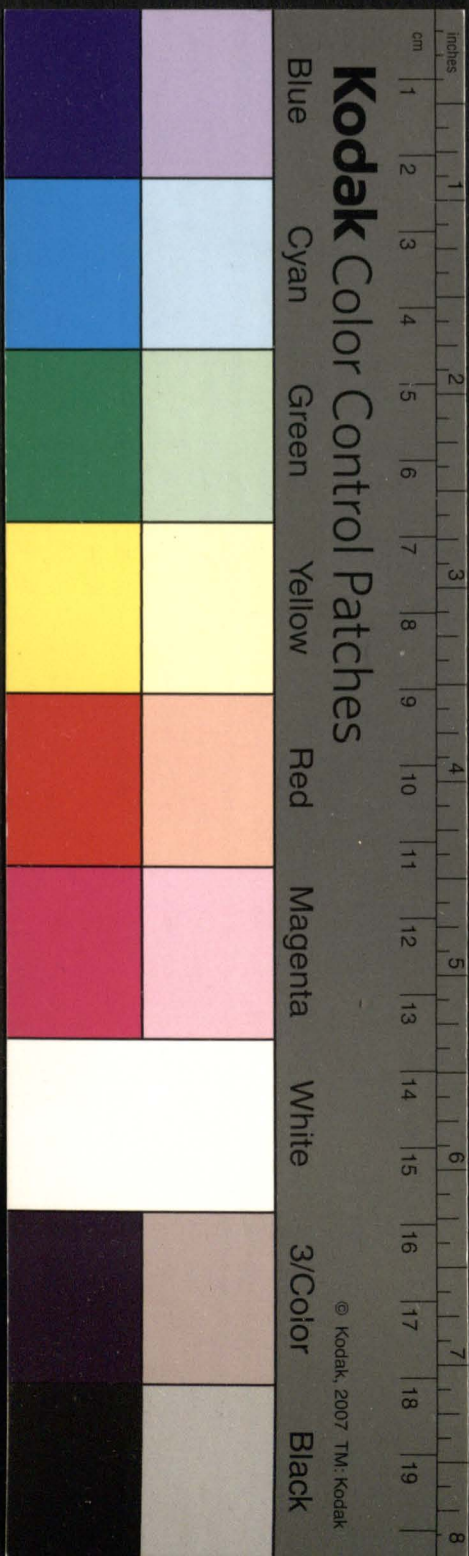
Canva.

1836.

Koatom. B.

4

F. pliers in nos 1985. V.F.



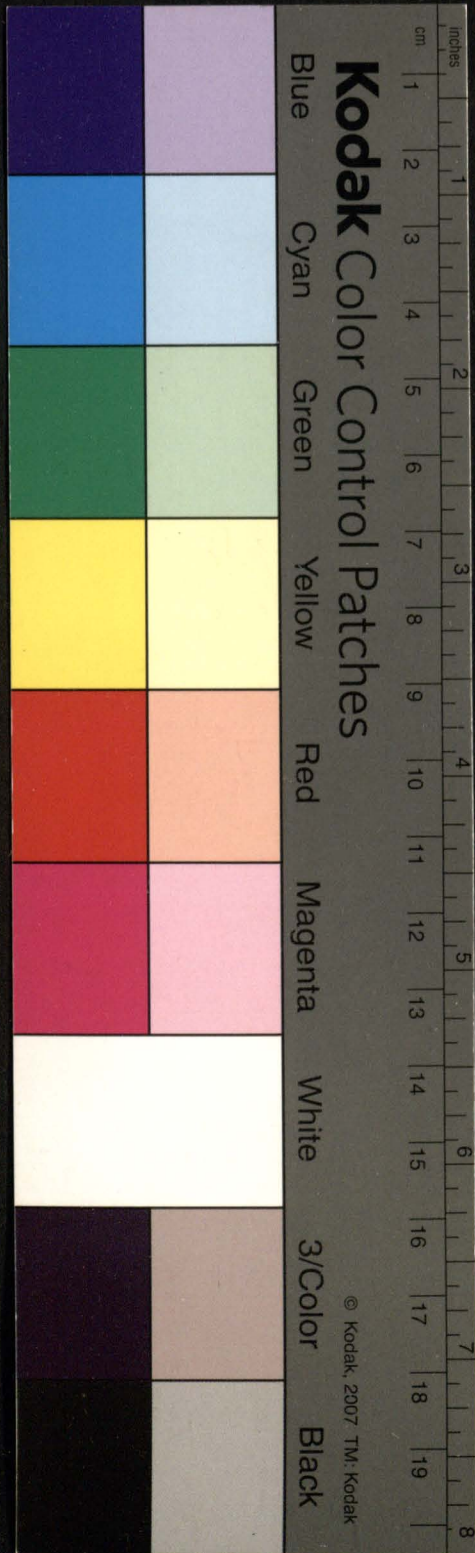
21107a

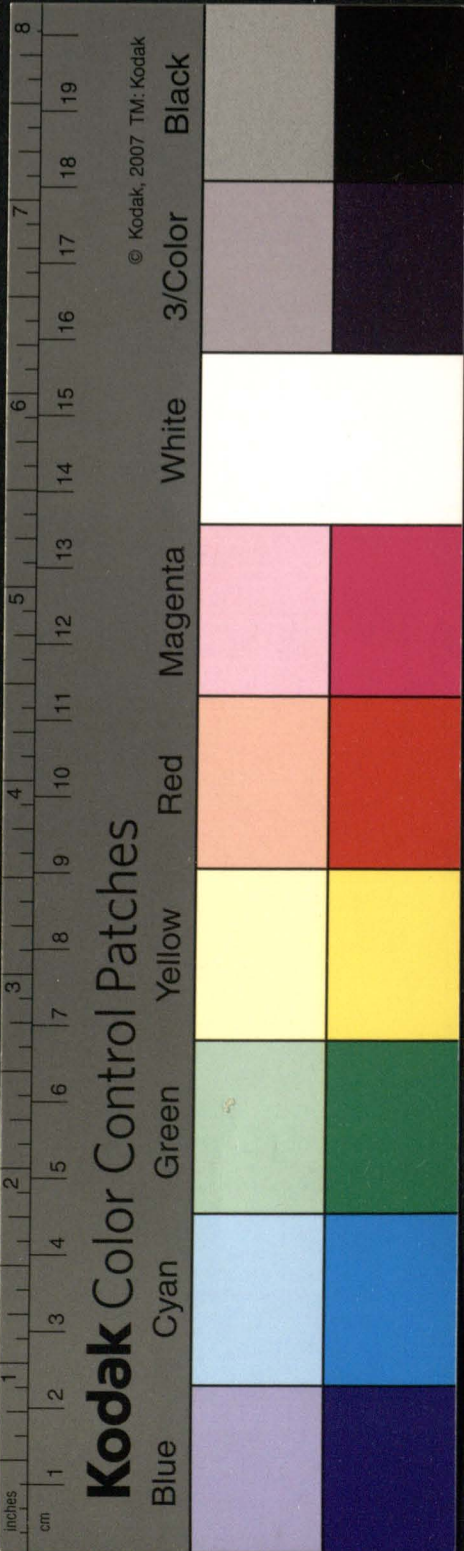
Dobro

8



In Suppositione, Le uix Umie Pan stanac  
musates dotad wwarzawie non matero  
vicario etiam (Alamo uital et amplecti sende  
cznego mego Dobrodzieja, prawdziwym Lytke  
Szrem, abas we wszytlum, Singulariter uo-  
nali in adoracione Domini, przed za Nadej  
y powaga Um Pana Lanclerza w wosk L,  
ktory re et opere starac sie bedzie in Gras-  
Um Pana wyprawadzei rectas et planas.  
Zachodza wteriznieystym Trybunale ro-  
zne interesow Obcurreracye, et quidem wypra-  
wach Sukcesyjnych po S. P. Ju bn Dobro-  
dzieju Ojcu naszym na nas przy para-  
saje, ktore Le wszytlum Concernunt Sor-  
tem, cadzetych pro ubi et profino, Lnie se se  
z soba rzetelnie gferuycie, Jalez wypra-  
zarn Um Pana Zoligycie w nazw Kra-  
wziqwszy Tractum Podroz na wygolue





gdzie Umse Pan sobie wypracował o bedzien  
mogli Conferre obszernie. Ja w tym tygodniu  
wyjeżdżam do Dobro moich letowisk na Wotpu  
do Lipsnefeld, Long z Dnie m. Zostawiam  
wob opokim, Wiec Umse Pan  
chuej mi reddere certum o Obrotach Swiath  
Interca nach Umse Panu bednie nokom, E  
tm Pan wotokowia Woglu Misli intuite  
Swiath Maenstyi otrzymat Dekret, nachyr  
bne forti cum Executione intendet Laci  
chae Dambrowe, ktora do spolnqst na  
stych regulacii Chaci podlug motenlowgo  
podziatu miedzy nami. O wotety n str  
ktowac z m Panem Wda Matowek ci m  
lubo mne est do Dobro moich wotokow  
brzeslu m przylegty, nie roze mia by m de tem  
pore, ex glo. No dal ci m chuej krowoluej  
wtak m szerney postus Dytrauyi, Tak wiec  
kuj podiac se nke mo lna

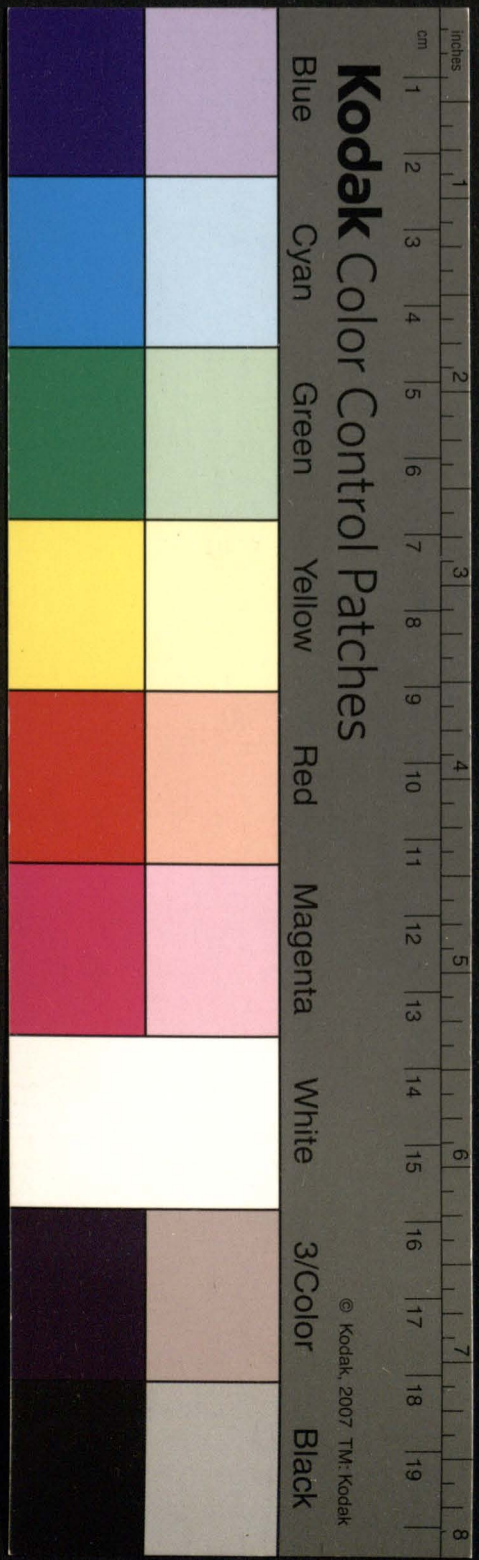
6  
 Le no. 100 de ce journal de l'année 1807, par l'impression  
 de la France, par les Français de l'année 1807  
 et par les Français de l'année 1807

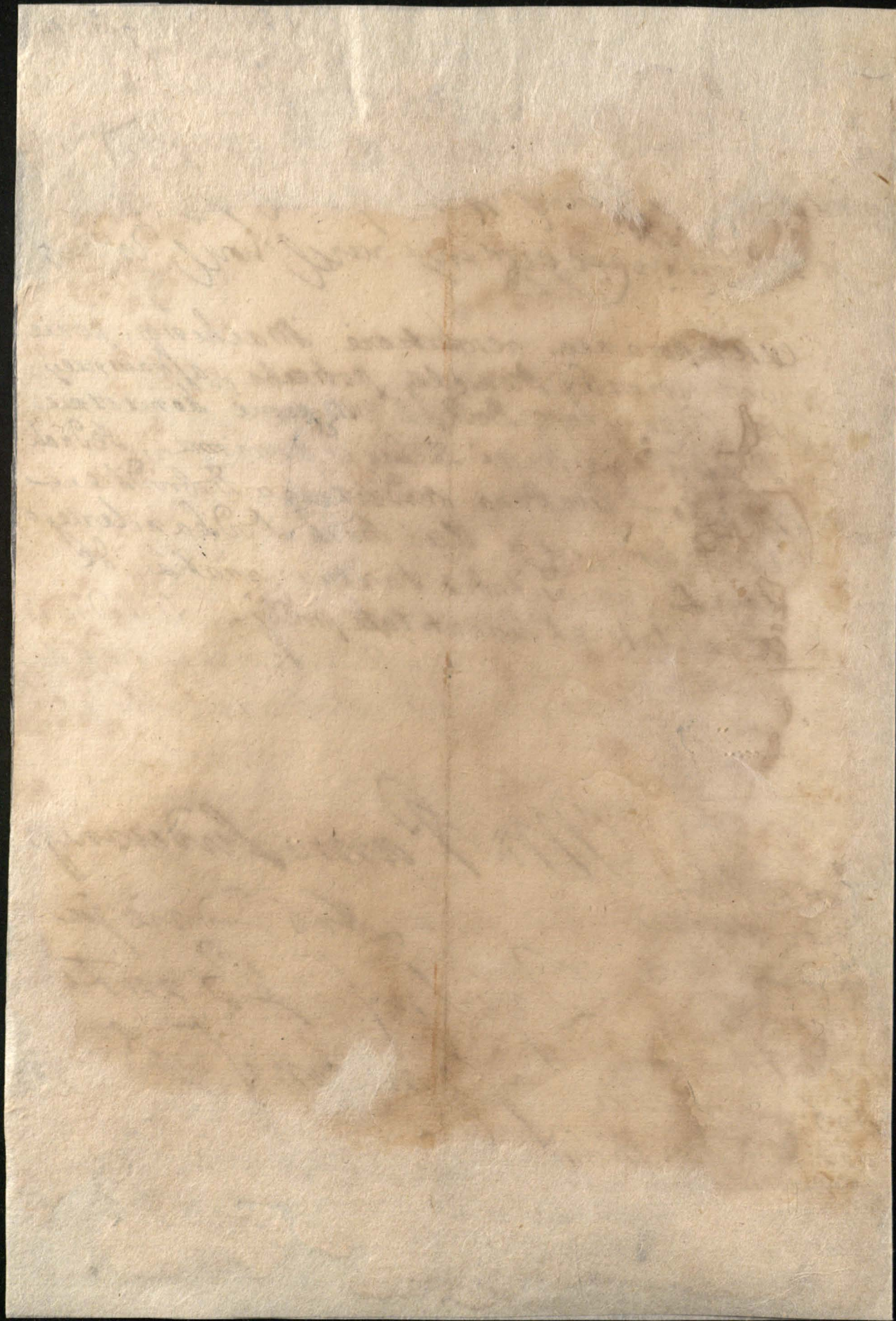
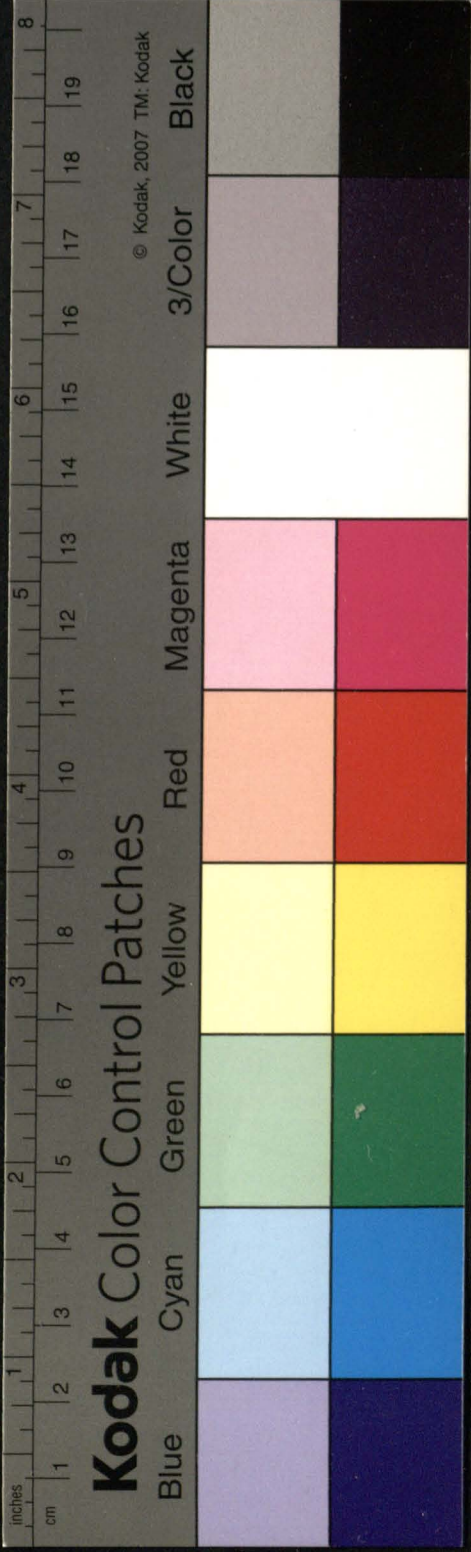
contemporanea resolutione Machinoy, ponie  
 wat wozaby panieday potrzeba, a dawniej-  
 sze Cezary i maj Dobrasch wstapione konie ot mie  
 profere kya imci Lecha q perisime, Jednak  
 wrafska wempana serdecznego Dobrodzeca  
 wogadawasi u kua imci Dobra a klerzego  
 wot Curiositati tantum gratia, de  
 Qualitate et Quantitate mety. Niodmien  
 nemu mie Letyon wempana imci nio afflu-  
 ui q profitor Lemest en a fucto Cultu et  
 Obsequio

M. P. Am. Serdecznego

Ma moi  
 nec frontis  
 In fanni Mo  
 vuis a pure  
 Mon tes cher  
 Dobrodnie ju de  
 Les de vuis in hiden  
 Deparet yphien mes  
 Wapoleum compli ment  
 Q 13. Aprila 1736

Dobrodnie ju  
 Dyzelny B inter  
 yphien vuy A vuy  
 imci Sapieba  
 1736





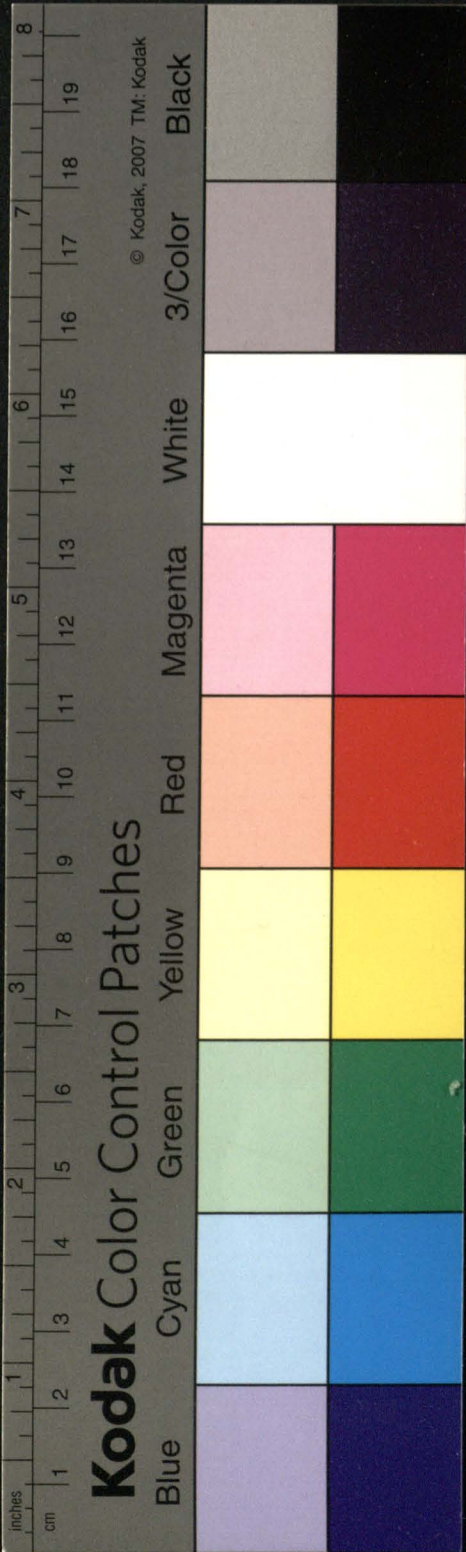
Monseigneur.

10



Lubo z Spoznionym Siorem przychodza  
mi Venerari Wmji Pana Dobro-  
dzieja, dla Interesow moich lito-  
re retardarunt Vozymienie Sub-  
missy, sed nalize Lashawc wozym  
nie wazny iz Lmazy Voziam, z  
Respektu Wmji Pana Dobrodzieja  
teraz Las nim prdsenter Ldzy  
Adracyja in Laribus Wmji Pana  
Dobrodzieja





Przytomna tej Czepecyi winni zasylaom  
Honor Oboigu W. M. Pansku Koccha  
nemu Dobrodzeistwu. Ki. Japier na  
odsy na mego lubo tu meies i przyto  
mny upadam dostop i tryas ka do  
bradzieia

Pro Moje Pan Sedharbi Dobrodziey  
ka zab mi azeby no nomine i  
Submissyia Labad W. M. Pansku

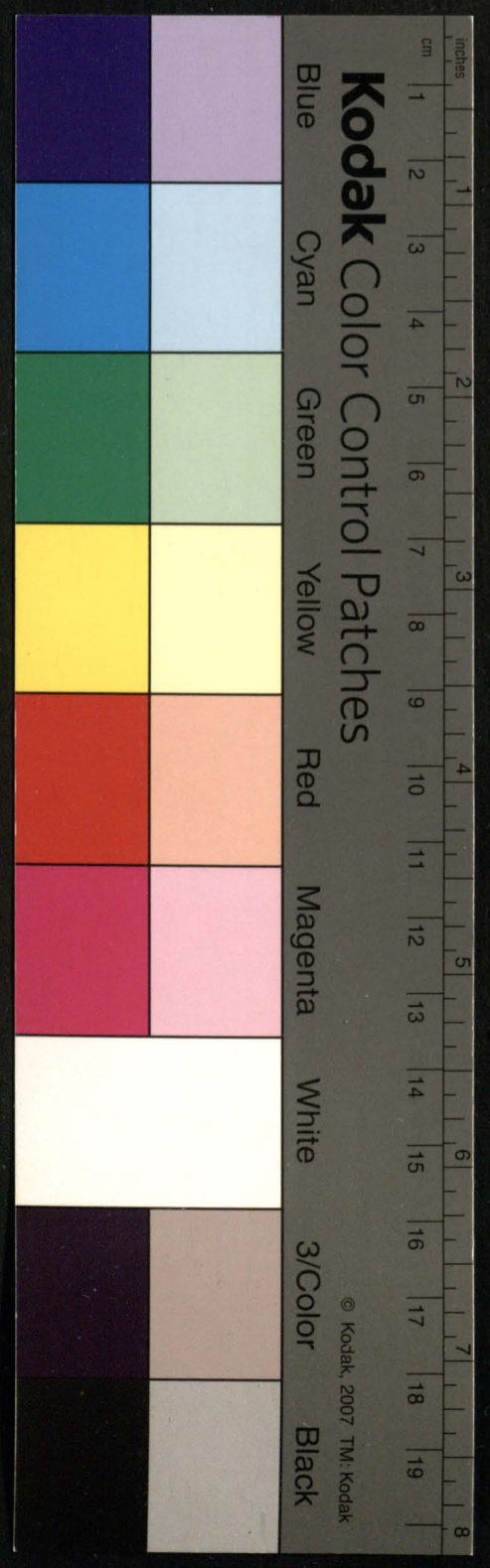


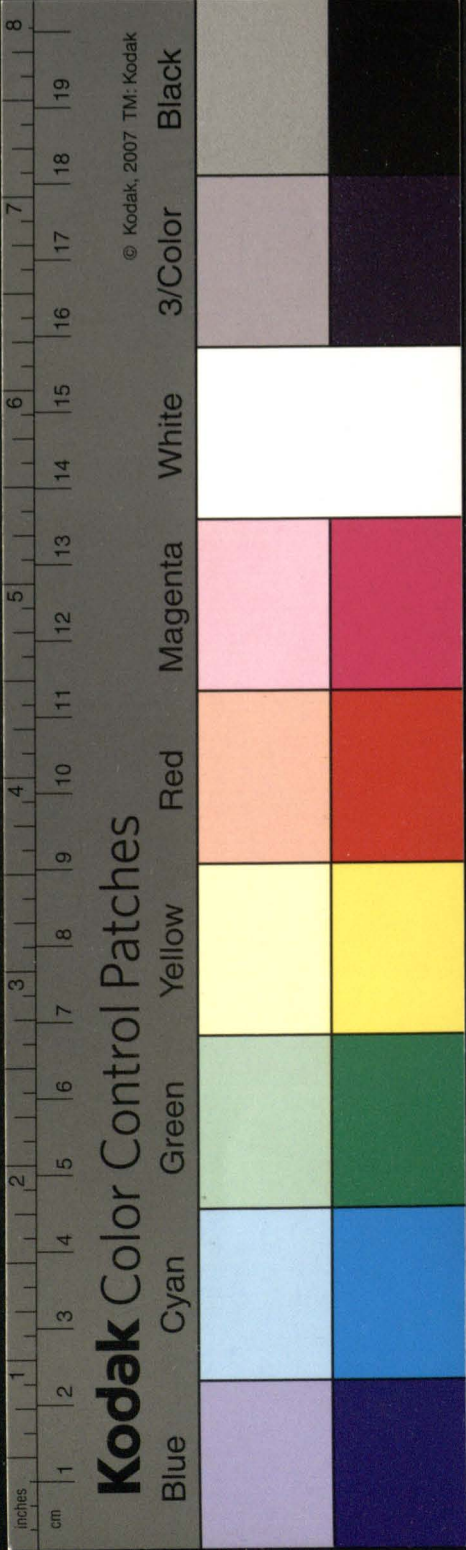
11

Incarnati Vrbhi Winstuig Mis um  
 y Novo a dty naucejoug Koli onite  
 Apprehenzia, agetae aby orbum  
 inter fascias fascies Schanias  
 W. M. J. S. M. Dobrodzieuowi  
 -ctyde, Admentemj Novus hic  
 fluat Annus, praty Ldrowia  
 Perstwego kontynuacyi in seras  
 Annoru dies, ctyo millenio  
 spryziacye votis hoc titulo do  
 Lya pistygy krosu Lem iest

By mości Dobrodzie  
 bez sama cty miag  
 aprehaucy, iak nay-  
 vni te miy k Lomanam

W. M. J. S. M. Dobrodzieu  
 Naymizy m. S. S. S.  
 Michal Papsicha





Liść Adm Pana Sta  
woty Lubońskiego do  
w. Serwazyńskie i Bra w. 3. 1736

Mon. eign. eur.

12

Łączę się do W. Kadłubowskiego Obywatela  
Polskiego rezydencyja, żebym wniosł  
Instancją do Wymy Pana Dobro-  
dziecia, za Jego Interesami, w których  
Sprawiedliwy stała Decyzja Wymy  
Pana o Dobrodziecia, jeśli tedy me  
Carmina walebunt wyrażam że  
Omył, a sam sobie rozkażę Wymy  
Pana Dobrodziecia subiuendo pristo  
pristężyć Cudtu

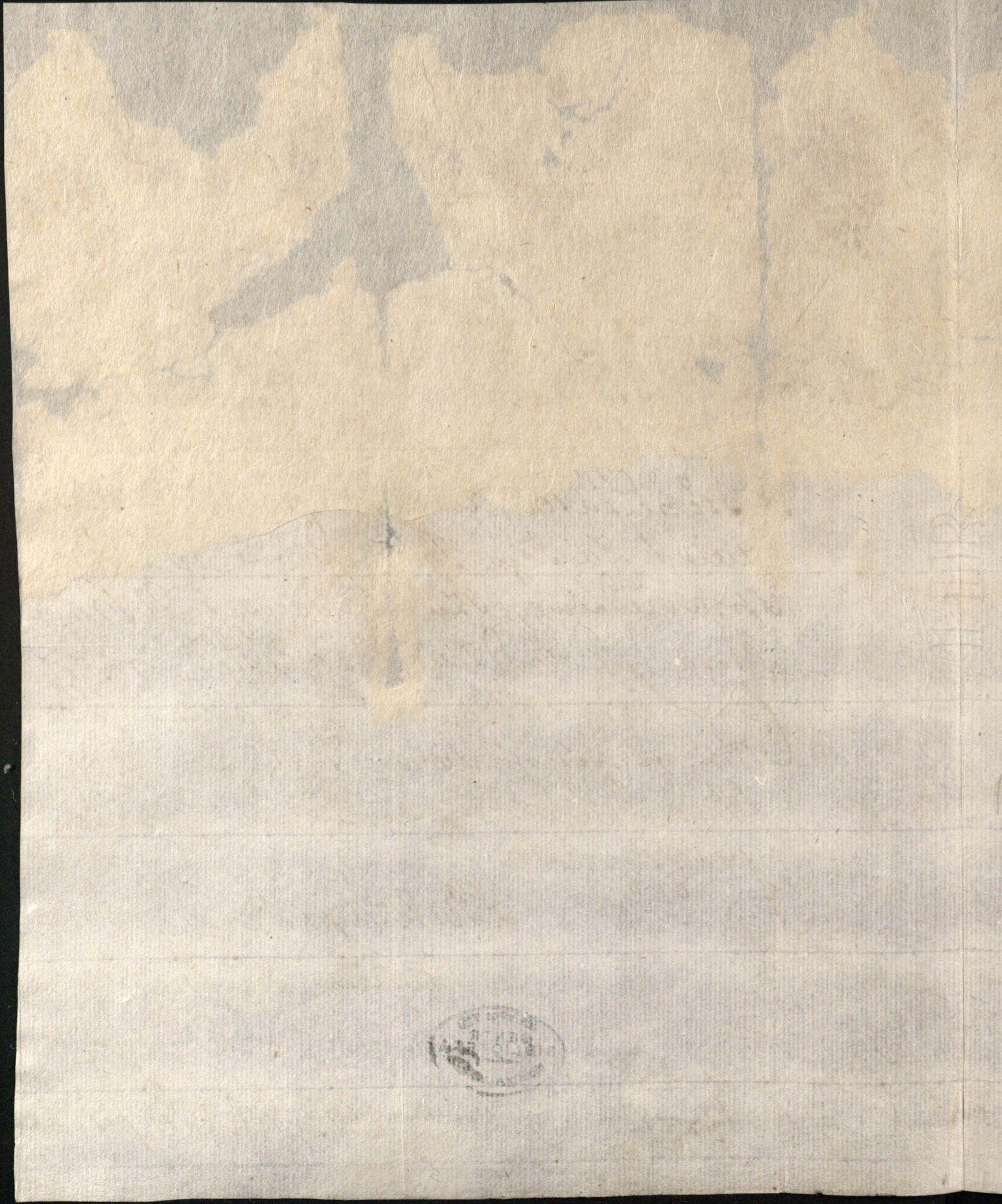
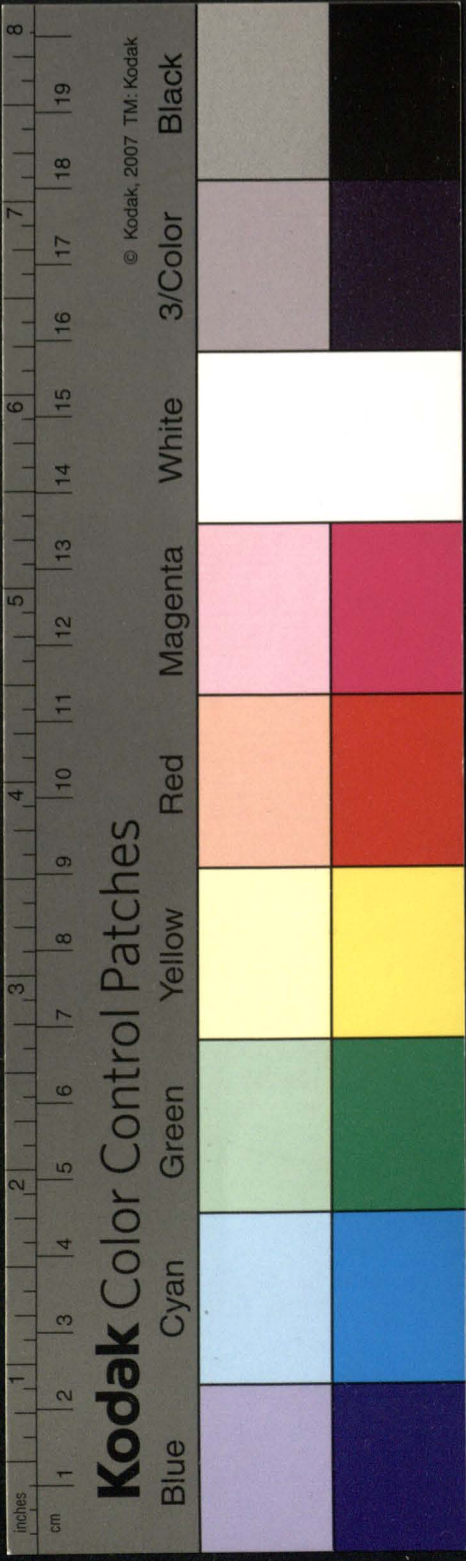
J. W. Wymy i Pana o Dobro-  
dziecia Heynizy  
Luzo

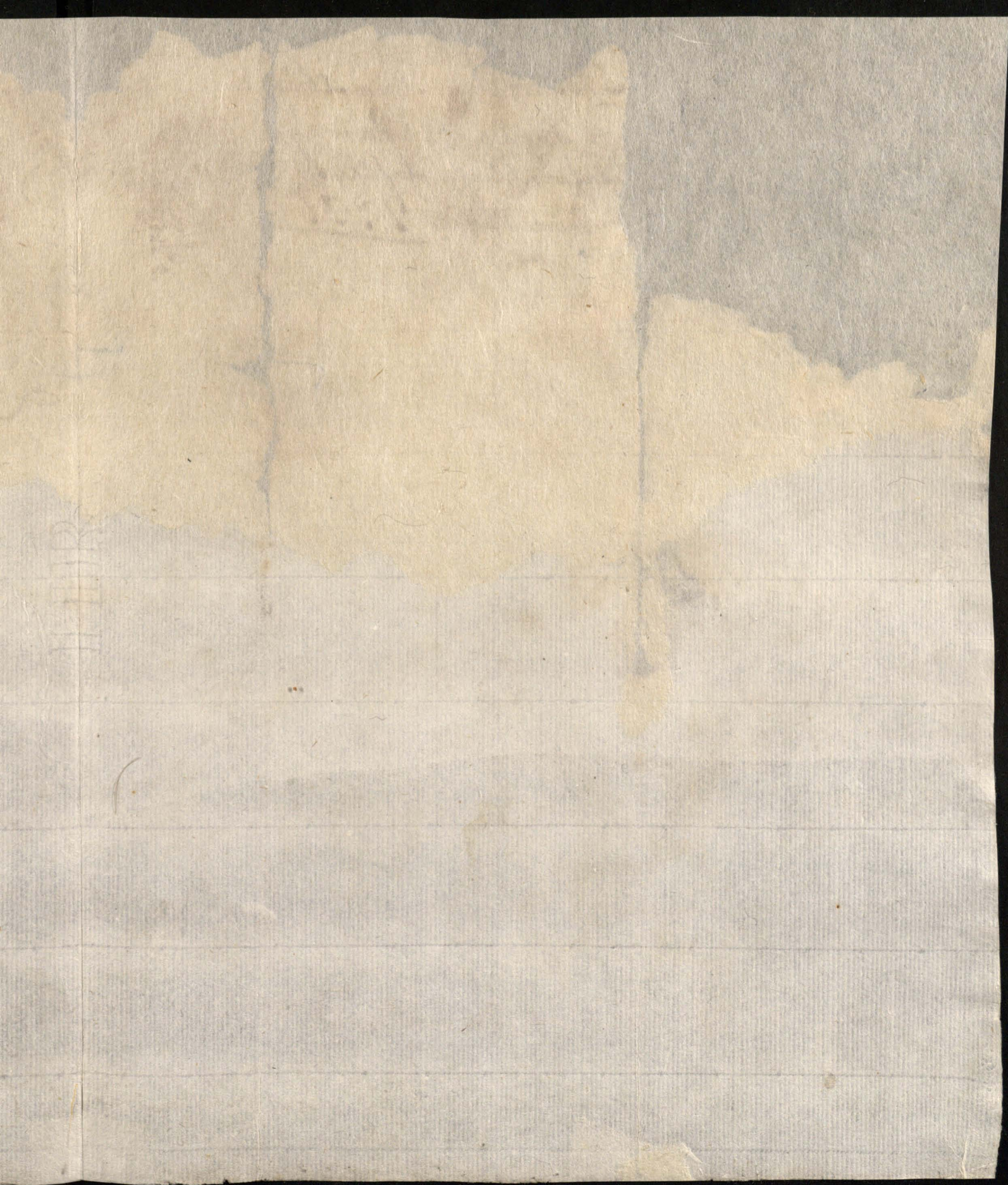
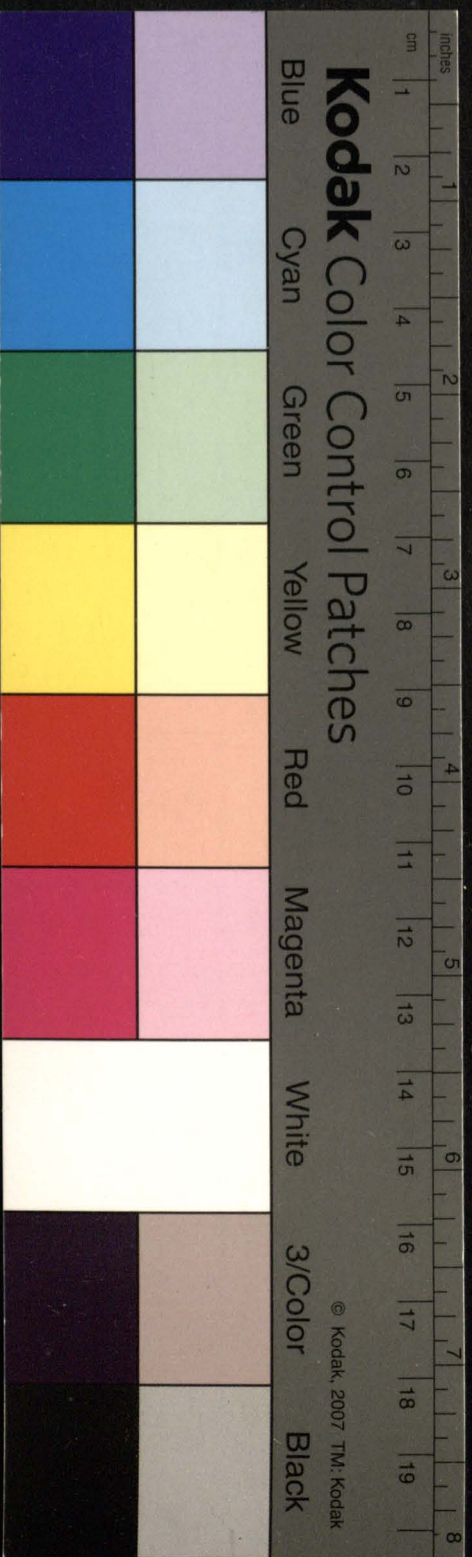
Łączę się do  
Abr. 1736.

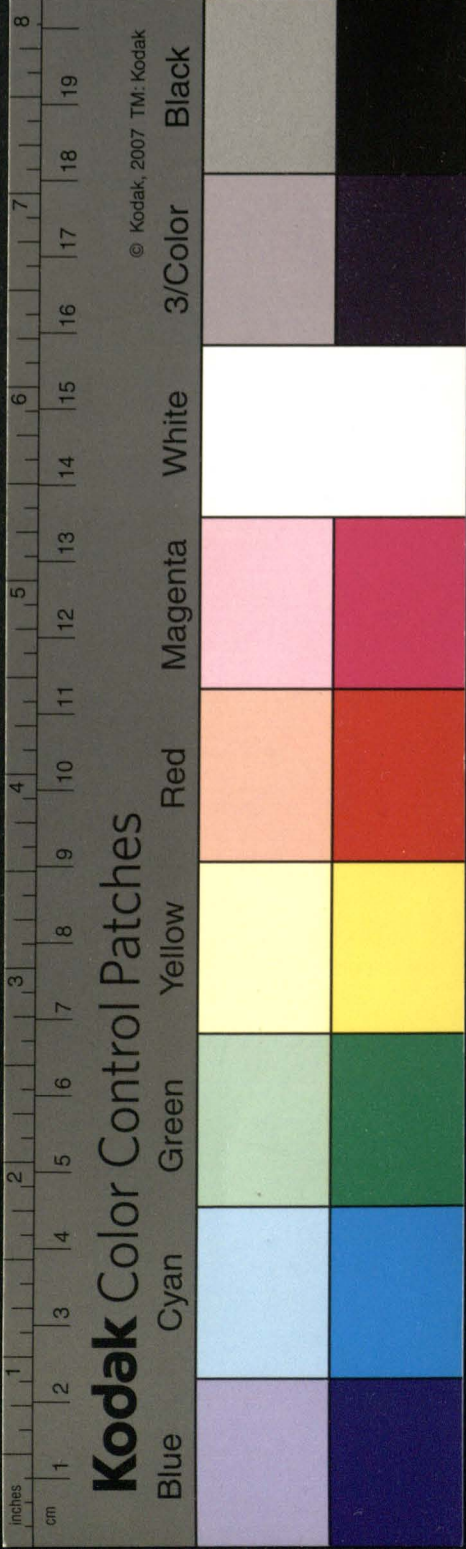


Michał Sapicha







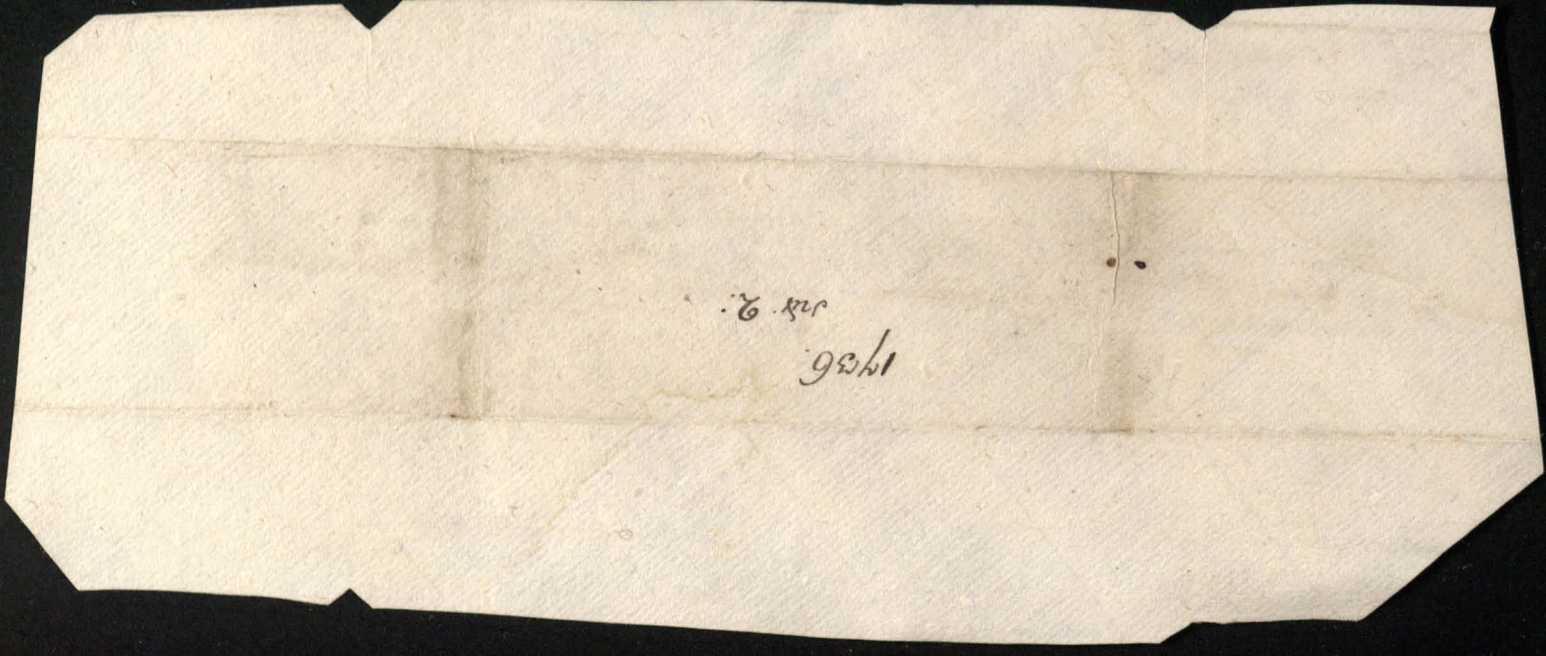


Lib. ad data Ama Xbris  
od Am Pana a Barosty  
Pulbin skiego do pced  
w Dierozny nie 1936

†  
Jasme Wichmoznemu J<sup>u</sup>st  
Antoniemu Anr<sup>o</sup>zowi Sapie  
zie Pawelcie Mewechienmu  
Panu Dobrodziejowi memu  
an Hrusku

13a







Monseigneur

14

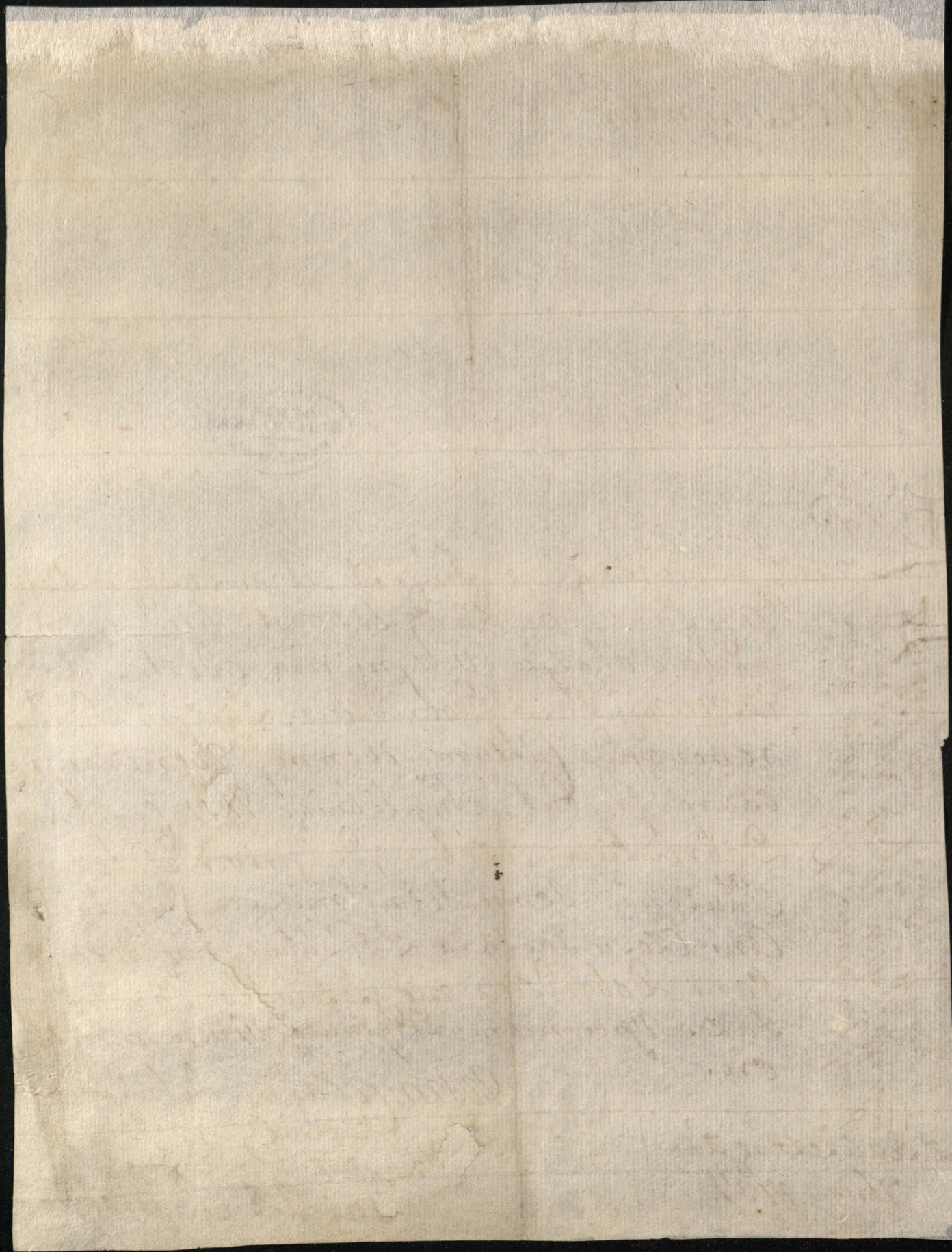


Przez powracającego Imji X. Strawińskiego Mow  
Imji Pana, w Kray Litewski, kiedy mi się  
podaie okazja wczynienia czego do  
Wsmwmi Pana Dobrodzieia, Laelym Solitum  
renovando cultum winney Weneracyi  
caaro trybut, Supplikując Wsmji Pana  
Dobrodzieia ażeby gdy przywr Solatio  
Studensia Semu, Ani mieysca gdey tose,  
Ani Czasu factura L. Paslawey mię Wsmji  
Pana Dobrodzieia nie głodowała Samicy,  
La Lasz Vpewniarn Le grouwę Vivero, meritum  
Cro.

Wsmji Pana y Dobrodzieia  
Kochającego Bratem  
W nayniższym Duzę  
Michał Sapicha

Wsmji Pana  
Dobrodzieia  
La Lasz Vpewniarn  
Le grouwę Vivero  
meritum  
Cro.  
Kawieca ig Ama  
7bis 1737.

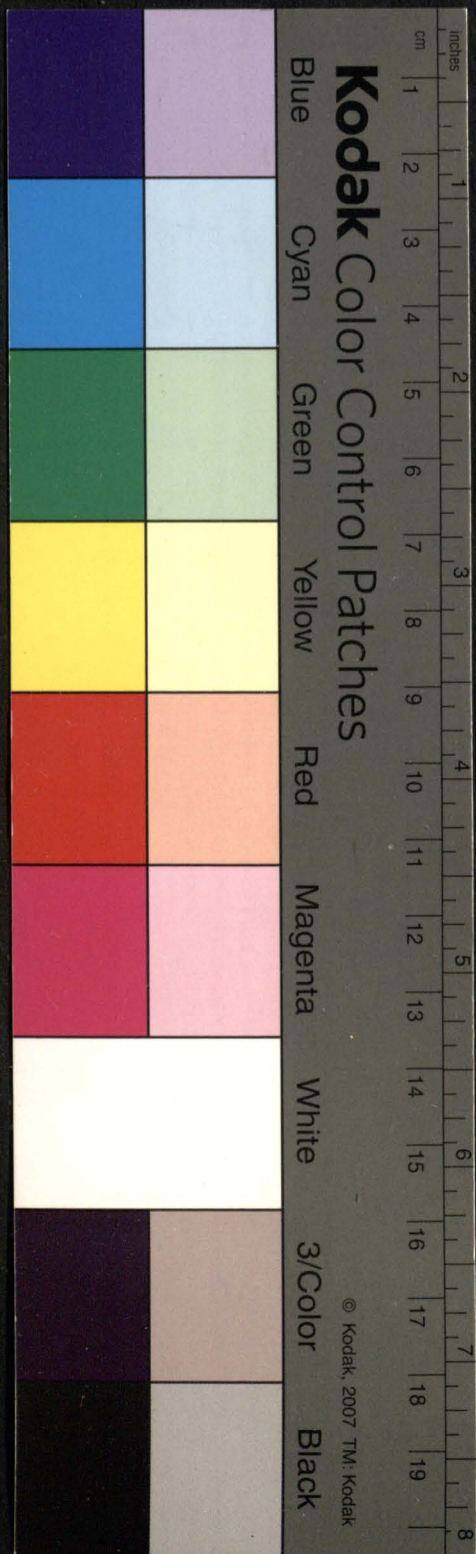




Письма  
К. Саввы к Виленс. Коадьютору  
Саввы  
(м. II.)  
1737-38

13

F. plies in use 1985. v. 7.

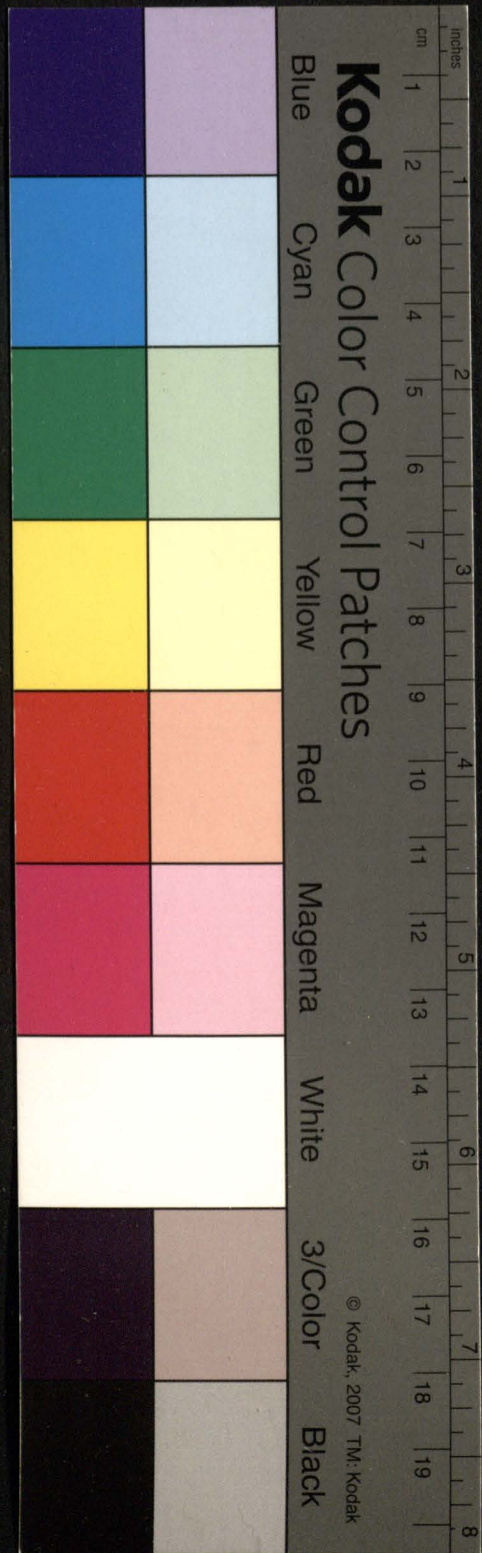


Monseigneur

15



Wyjardou mego z Wilna precipitatus passus iak Wm  
Pan pisze, nullum detrimentum causare Wm Pa.  
nom niemoi, atym bariey mnie. Nimem wyia-  
chat, dobre m trutinowat. Porumiem ze Wm Pan  
stuo iyeycie mi zdrowia dobrego, dla dteroga po  
tak ustawnych faty gach chege sie schronic od tumultu,  
y aliquantum quiescere, ile cuique attaduiqcy mnie  
paroxysm podagry, Maizq tedy dom y zone pod bo-  
kiem, ziechatem na drozki ciaz, y byle mi troche pole-  
przyto, pouroce. Niech to Wm Panow nie abtemie.  
Zostawitem usreltq informacyq Hannu Sahorie Pra-  
zo dobre znaiqcentu, y papiery naliqce karadem dai-  
gry Wm Panistuo rozkazicie. Inf Pan Starosta Sublin-  
ski za przesety rok niech tez redempensie, y niech nie  
iatnie fatygi swoiey, bode naliqcie zdrowym. Idiedy

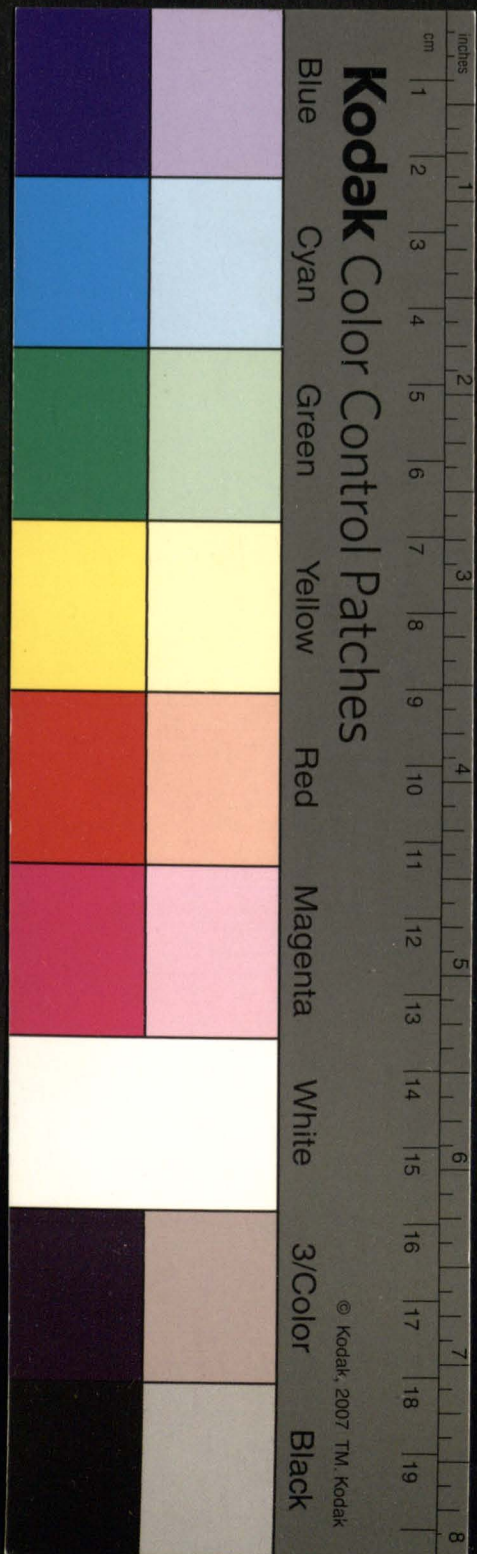




gdy nie było, żadney niemiał adklamacyi; gdy się inde-  
repsa wbiły en bon frere jeden drugiemu, y w interesnych inte-  
resach cxiu squitatis nalezy do pomocy, a tym barciey w  
wspolnych. Moiecie tedy Wm Panowie, byleście wieli  
a pour usuytko wykierowai, y zrobci, a ile, gdy teraz tytkie  
poczytdi. Wtorcie Wm Panstwo Przewodca, konsulite z  
Patsunami, zacynai treba do kombinacyy zduftanem  
Woienną Witebskim; ponieważ chce wierdza z Wilna.  
Staraycie się Wm Panstwo tantsper iefere go utrzymaj  
za tei niebanajce przyiadę, y nie nieubicie. Licat et mihi  
w moich prywatnych interesach pomysli, y radci sobie, do  
przesztego lata czasu strawitem, et negledi usuytkie moie  
interessa tak domowe, iako y innye dla przystugi Wm Pan-  
stwa, y presie zmitosci Braterstwiey Ciachatem do Wilna  
żadney Gwosdy potrzeby niemaige. Jwaz tedy dochany  
Dobrociey, ie choiby był w Wilnie, niewielkysie Wm Pan-  
stwo



pomocy mieli że mnie chorego, ile na pułgare. a iak y sam Wm  
 Pan píše, że tożkiem się banisz, tożbyś my się z sobą y u  
 dziei niemożli. Prypominam też Wm Panu deklaracyę jego  
 żeś mnie uwabił całe od Wileńskich, drogę, byłem raiach  
 do Brestia, et sic constitutum fuerat inter nos. I Brestia  
 miatem porwołenie wysłał do Psychoua, gdzie, że dożył od  
 smierci Cyca nietylko summum tożero dispendium, a na Wm  
 Panistwo nie nie amarydnie. I teraz bym tego nie pisat, ale  
 że Wm Pan Dobrodziecy dajesz mi motiwum. A ile bym był w  
 Psychouie, iak byś u Wm Panowie postąpił? Byłem teraz  
 na poczeku Trybunatu, et ultra nie omiśkam Stuyi Wm  
 Panistwu, nie tylko w wspólnym interesie, ale, y w opryda.  
 Tnych. Niech też mam y od Wm Panistwa wzajemnie,  
 chejcie też Wm Panistwo appondere manum. I a żółte  
 poproszę reche, choibyśmy nietylko całe zdrow, iakoi y teraz  
 decumbo maique rade spuchłat, dlatego sam swój oży nie pi  
 do Wm Pana. W reszta tatuśi korrespondowania zemy  
 in uicinitate restauquym. Pocta stawa, y nocnie ustrażana  
 karcenie nasrey pod Patacem, I a żółte ornaymonat o zdrowo:  
 uinfuorim, a Wm Pan mi ornaymisz o racieju interesu  
 y Goy co pilnego Gdzie, nie wieńska rzecz do Leuta Mia:





Miasteczka naszego postać 5. mil od Wina, y przykazał  
 Woytowi, to wraz do mnie expedientur Listy, wmy  
 Panstwa. A jeżeli mi ukończą posygnato, y bez  
 tego obczyście moina, to bym wraz sine invitatione pro:  
 spieszny, nicopuszajac interesow. A teraz wyzna:  
 ie się uumintensissimo affectu et propensione ku  
 Wm Panstwu wraicemofici obre iycie, iako ten, d tosy  
 i uciekly estymadym pisze się

Współ. Kanonikowi Wł. Wm Pana Dobrodzieia  
 z Państwa ianiamanienie  
 D. S. dzie to drugie raz de inopinato  
 futo fama spargitur Liia Jmfi  
 kapitelana Wilenski. o ktorym  
 wistay publiczny cytatam garote  
 ie u Warszawie. Rezydnie.  
 Jednakże dzieknie Wm Panu  
 zapamięci w tym punkcie  
 Dario się dobrze wato, że uie w re Panowie  
 Akonfion D. P. Trochick ad gremium  
 Najwyżsi Trybunadu u przinadzi  
 z Dorsunirek 3. Maj  
 1738.

Or Lera dochaicym Bnter  
 y Najwyższym Snyq  
 A. K. Sapicha  
 Kapl. Trocki

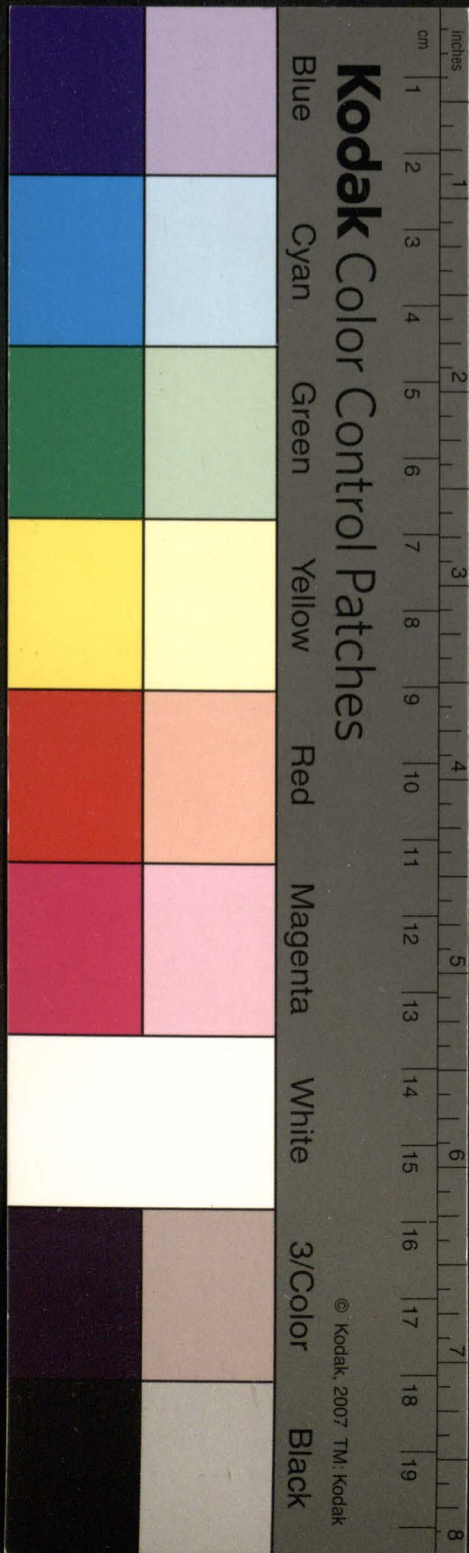
Przepra nam że prosiq rpdq niepodpisanie gbu se  
 y piera wntle w rziq nie mnye dla spuchbey w di.

#.  
Monseigneur.

17



Lato wielkimi Intercessami będąc obciążony, jako do  
Witna iechac niemiałem intencji; Jednak  
Jdy mię y rozkaz Mmum Pana zachodzi  
y publiczna oraz futurum Jego in sedem Epi  
scopalem inaugurationsis fama compellit  
usque y nappitnitysym zabawem moim  
renuntiando, na determinowany czas  
pospieszyć będę się starał do Witna.  
Ediil tako huic actui catemu Amicnionis  
napremu optatissimo aspijtere będę so  
hl







lib miał pro Summa Obsequij gloria, Ja-  
ko też za uszytki Sumum Pana przy po-  
winiowaniu mi henferowanej Kasztella-  
kiej wyrazone appreciate. i Sentimenta  
cretenus podziękować, a teraz cam re-  
ciprocą do najwyższych pro. eminenency  
afensus appreciatione, nie wygastym  
afektem pięć się z Sumum Pana.

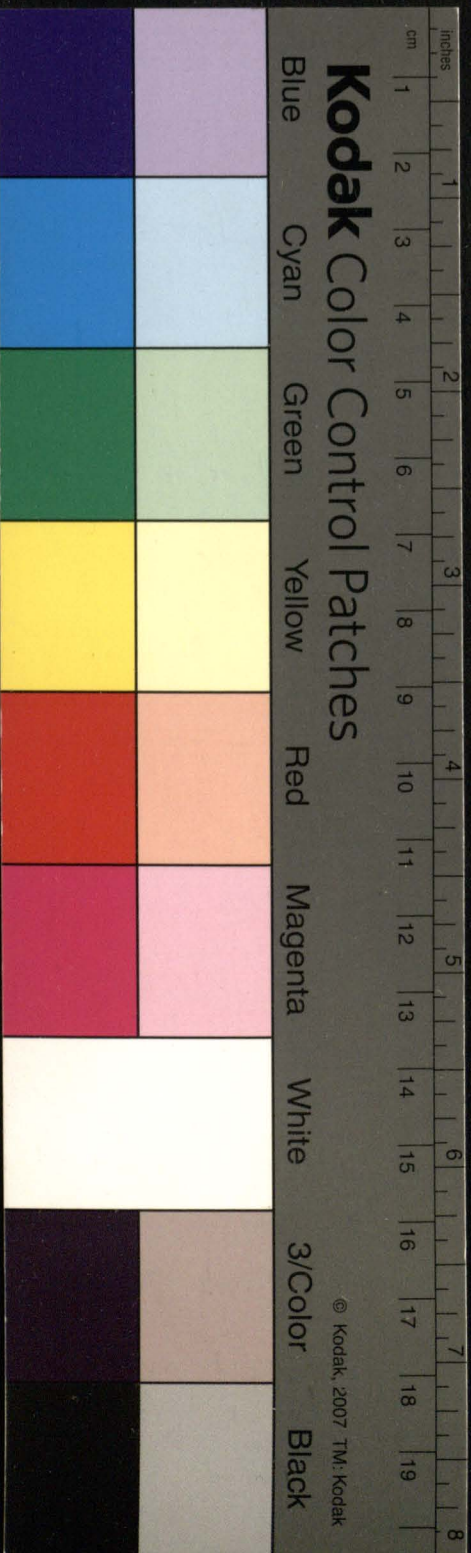
Ton a moia tyery też  
appreciative Sumum  
representative Wenerabile  
ktra pozwinie wyprzedza  
z Decernere do Wilna

28 11. Aug 1737.  
z Zetwy

y Serdecznego Dobro  
dnie Szynki  
y Sumum  
Wniżony Aug  
M Sapientia  
Kasztelan Trocki

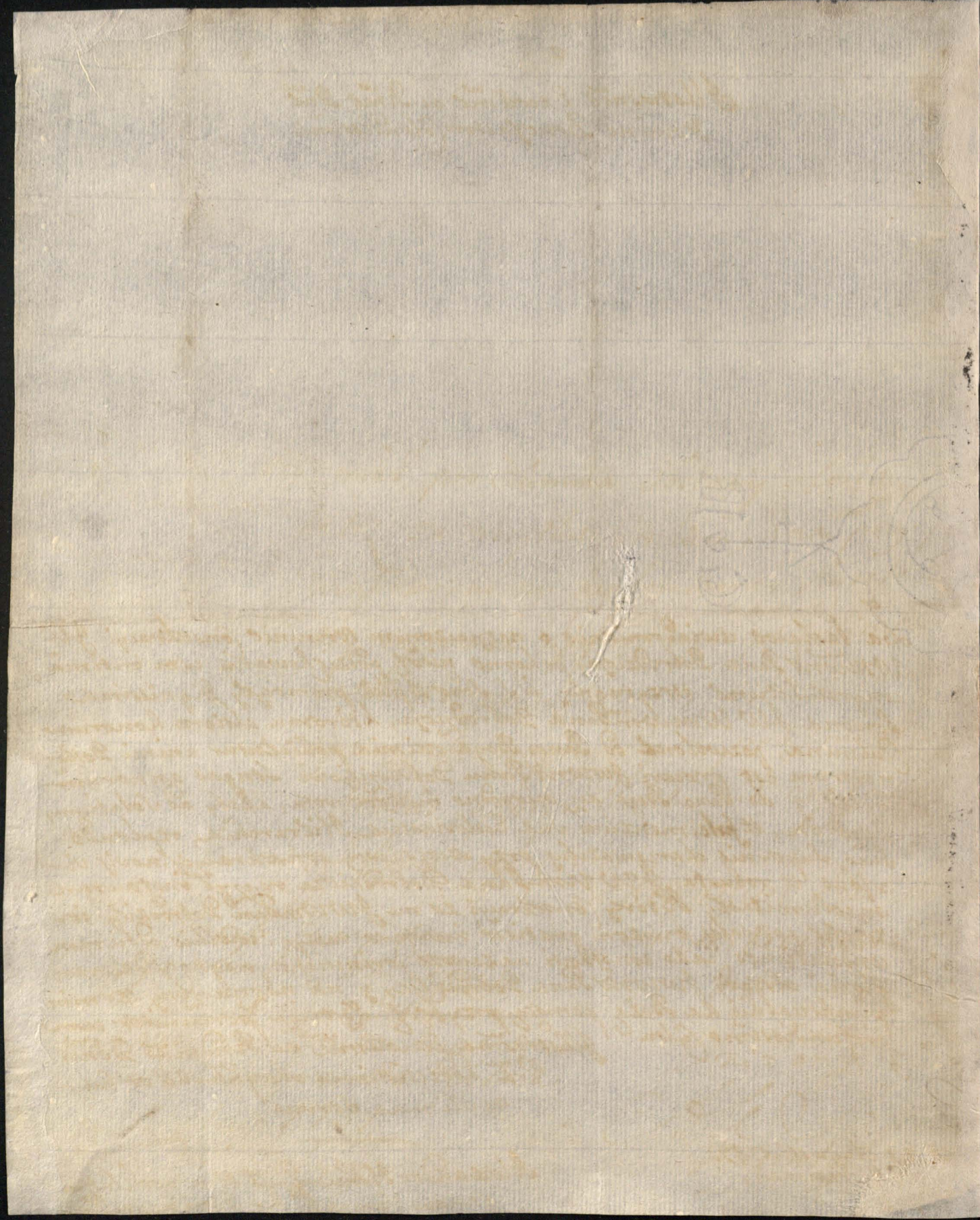
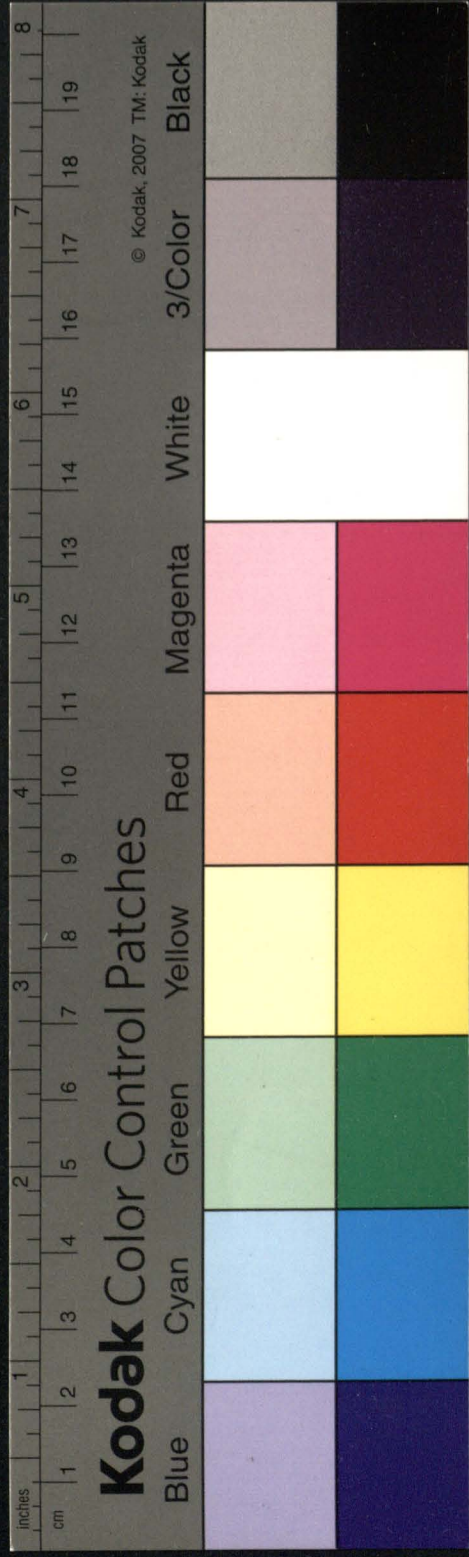
**Kodak Color Control Patches**

© Kodak, 2007 TM: Kodak



la-  
no  
//a.  
ta  
re  
eys  
m

roo  
y  
m  
yga  
na  
hi

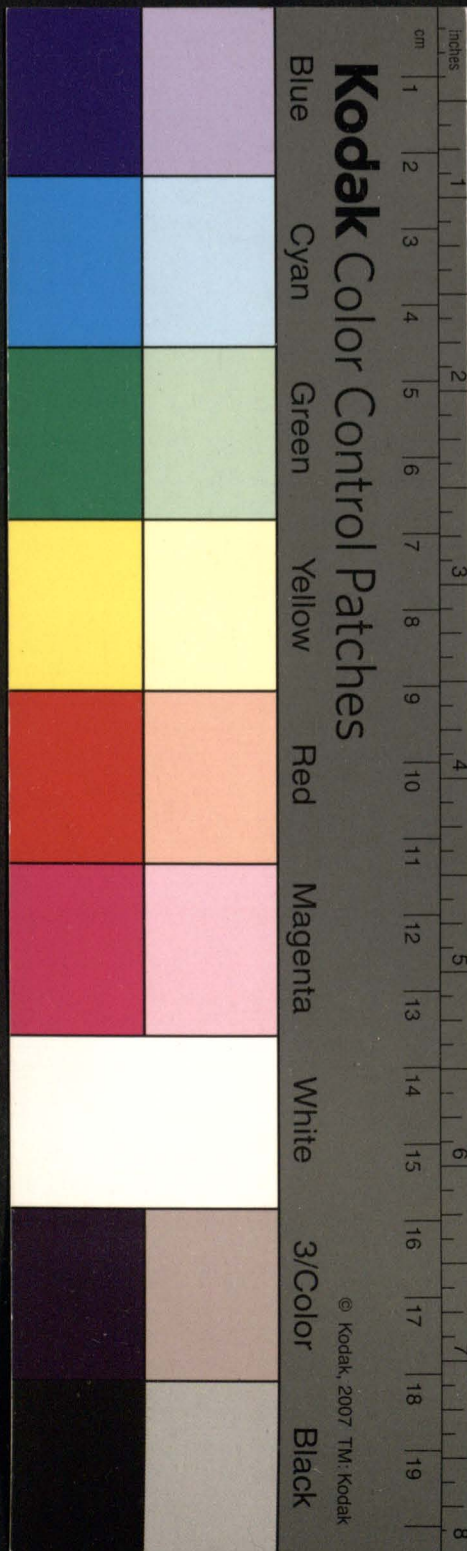


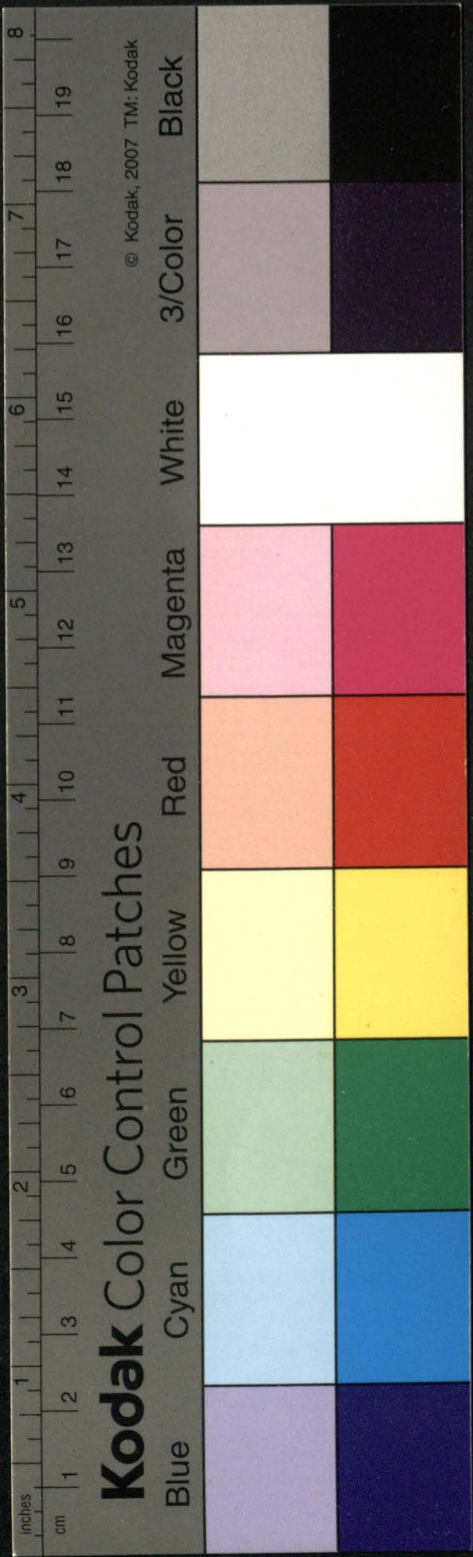
Monsieur

18



Referując się na listy Pana i Paro  
ty Orszanskiego młom Pana Kępcy  
wycy i capedicy meię do Smi  
Pana Generała Alibery; w d. 18  
pisano nic wyrazem Intercesji  
długę capedicy, ale podane od  
tych Sm. Pana Paro ty Orszanskiego  
in ordine uery nicenia Dobrem na  
Szyn w Senacie Orszanskim by da  
Gym tak cieszę Improwcyę ew  
powyż



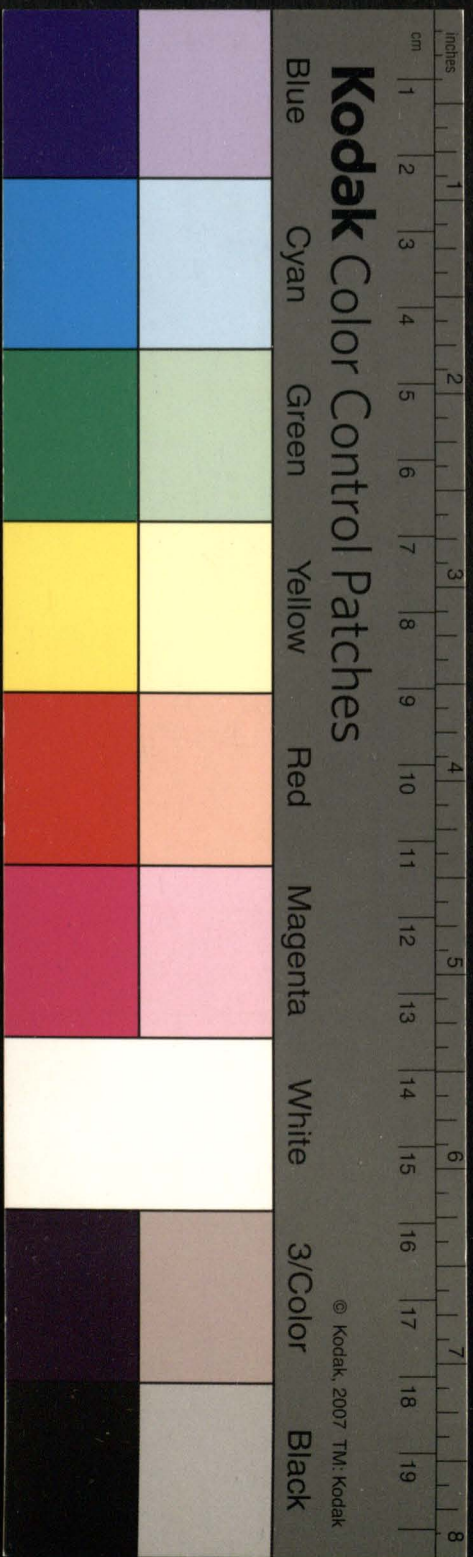


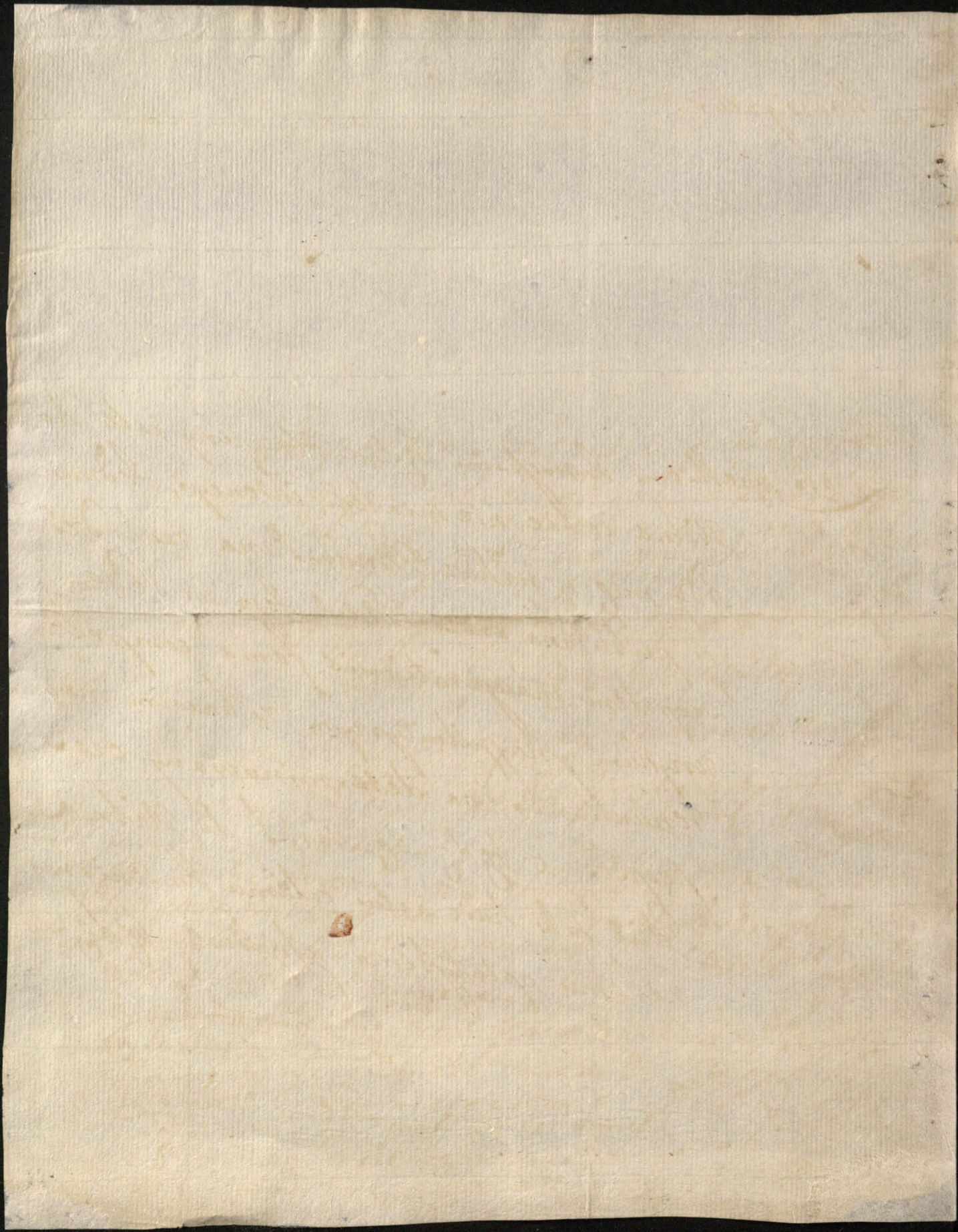
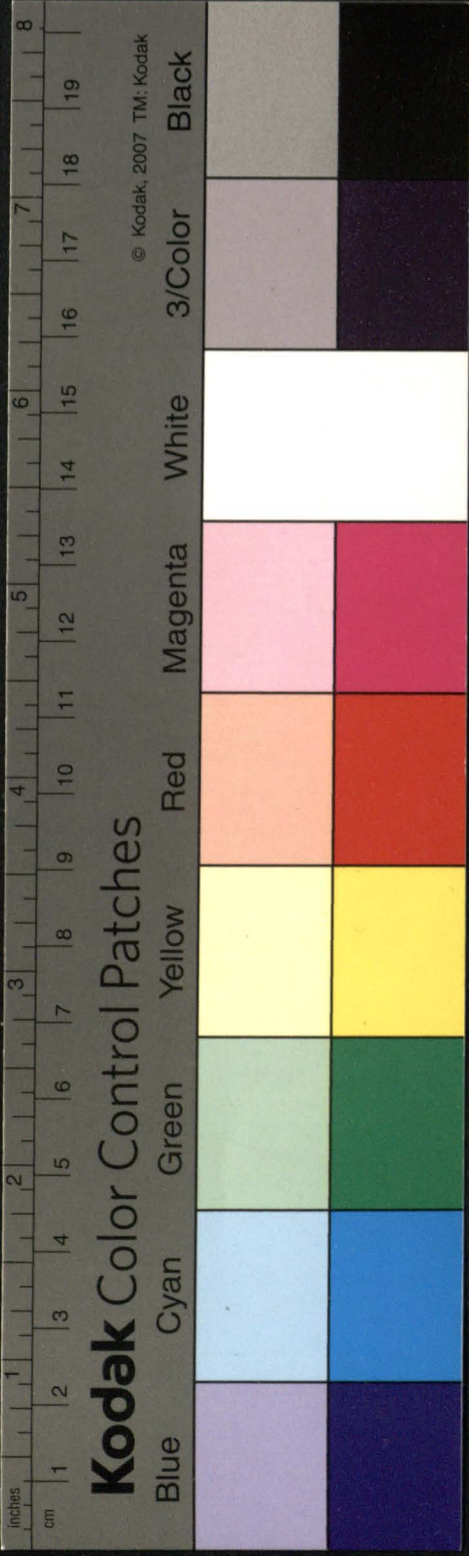
Szpawego bezgrzesznego przyprawowa  
 nym iakiey kobnicz akwiacyi  
 media nie tylo akceptowal, ale toz  
 wedlug onych inito z Lchm Sany  
 Patronami censilio postropic Ty.  
 cig, oraz sra Paternes amplexus  
 Solito cultu pisze sy.

Referencja na list do  
 Imb regenerata pisanym  
 in hac matrina treba  
 Solide ten interes unygnie  
 Imb. Stawka exprimet ktory  
 in optima perseverat intentione  
 aby naszym dobrom (rozwine) detepne  
 numeris sy iustitiam mundan du  
 per ten manuteneret i hunc a  
 ciotami i akor profibile usmo mebi  
 z Patronanni sie roznomic iak po  
 stypiat siimus liberi a ranta inyurione  
 a rascami bo, porwy wqdu treba bedzie

Pana.  
 z Doludreii. z Sena  
 Wechancey i Prata  
 W. Sapieha  
 Tarczewski  
 W. Sienka

na  
i  
te  
ny  
y.  
xus  
e.  
na  
Praka  
Hug  
che  
vedij  
mra



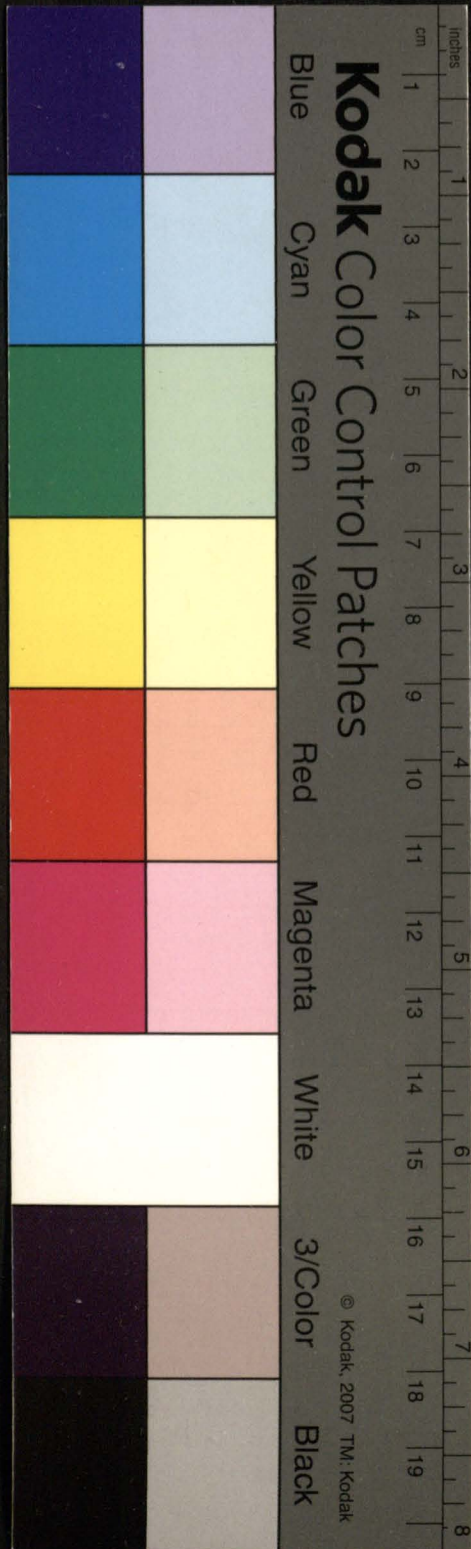


Monseigneur.

19



Niewiem jezeli Jan Sulbicki oznaymid Wm. Panu ce  
deklarowane zastat Generalnym Altylemji Li:  
teuskiej in personam Ant. Fleminga, ktoro to  
nakans u dworu jako pradjci wyshwory Trakho:  
wano; ile circa republikiem Nijcia Insi He:  
tmana w ~~W. X. 1710~~ Wm. Panowic zai  
Trzeba mowco aby sie zabyli kredytu wszewodze  
aby na Ten sem chowiasz kilka wesio Instrukcyj  
Subdicionimie chian Lymu. Jest To interes nie  
tylko particulare interesie officiers, ale Kbyudrycy  
prawo, a dwojakie prawo. Trzeba wuicem do Polz:  
szenego Wbedu, byi Catholikiem a pewniejszym  
indigenatu Polskiemu. Wozyin defectus melli ex  
utrag rative. Inieozumimie zebysie Wm. Pan:  
shor, in pmonowendo jakiej



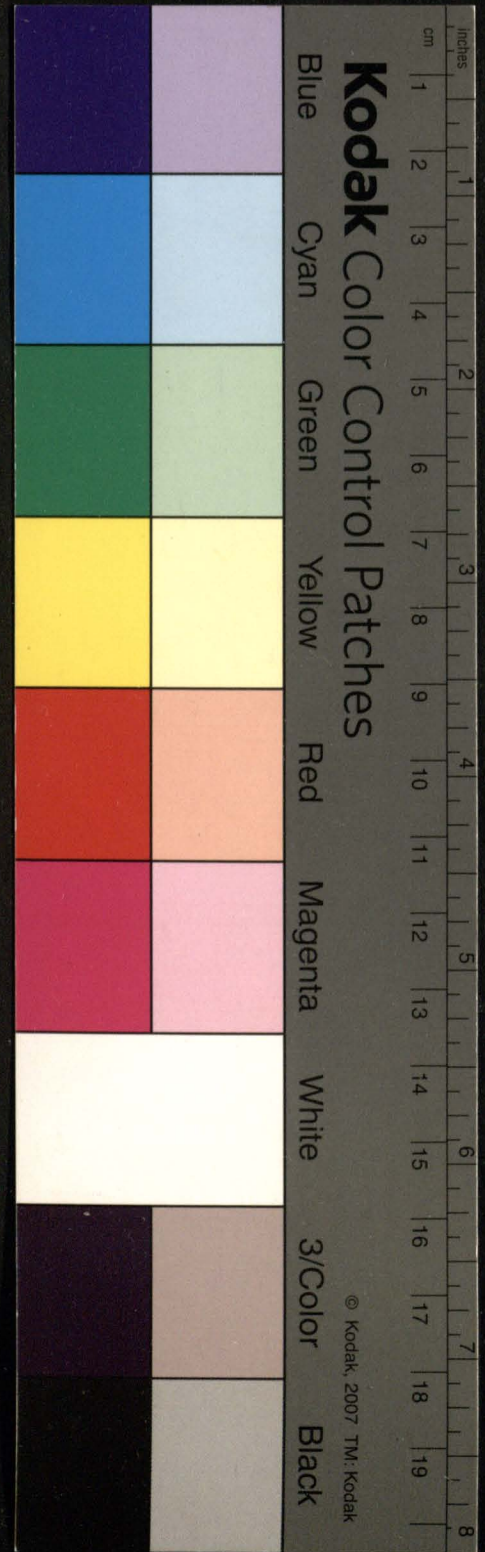




Zacząłi Trudności; bo to jest dosyć popularne: Przede Tym, abym  
WMM Panstwo bez wszelkiego skrupułu owa, a Antyko-  
rowi Suried przy kobydzie Interesku publicznego Zady-  
li Generosij, która Affektem equestri ordinis Tym  
Sandriey w musanow restituet; Niemaż się WMM  
Pan Ex Persona sui Sęw obawiać, bo in hoc gradu  
positus, że ci niegdy byf nie podobna, Niemaż  
Tyf się czego spodziewać, bo yżla Interesku do-  
mus, waiure, wyzey ambire nieydzij. Na Zady-  
zas WMM Pan z domu nieyprzejf, chyba napra-  
wisz, bo się peware, że domu Napsęgo wliwie  
Estimatio. A do tego dursz dę drogi u Dworu do na-  
bycia Kredytu, y reputacyi; jedna piśmie pusić, a  
druga peharai się duorowi, że mu się przydai mo-  
żemy. Edy tedy pierwsza dę nie Zauyżę nadaje, dou-  
gry Zeyystym Zabyj,



ile gdy się z ukoronie znajduje sposob rekomendowania Jego  
 Interesów na dworze Sejmickim, który ja się ubyć mać odli-  
 gnie, byleby mieć, od Panów Libenskich Mokrum, iako  
 od tych którzy się powinni oswiadczyci ze in jurebus są  
 łosi, Polska zaś jako że Brani umowai się powinna  
 gedy ardet uealegen. Żuicy ze Dobrodziejem Zmieni się  
 w tym z Jmciem Panem Kasztelanem Trokijm, z Pły-  
 iaciolami Talowemi, którzy by szersze do pomagaj  
 Ubymaici przynajmniej z Szesciu Taluch Postow  
 którzy mocno, y rozumnie ubyćmywai, Ten Interes by-  
 le, umieli. Księże Kardynał wdał szersze, et deno  
 w Ten Interes, y remonstruwał Jmciem Samemu Interwai  
 y Panu Frylowi ze to Generalstwo, nie jest simpliciter  
 Wojskowy Wład, ale bardziej W. T. C. 2. poniewaz pły-  
 jęcy, a Latym Motiwo Religionis non sine populiscam,  
 dalo ze jest dybiidentous oddany. Po Lana Pullan  
 deszego zaś piast aby remonstruwał Jmciowi prawdę  
 ktorego Muneris jest debetum.



Kodak Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak



interferensit se za Dfz Lanem Gulbrindis Instantialibus  
 beclie i gwidu mu podglusowac a tym frasen swo-  
 je robie. Czekam tedy resoluwy bedac z ~~Stawiszyn~~  
 godnowzi R. na Lawse

W M. Jana Dobrodzieja

P.S. In Gulbrindis  
 Tranquillissime dicitur  
 w Drosne, ani Kommuuni  
 kuy cal se mu powadi, a ja  
 ad Mich. Bzycianowi tuem rezo  
 lobno nie nie wstura W M. Janu  
 Totam tibelu byi byto. J.S.  
 W Dfz do smolen fluego Biskupa  
 y Tenenore pomoci.

Herca kordupczyn  
 Bratem  
 Stuga Uni zomyn  
 J. Sapitka  
 S. Litt: 1730

14 July 1730 z lwomina.

Monseigneur Mon tres Cher Frere y Dobrodzieciu,

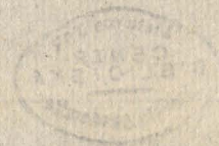
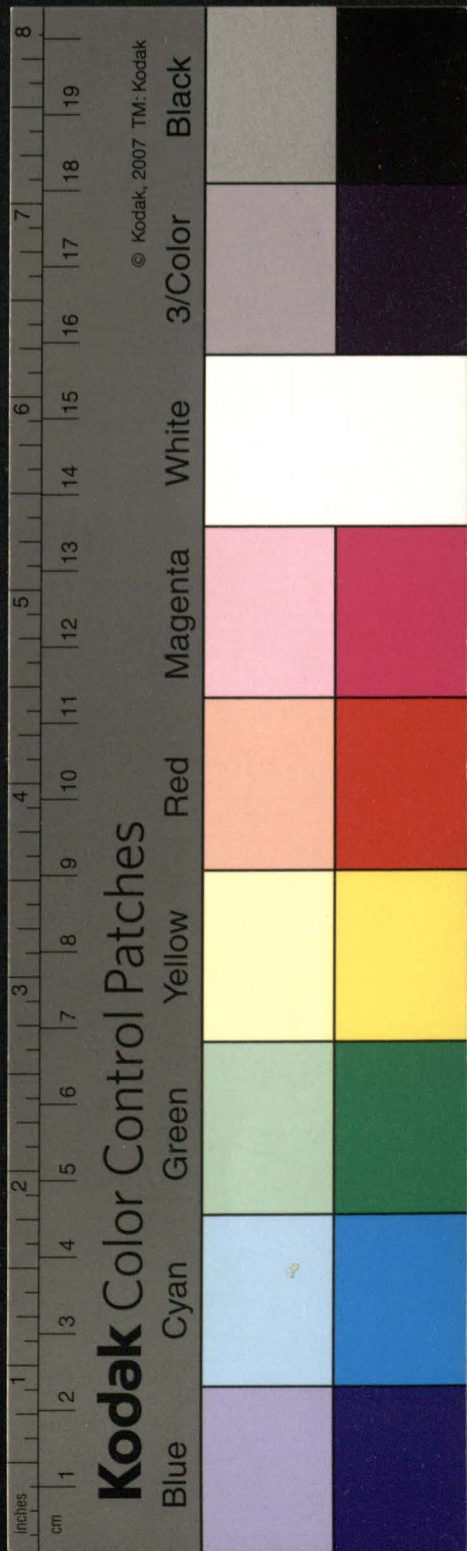
21



7  
Zem omieszkot lulla Poest bez oddania zwykley morey W-  
M.M Panu Serdecznemu Dobrodzieciu weneracyi, upewniam  
ze nie lenistwo causavit te niepunktualnosc, tyllco sarago In-  
teressow, litere y momentu niepozwalaiu spokojynie dopoczywa-  
Donoszę W.M.M Panu, ze Imj Pan Policki byl u mnie  
litery rezult ze Imj Pan Starosta Solusowski fatiscypit,  
ze Imj Pan Starosta Gulbinski jest w tej Intencyi popie-  
rzye do Wielkiej Polskicy, gdzie czas niematy Zabawic musi,  
Inquantum by Las Brat nasz miat sie oddalic, omni no trze-  
ba bydzie aby komukolwiek dat Menipotencija in forma Inis-  
doprosekrowania tak Spraw, ialeu y finalnego pomiarko-  
wania miedzy Nami, Chciejze Serdeczny Dobrodzieciu w-  
tym Interesie napisac do Im Pana Starosty, Ja z moiej strony.

W.M. a Cadutor.





toż same uczynię Ratione zaś Woiwodztwa Trockiego Lu  
 kta wielka u Dworu, iedni utrzymują Im Pana Podskarbie  
 go Nadwornego W. X. L., a drudzi Uciecia Imści Hetmana  
 Potnego, zaś odbrzyje temu se krzesło będzie konserwane  
 Ja zaś z tego nic ciekawego ad deferendum niemam nadto,  
 że w Wysolim strasznie bochamy Wsm m' Pana, będąc  
 Prawdziwym y nieodmiennym sercem ze wszelkim affektu  
 y dystynkcyą

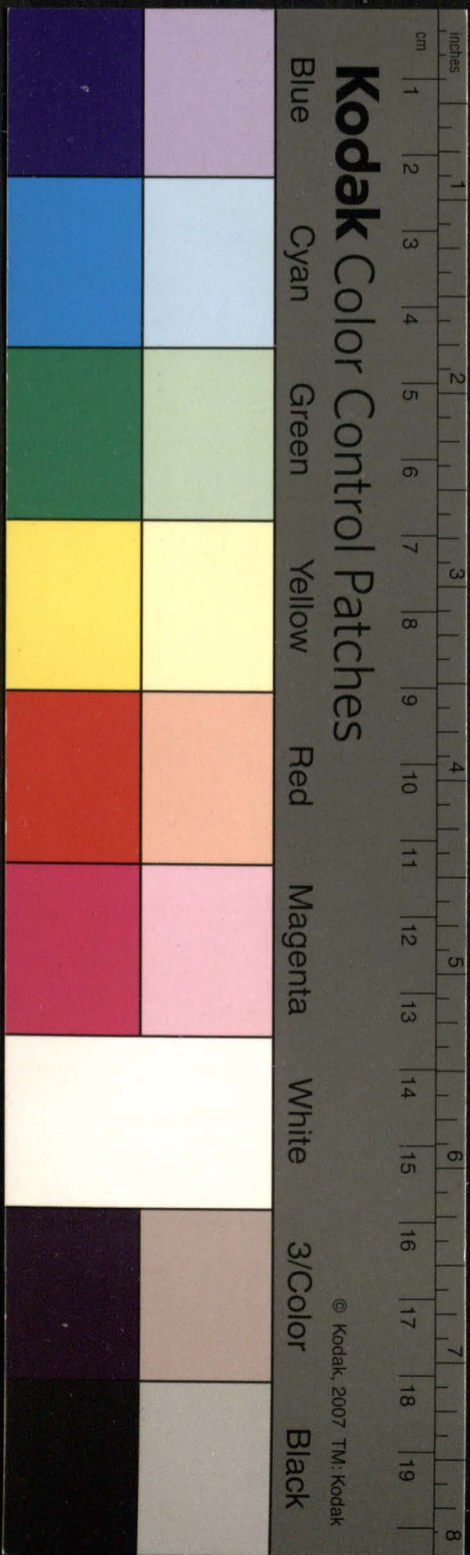
Wm Pan z Brata  
 y Goblinskiego Mego Dobrodziejca  
 Dyr buż z Stęgu Smilomaj  
 L. m. r. Sapieha  
 G. r. w. r. m.

Z wy solucyje  
 219 m. r. 1737.

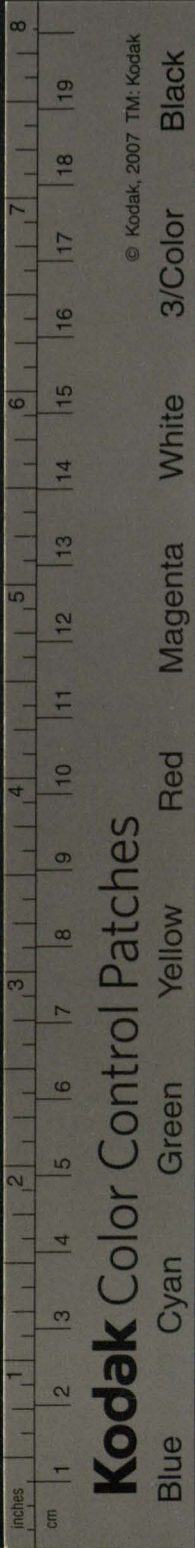
per  
 dit  
 L. r.  
 quel  
 sent  
 dit  
 ca  
 de  
 con



pour Mr Jan Barostu Sulbinski  
 doit aller en Grande Pologne, Lacsyn  
 Serdeczny Dobrodziej ecriez pour qu'il  
 L'aide du moins un plaisir pour voir a  
 quelques uns, pour finir nos affaires  
 sent ensemble que aux tribunaux, l'on  
 dit que de Barostu de Bohotow, pere  
 cadet de Chode. La Barostine est mort  
 pour lui, par consequent il a raison  
 de faire un tour dans les biens, pour  
 conclure et finir Mr Panem Polonien  
 wase



La  
 arbie  
 na  
 rowane  
 nado,  
 do  
 Helton  
 brody  
 milonj  
 D  
 en



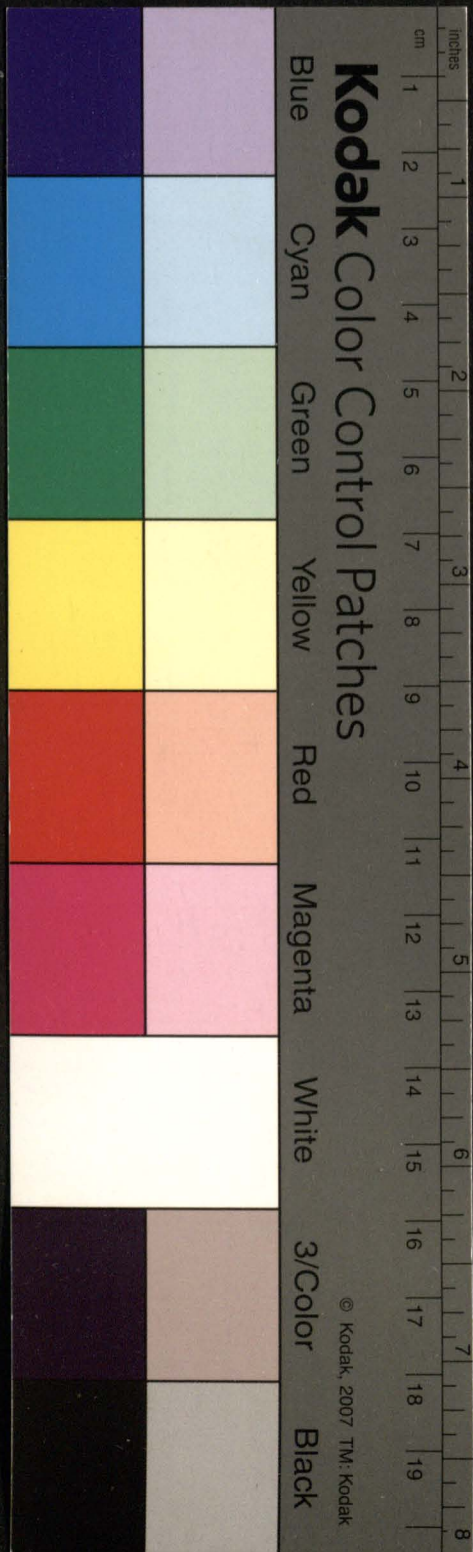
que femme et mes famille. Comme d'habitude  
 fine de leur respect, fr. *fr. de la Russie*  
 le mariage en milieu de fr. *de la Russie*  
 de poche à la maison *de la Russie*  
 qui me font en danger d'être *de la Russie*  
 fr. *de la Russie*

Le Portage mais comme avec ce seigneur  
 tu te fais ruinée, il y aura bien des difficultés  
 ce pourquoi il ne faut point douter qu'il  
 ne soit obligé de y rester qu'élégant  
 temps, et la présence ce prendent servis  
 icy très nécessaire, et sur tous tant pour  
 nos affaires et le Tribunal comme aussi  
 pour l'Empire d'Angleterre qui  
 nous l'aidez point respirer, ce que  
 vous comprendrez par les Lettres qu'il  
 m'écrit et que je vous communique mon  
 cher Sabrodniejn, estant dans le même cas  
 que est le Holstein de Lituanie

23



Je vous envoie mon très cher père dans  
 lettre que je vient de recevoir par la poste  
 de Worsonie & Druons, nous comprendrez mon  
 très cher Dobrodnieju, l'inconstance des hommes  
 ans sujet de la Santé Nafeyz In sans  
 gody, Podlaskiego, qui me fait m'engager tous  
 mes affaires, iednats je suis resolu d'être ans  
 commencement si cumata St Wasz, on nous  
 qui vous prendre des justes mesures sur nos  
 intérêt commun, car s'adempier sans associés  
 et des papiers, on ne pourra faire rien  
 de positif.







mm

on assure pour sur que La voisine de  
Wattre, on autrement dit La grande amie  
de notre maison, et de sœur notre Mère  
C'est Marie pour sur avec son Econome  
qui est une belle fleur que je connois, mais  
je peine à croire cette amabilité, ayant comme  
toujours des sentiments noble et généreux  
pour faire une telle bapese, et je crois plutôt  
que ce son des bruits mal fondés que les ennemis  
son courir, et sur tous des vieux domestiques  
relever du sœur son Mary, qui ne son point  
employer, cependant mon cher père si nous sommes  
quelques choses de positif à cette égard supposé  
meso dobrodruja de ne le faire le savoir <sup>car cela est curieux</sup> <sub>et une petite répétition</sub>

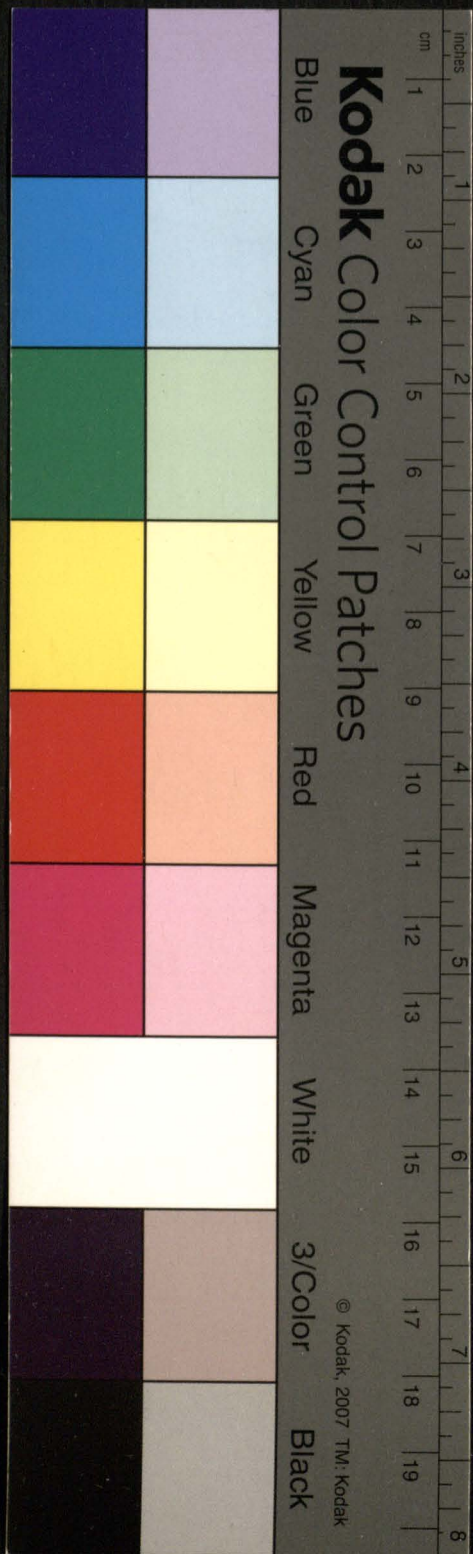
Monseigneur. Mon tres Chere Frere y Serdeczny Dobrodzieiu

24



Przepraszam Wsmm Pana Serdecznego Dobrodzieia że na lurt  
eo instanti nieodpisat, causavit tey protrakcyi choroba insperato  
lypa Naszego Młodszego, ktory z mużernego kataru przy wiel-  
kiey Gorgczye, y niedoskonatey experyencyi Wysockich Medykon  
mato nie migravit na tamten swiat. Laska Boska y exponen-  
cya Pana Spinosa Doktora Imperi Teodra Burkupa Ludzkie  
go przywrocita mu per Partem Zdrowia, y spodziewam się że  
z Providencyi w krotkim Czasie przydzie do zupełney rekon-  
walescencyi. Za komunikacyą Rejestru Ichmęw. P. Pr.  
Deputatow iak nayuzyczenia dziekuje, z Subiektow miarunku  
że ten Trybunat przy Stozerey Aplikacyi będzie dla nas  
dobry. Reflexyje Las Wsmm Pana Serdecznego Dobro-  
dzieia, tak respektem Zniesieniasce w Lubopolnych y domowych

Ing. A. Goaduitor.





Interesach, iako tez o Zdrowiu Imgi Dobrodzieca Impr Pana Woie  
wody Podlaskiego approbuie, g dyl y ty Poerta miatem List  
D Imgi Dobrodzieca, ktory niemato mi przydaie konsolauyi wie  
dziec ze coraz w doskonalszey Lystaei Sytuacyi Sanitatis,  
Zaczyn prosze mi oznaymic o Obrotach Swich, abym mogt  
mensuras wziac, gdzie mozemy sie zjedzac y conferre  
z soba, Z tąd nic ciekawego niem am do oznaymienia  
nadto, Ze Kiazne Radziuit Krayczy W<sup>o</sup> K<sup>o</sup> L. po tak wiel  
kicy Affekcyi Straty tak Godnego Przyiacela, wziat insoti  
am vna Jeymę Pannę Tremlicka Damę we dwunastu Lat,  
y iak fort fama wcale niepiękna, mozesz W<sup>o</sup> M<sup>o</sup> Pan ta  
two Zrozumiec, ze te postanowienie nieprzyda ubontentowania

Należą cym

Nale  
niech  
rously  
zniesy  
zuykty  
pacins  
kontes  
wom  
est pl

w Wypok

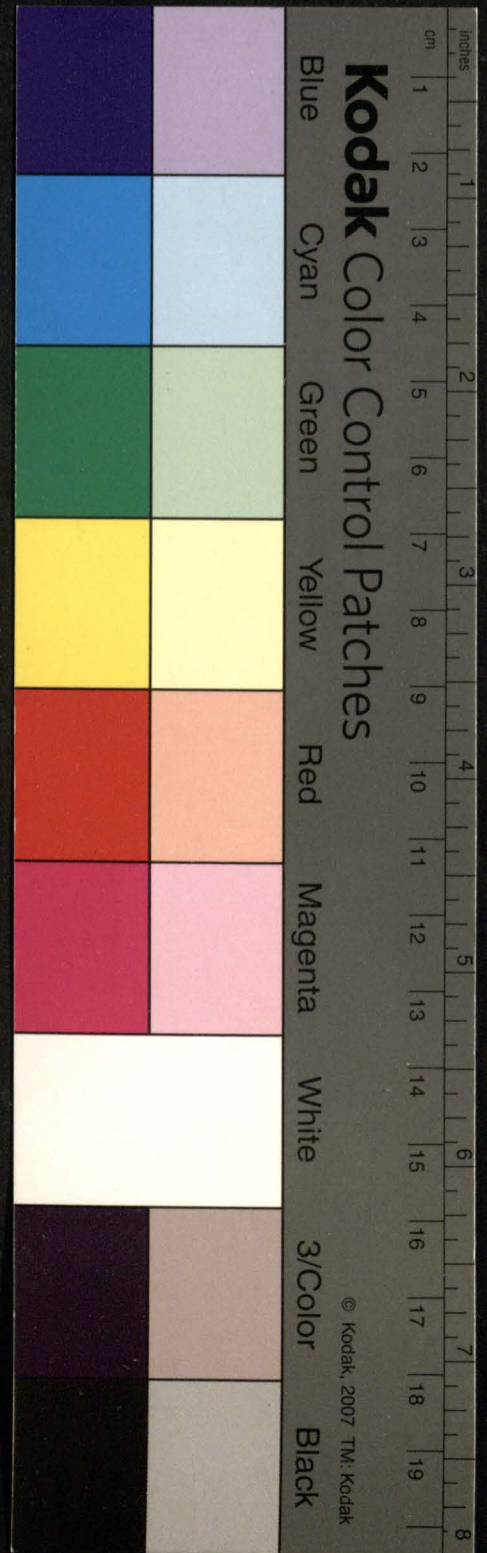
25

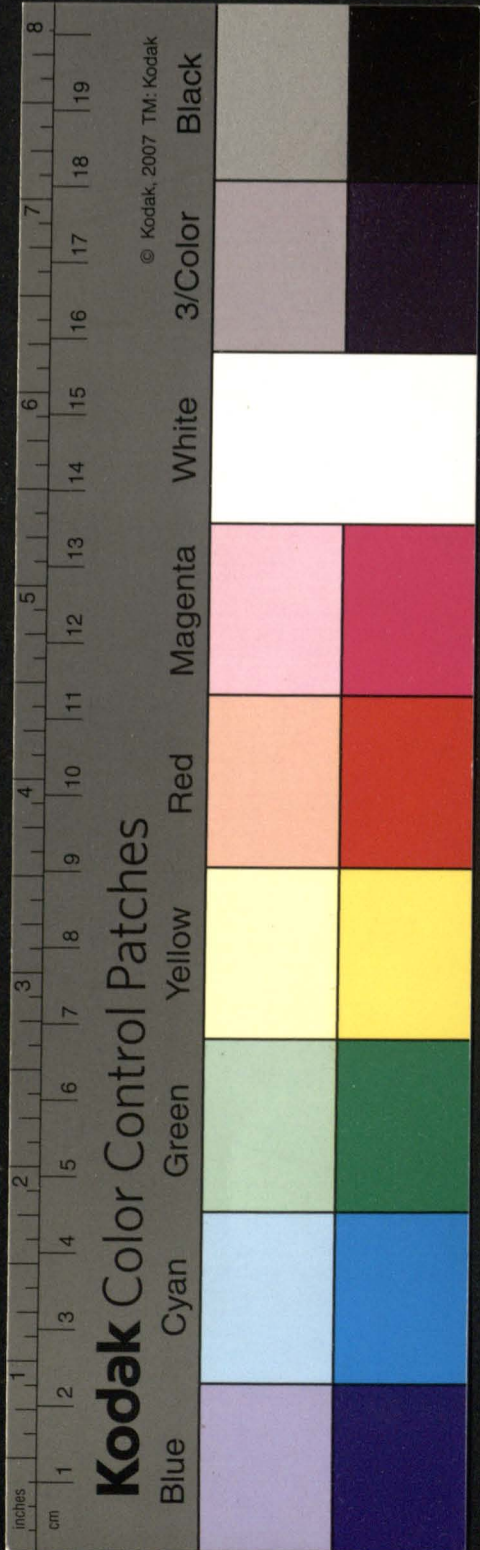


Nalegajm ex Neau Sangravis, iednak lepiej z e sie tak stato  
nizeli Zeby zakonczyt miat swoje przedsiwzecie z Panna Tu  
rously Metrefz. Zona moia choc w stalych Zdrowiu przy tera  
znieyszej Sytuacyi zasyla Wm Panu Kochanemu Dobrodziejowi  
zuyktą Obserwancją wespół z Familyją Naszą, Imgi Medru z  
pacinskiemu Kanonikowi Wileńskiemu przypisujemy naszą  
kontestację iednostayney Przyiazni, upraszając Imgi aby pōda  
womemu byt taskaw, His express tym sie oswiadczam Lem  
est pleno cultu et Generatione.

Wm Pans Serdecz nego Dobrodz  
Luzelwy z Bratem  
z pni emy z Nag  
z miz z Sapieha z s Wale

w Wypokim. z 24. Febrow.  
No 11437.





j'ay fait une exacte transcription de ce que le Roy a eu la bonté de me signifier cette Harvosty a mes premières instances par le Comte Sułkowski, qui avez esté tres-necessaire, tant pour le bien de Sombornus que de Osereji, mais puisque le bon homme est recusif il faut prendre patience, et se contenter des bonnes intentions du Maître, qui en venant pour nostre Maison est fort bon, car pour sur le Palatin de Pol. sera donne Ind. Anna Pod. Kasbiemu Radworremu Wasse et a la charge de trois priors de Cour aux Harvosty de Merces, c'est que j'ay leant de tres-bonne part de Dresde, ayent des Couronelles fins les ordinaires, et que couronelles ne dois point faire trop de plaisir a mon beau-pere, pluz Heurich Polremu Wasse.

Joli, Joli, Joli,

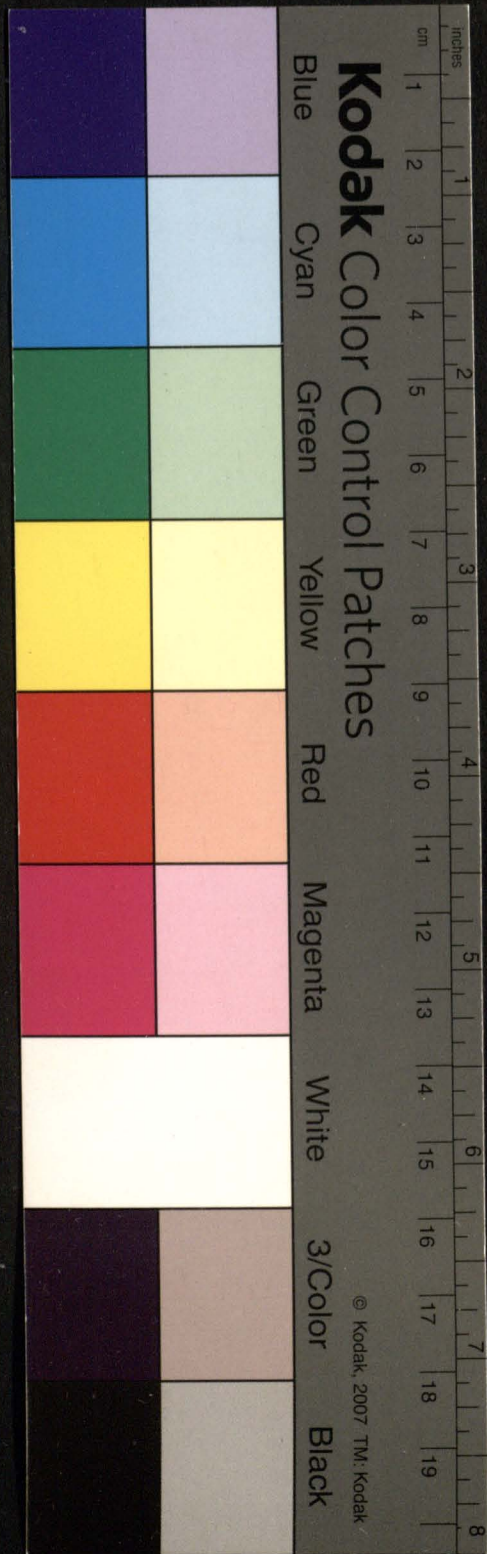
Si j'ay voulu m'informer Mon cher Dobrodieju si le bruit estoit véritable au sujet de la mort du Sr de Osere, ce que le Roy a eu la bonté de me signifier cette Harvosty a mes premières instances par le Comte Sułkowski, qui avez esté tres-necessaire, tant pour le bien de Sombornus que de Osereji, mais puisque le bon homme est recusif il faut prendre patience, et se contenter des bonnes intentions du Maître, qui en venant pour nostre Maison est fort bon, car pour sur le Palatin de Pol. sera donne Ind. Anna Pod. Kasbiemu Radworremu Wasse et a la charge de trois priors de Cour aux Harvosty de Merces, c'est que j'ay leant de tres-bonne part de Dresde, ayent des Couronelles fins les ordinaires, et que couronelles ne dois point faire trop de plaisir a mon beau-pere, pluz Heurich Polremu Wasse.

Monseigneur Mon tres Chere Tere y Dobrodzieiu -



Odebralem ze wszelkim ukontentowaniem opomyslnym sukcesie  
 sie Sprawy naszej z Im Panem Wolodkowiczem Woytkim  
 Minskim za staraniem WMM Pana Serdecznego Dobro-  
 dziecia, y Manudukcyą Przyjaciot Naszych, Potey transa-  
 kcyi Trybunat latwo zwazyć może przewrotnosci y chciwosci  
 tegoz Imcia, y omnino trzeba bydzie na przyszly kadencyę  
 Minska pro finali zakonczyć ten Interes, lub per strepitum  
 Juris, lub przez kombinacyę, Zaczyn wtey Intencyi ciestem  
 Ziechac do Wilna przed Inchoacyę Trybunatu Gtownego  
 W. N. L., gdzie fusius w naszych spolnych y domowych In-  
 teressach conferre, y cate się uspokoić Zechę, Lubo ut.  
 patchet.

Imo A. Coadutor.





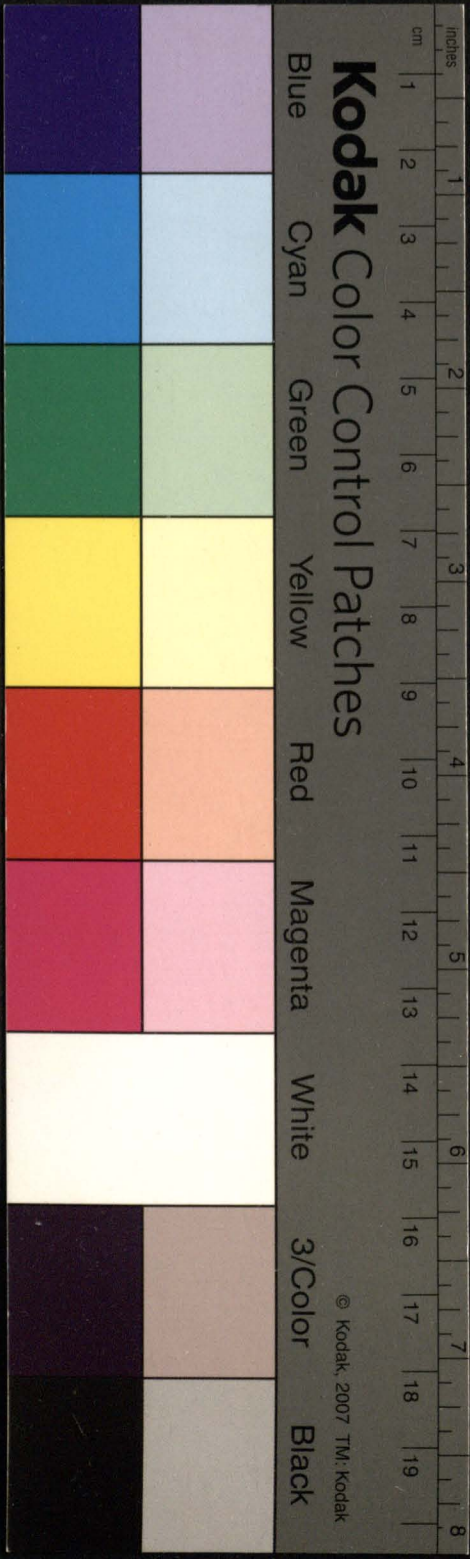
patelbi z listu który inkluduję w Annexis, miałbym Racyę za  
patrywac się na dalšie Wiadomości z Drezna, iednak spo-  
dziewam się przy Pomocy Dorej tym Kasem nastąpi rekon-  
walescencija Zdrowia Imsci Dobrodzieca, Im Pana Woiewody  
Podlaskiego przy kooperacyi y staraniu tamieżnych Dokto-  
row. Donoszę WSM Panu Kochanemu Dobrodziecowi  
zem był w tych dniach w Łodzi u Im Pana Kanclerza  
W. X. L., który mi rekulit że WSM Pana Bulli są już  
expedyowane z Rzymu, co niematu mi przyjdato konsolacyi  
ze tandem ta Sprawa wzięta Szczepłery Skutek, choc to  
będzie z niematym kosztem Mego Dobrodzieca.

27



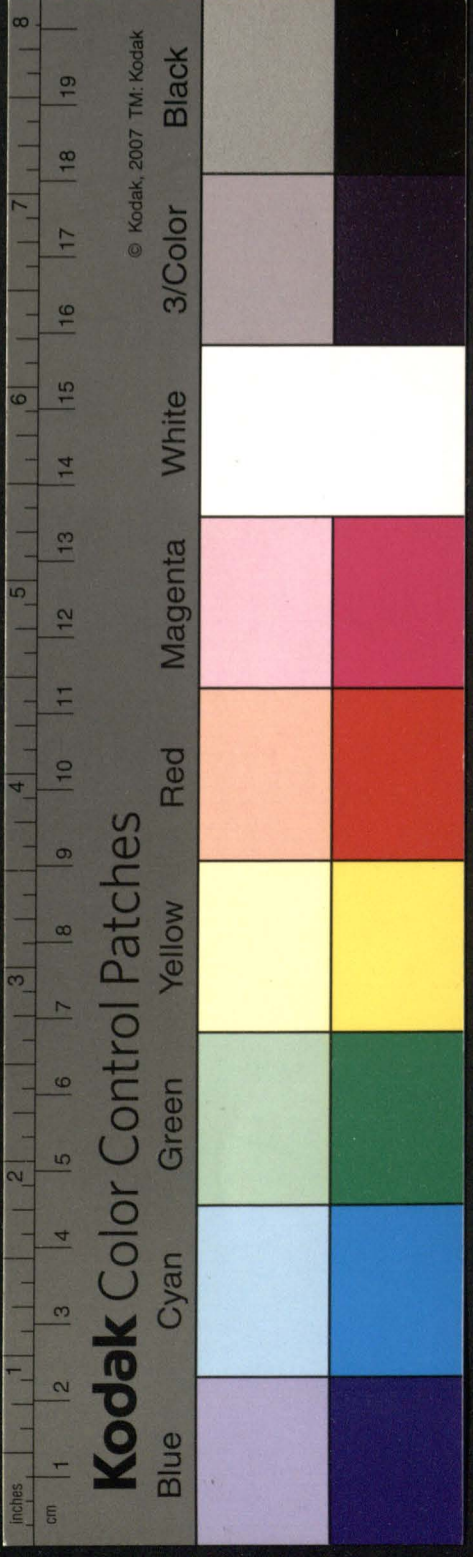
Ex publicis mihi curiosum non est ad deferendum nunc,
Le karystya coraz wieksza w Polsce, osobliwie w Warszawie,
y Uchway Boze powieksza, Jedna nadzieja ze Modlitwy
Wm m Panow Dobrodziciow od tej Magi Boskiej Nat-
zachowaj, Doktorach y Jasię rekomenduję z Long, y
z Family moją, tym się teraz oswiadczam Lem est plerum
Culta et Veneratione.

Wm m Pana Kochanego Dobro-
miedu kanw
Wamion jak Dzesny Bzrasem
nazymy sie y mirony m Dyzka
prosze aby był po
Dawemu (do Lwa)
z Wypokiego a 3 Marty
aw 1737.



© Kodak, 2007 TM, Kodak





Wm. Danu Dobrodzieicowi  
Dziękuję bardzo za przyslanie  
kalendarzyka który otrzymałem  
z okazji waszej wyprawy  
do Ameryki. Bardzo mi się  
podobał i będę go używać.  
Wszystko dzięki i pozdrawiam  
Was i rodziców. Wm. Danu  
Dobrodzieicowi

Wm. Danu Dobrodzieicowi  
Dziękuję bardzo za przyslanie  
kalendarzyka który otrzymałem  
z okazji waszej wyprawy  
do Ameryki. Bardzo mi się  
podobał i będę go używać.  
Wszystko dzięki i pozdrawiam  
Was i rodziców. Wm. Danu  
Dobrodzieicowi

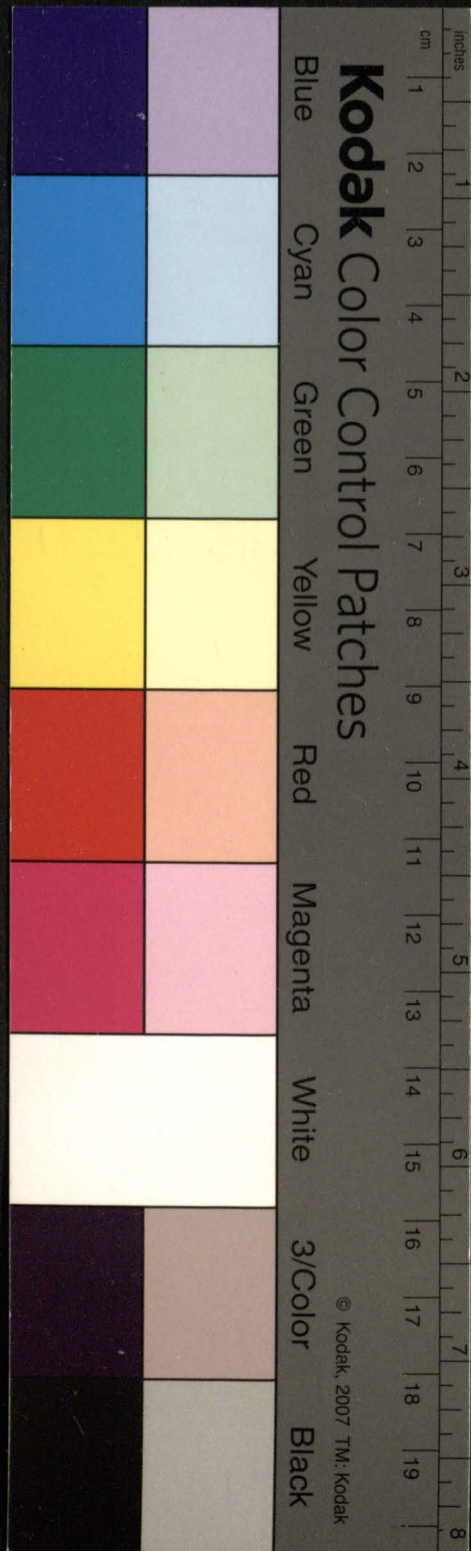
Wm. Danu Dobrodzieicowi  
Dziękuję bardzo za przyslanie  
kalendarzyka który otrzymałem  
z okazji waszej wyprawy  
do Ameryki. Bardzo mi się  
podobał i będę go używać.  
Wszystko dzięki i pozdrawiam  
Was i rodziców. Wm. Danu  
Dobrodzieicowi

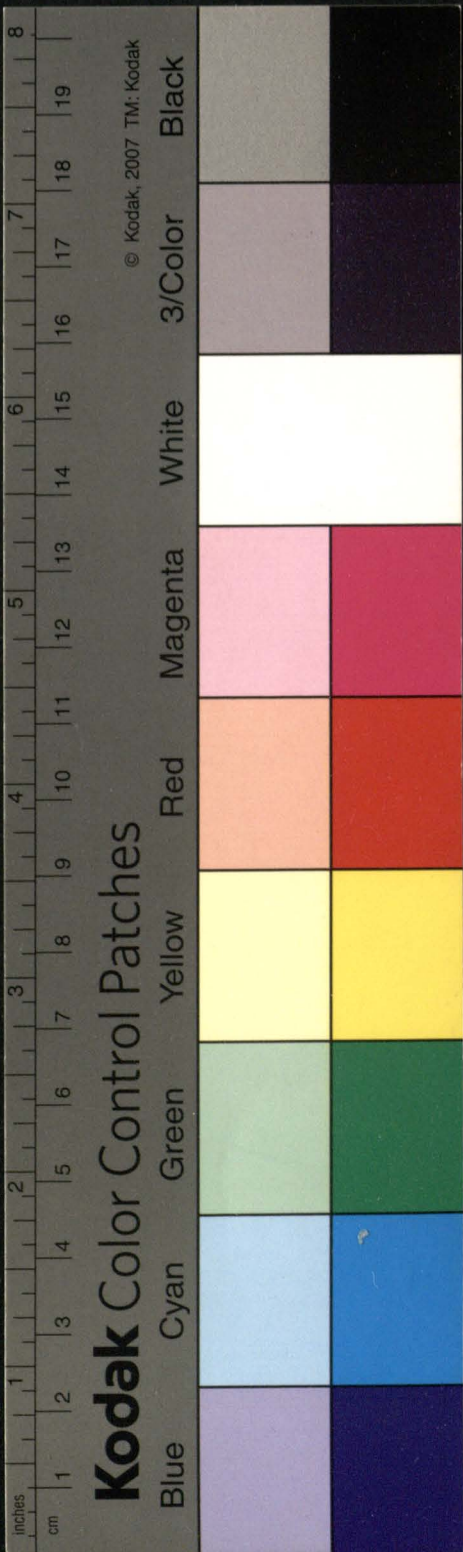
Monseigneur mon très cher père y tendez vous  
Dobrodziej

28



Circa occurrentiam Suiet, Lyser a Triumphante  
ex Morte ant hore Vita jak Najpomyślniejszego  
Mm Sann Serdecz ne mn Dobrodziejowi  
ju dy Ożerstwym Drowin wieku Augem  
fortun cy Honorow, oraz aby Dobroc Boska  
to Wszystko Sargiatw w kol wiek do Zupelnego  
Jego Wkontentowanisz desidecani Mre,  
Mnie Das bym Vidarowad Bezreciem abym  
Antimmo





Wszystkie rozkały Mm Pana  
kocha nnego Dobrodziejstwa mogą być prawdziwe  
dowód Zem jest Ann Sulta et Venesatione

Mm Pana Serdecznego Dobro

2 Seru Kocha nym Bratem

z miłością Mm Pana

L. m. S. Lapiech G. m. S.

2 Wyszokiego  
Dzi 15 apr 1737

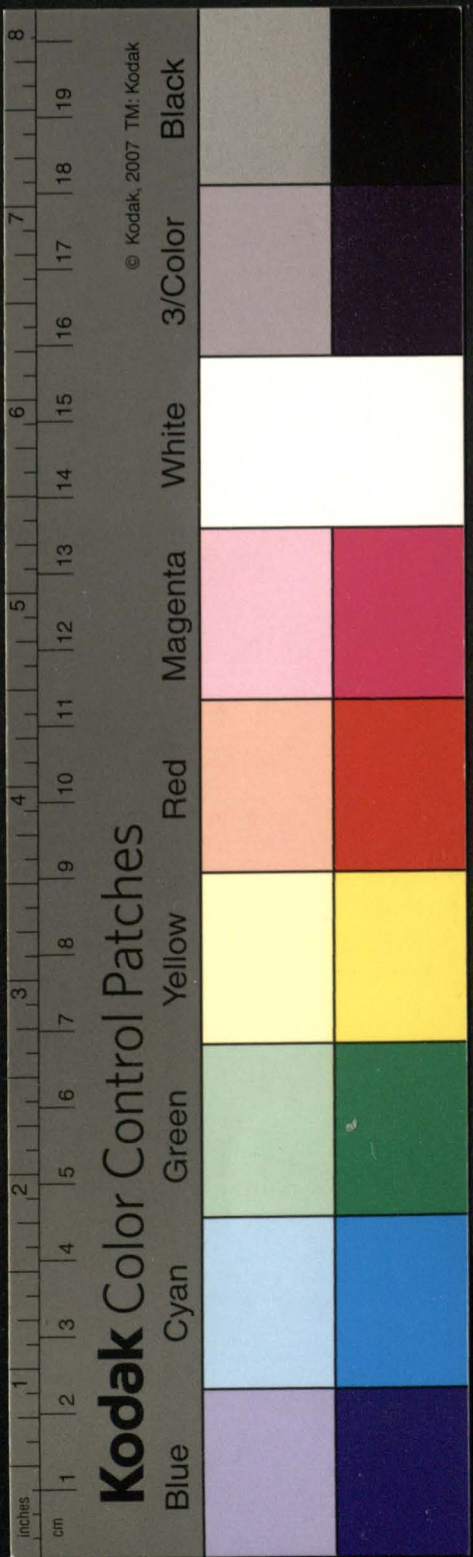
29



Łonko Moie par anena anec fonde voste  
familes Łonko He Mn Łann Kocha nram  
dobrodni ju les ken zenses seke fonde vempti  
de prospe vite,

Cyt nose Łanskas wate ces + de terminowan  
pro mense Julij do Schony godie dystribucya  
wakanow subequi mas niechybnie, jay  
cent tak do Jm Łans Łodskariego Nadwonyo  
wase jako tekst z do Jm Łans byj Mersckij





pour leurs persuadé de faire un tour a  
L'arrnie Sans, mais Ladepu je nay reu  
aucune reponse, et je comprend qu'il faut  
que don leurs envoie cela aha Maison <sup>edrak</sup>  
wtakich oharrenyach Urget <sup>Presentes</sup>  
estent <sup>entre elles</sup> de ja informée de linention du Roy  
qui est aha Maison Vausalle, ce que  
jay say de bon part, M<sup>r</sup> Sulbinski a  
cher moy qui Ma assurez de vous envoie  
un plain pour voir, pour Vagner a la Place  
M<sup>r</sup> Nédan ka nom kowi Dzykty, Dasytam  
Veneraty, Ktarem in parti enlan Dyzre, Dcaty  
Lira toutes sortes de Contentement,

Monseigneur Mon tres Chere Frere y Dobrodzieciu.

30



Przepraszam WMM Pana Dobrodzieciu z em niedpisat punktu-  
ktualnie na kilka ekspedycji odebranych. Lator presentium  
Imse Pan Porucznik Biernacki opowie moi wszystkie Interessa  
ktore ani momentu odpoczynku niedaia, a osobliwie będac in  
proincu drogi do Wołpij, gdziebym zyczyl Sobie amplecti  
WMM Pana przed przybyciem moim do Wina, i zeli to jest  
possibile, byl bym sie juz ruszył 13 Prasentis, gdyby inspera-  
te Tebra terciana nie infestowata Olera mego, iednak  
spodziewam sie przy Pomocy Bozicy, ze nie będzie to miato  
Zicy Konsekwencyi, y slonęby sie ta choroba kilku Paro-  
lyzmami, tak zaraz ewinstanti popieszę do Wołpij.  
Odsyłam przed Sobę w Naszych Spolnych Sprawach Imse  
Pana Porucznika Biernackiego, aby iningularis, zely nie  
se nastalo in Reudicium Nas, Pcięczy tedy Serdecznie  
Dobrodzieciu dai mu cęptiwę Akudencyja y oraz in to.

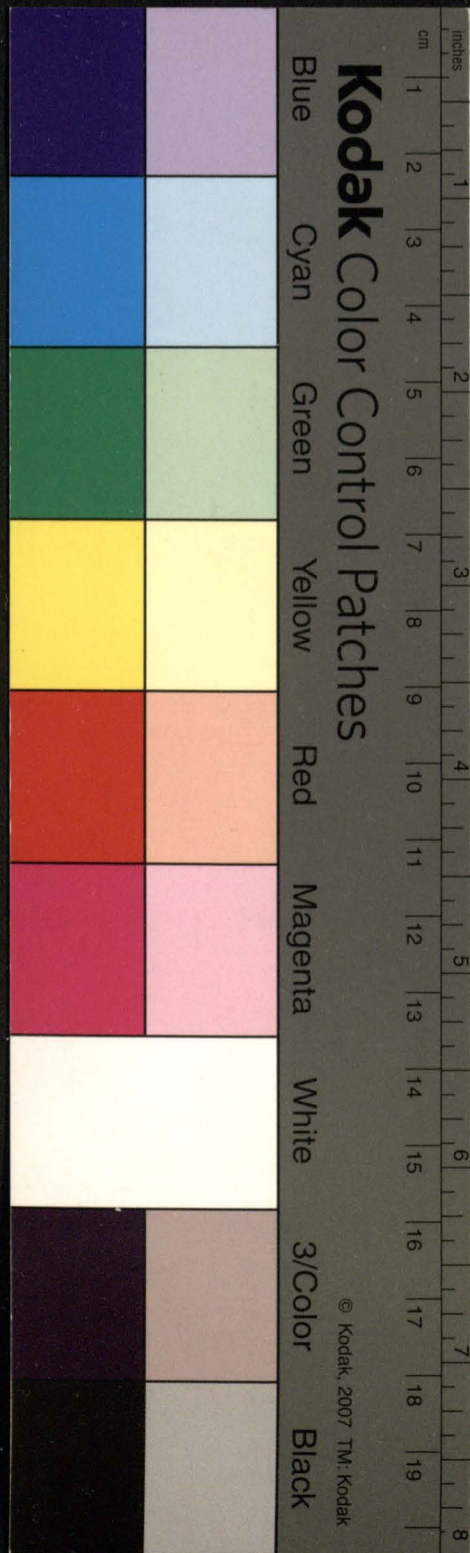




Consilio Informacja, iako ma sobie postompic. Zatuie z  
całego Serca Smierci Babki Naszej Ieymsci Pannij  
Opuzanki, luboscę tego trzeba zausze bylo spodziewai,  
będcę in declivio wieku. Ja zai defero ze Imse Pan  
Wotodkowitz Woycki Minski Opiekun Dambrowinski tan  
dem Fatiscepit, y nimato iuz odebrałem Listow od Schmę  
Panow Urzędnikow Woiwodztwa Minskiego o Instan  
tialer o ten Urząd, Zaczyn Serdeczny Dobrodziciu w  
tey Sprawie będziem mieli przez iaki czas tak suppono.  
Intersticiun, atym czasem trzeba się będzie do-pilnowac  
na Kadencyi Minskiej. Expublicis nie niemam  
ciekawego doniesić, tytko ze Senatus Consilium pro: ce:  
o July rest w Schowie case determinowane, ofnym Imse  
Pan Podkanclerzy Koronny de mnie pisze.



Mam też wiadomości pewną, że coraz ścisleyza konfiden-  
cya jest między Panem Naszym, a Królem Stanisła-  
wem, niech to będzie sub rosa / kiedy niemało listów-  
teraz pisanych od różnych Ichmżęd odesłał Królowi. Na-  
szemu, gdzie się znajdą niemało ekspedycyi inter alia  
Im Pana Woiewody Wołhynskiego, Fort też tam a pro-  
certo o brzytym Maryaszu Królewica Starszego z  
Królową Francuską, Adoncarolosa Króla Cyllickiego  
z Cesarzową Siostrą Koczney Lotaryjskiej. Donoszę  
też Wm Panu ze Byćce Świąty decumbit, co mnie  
wcale nieciszy respektem Protrakcyi Bullow Wm Panu  
Perdecznemu Bratu, Przez Boże fata, o czym nie ujęt  
pie, że Wm Pan musisz mieć także wiadomości.  
Kuzenta Castoryscy Im Pan Woiewodu Mazowiecki



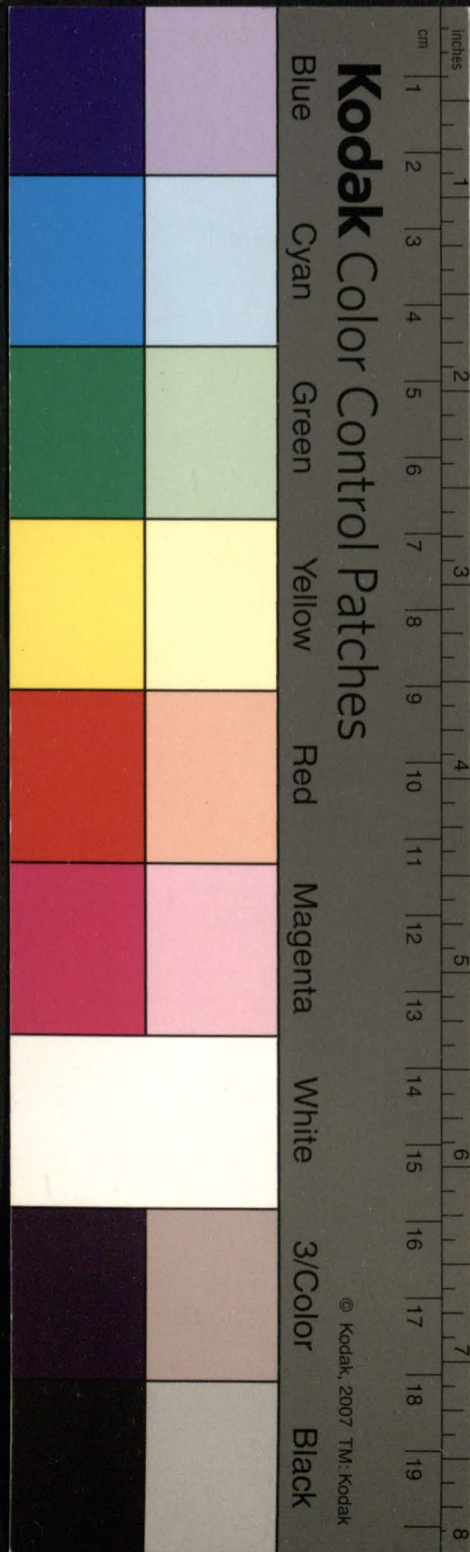


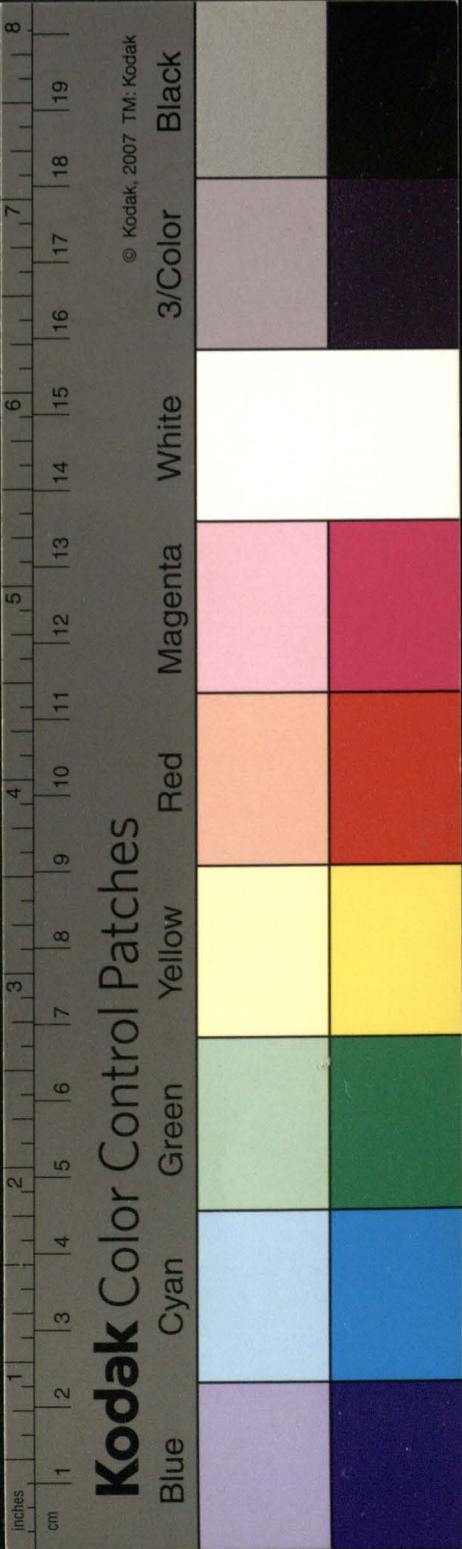


z całą Familją ruszy się maia, że Idanska winitim  
do dawniejszej Swojej Rezydencyi Warszawskiej y sta  
noge maia, uktimis Junij. Imię Dobrodzi Imię Pan  
Woiwoda Podlaski Łauze iednostayney iest rezolucyi  
dla Kuracyi Zdrowia iecha do Mompelly w tym Mie  
siacu, Prodze się obawiam, aby przy fasygach tak wiel  
kiej drogi niewybrał się w dalszą Podroź. Imię Do  
brodzi Imię Pan Podskarbi Nadworny WoX Lit.  
subsistit teraz w Bockach, będąc tedy in Vicinitate  
ziechatem usnytnie perswadując aby raczył excurrere do  
Schowij, gdzieby mógł wyrobic Sobie Woiwodztwo Trocki  
gdyzby Dwor in loco loci wyppersadował Xęciu Imię  
Hetmanowi Potnemu od tej konkurrencyi supersedo  
wac i'aku Wujowi, co mowie na dobrym fundamencie.



List <sup>sej</sup> <sup>sej</sup> Pana Podkanclerzego Koronnego pisany do  
 Mnie Komunikue ratiōne Kasztelany Trockiey,  
 ktora wie pewna, zeby chcial <sup>sej</sup> <sup>sej</sup> Pan Podskarbi ak-  
 ceptowac, y te uszypstwie moie Demonstraiyje w pot-  
 determinowali do tej Peregrynacyi <sup>sej</sup> <sup>sej</sup> Dobrodzie-  
 ia. Jezeli Las urget necessitas Rewidowai Papie-  
 ryj S.P. <sup>sej</sup> <sup>sej</sup> Dobrodziecia Cyca Naszego, y te  
 przesuszyc, obligowatem tegoz <sup>sej</sup> <sup>sej</sup> Pana Porucni-  
 ka Biernackiego captato tempore utatususzy-  
 swoie Comissa iunchim z dezignowanym od W.M.  
 Pana Serdecznego Dobrodziecia aby spisal y  
 Prerewidowai te uszypstwie dokumenta, iako te  
 y reby uszypstwie, w tym uszypstwie uozynny.



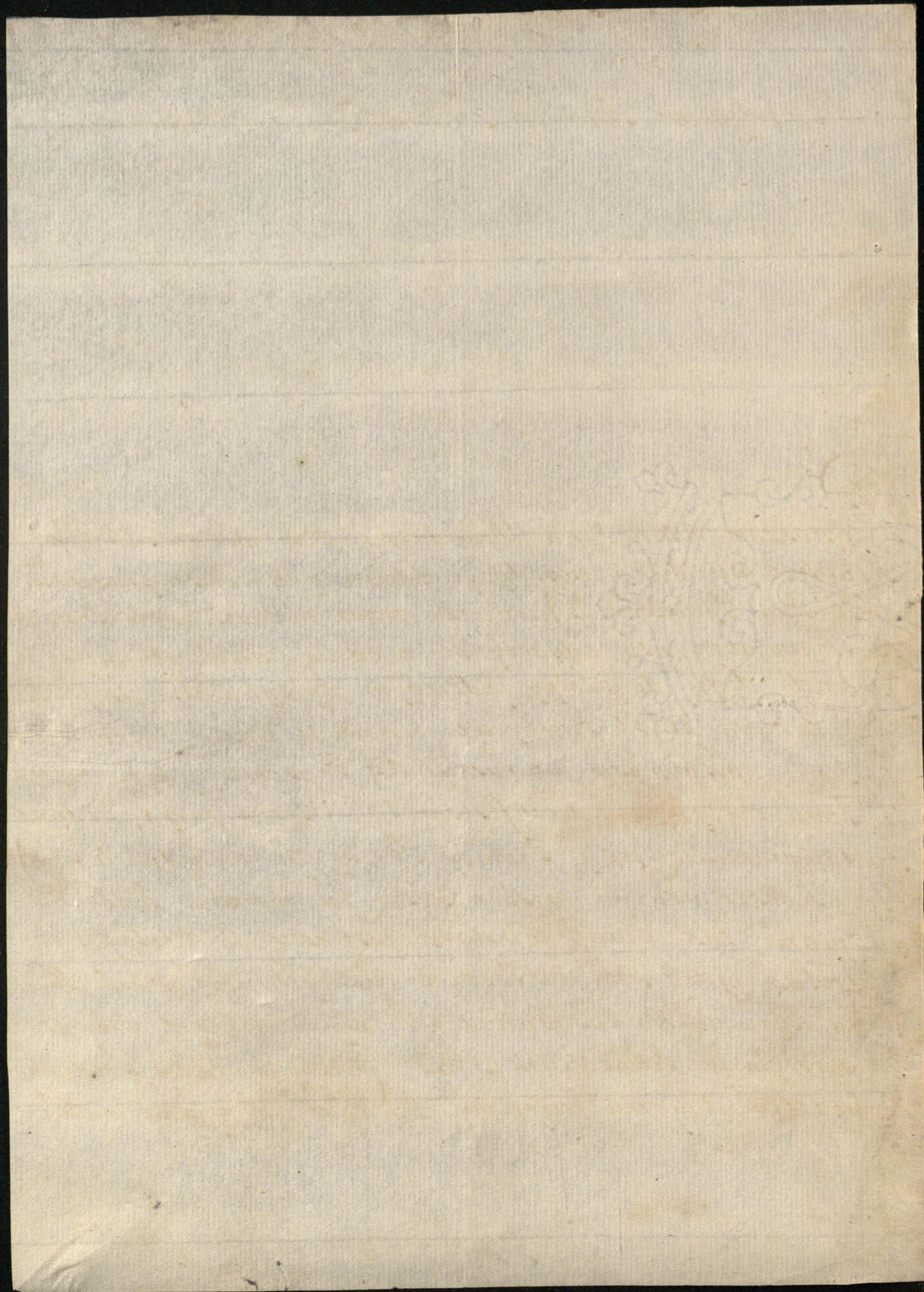


woły W.M.W.M. Panow, tym się Klarygwie Gem  
lest dożgonnie z prawdziwym y nieadmiennym ser  
cem ze wszelką Obserwancją.

W.M. Panow z Dobrodziej  
z Serca Kochawczy Bzork  
z Mierzymi w Gogw.  
Z mi 2 Cyprie ha sit wasi

Donko moie ce preparse de vous ambrepa  
une millions de fois, weryut z familike pafko  
G. 14. May 17.37. ) Jm Kanonike Lis kam un millions  
z Wypoliego. ) de fois en familles,

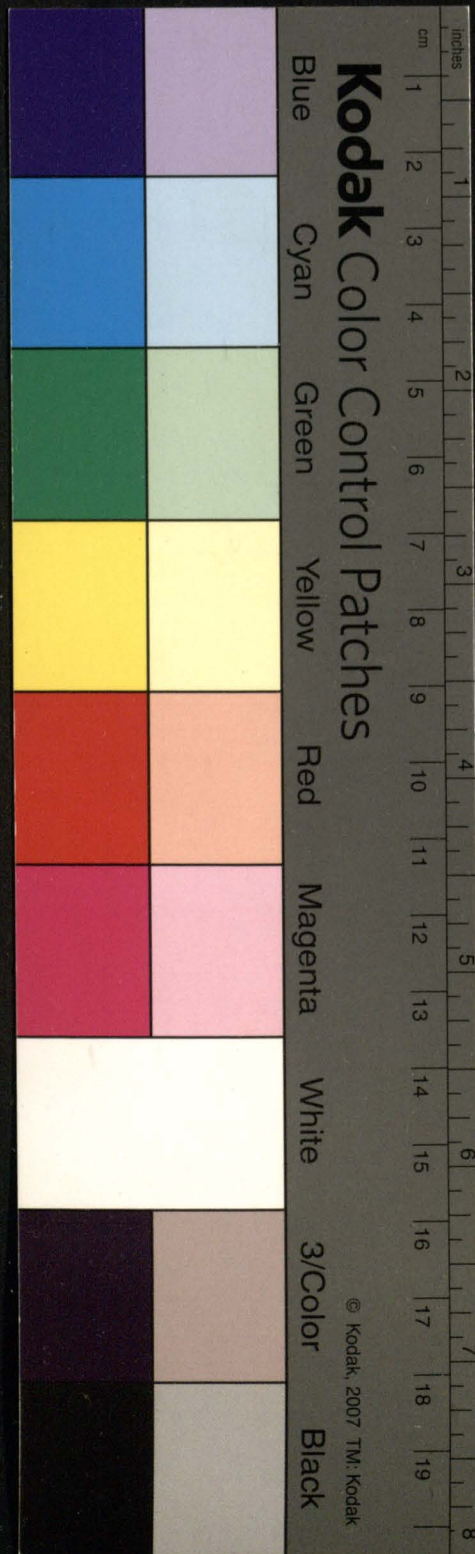




Monseigneur Mon tres Chere Tere y Dobrodziecu.

33

Powtornie piszę do Wm Pana Serdecznego Dobrodziecia z  
Wolpi, Loddaniem Twyktę moicy Obserwancyi, Wiel-  
ce dziękuję za Prawdliwą Wm Pana Cooperacyę w  
Interesach moich, y Supplikuję Serdecznie Dobrodziecu -  
upraszając Im Pana Wotodkowię y Sakourba aby byli  
cierpliwii do Przybycia Mezo, y iezeli nie są Satisfak-  
cji dotych czas w Pretensyach swoich, Causant Rewolu-  
cya y Calamitas publica, Iezeli Das widlug deklara-  
cacy moicy Niezichatem na Dus dla uspokoienia Jęz-  
przeszty Linij wiadome Wm Panu Serdecznemu Bratu  
iakuż Hayle Interessa przykowaty mnie dotego Wysokie-  
go. Ja zaś tu Wm Wolpię Czekam tybto Informacyi o  
Obrotach Kęcia Imci Hetmana maigę pilny Interes ad-  
Conferendum, y wiadomości od Im Pana Porucznika Pier-  
nackiego, Zarab co ustanti pospięz do Witna na Trybu-  
nat, Lubom upraszam Wm Pana Kochanego Dobro-



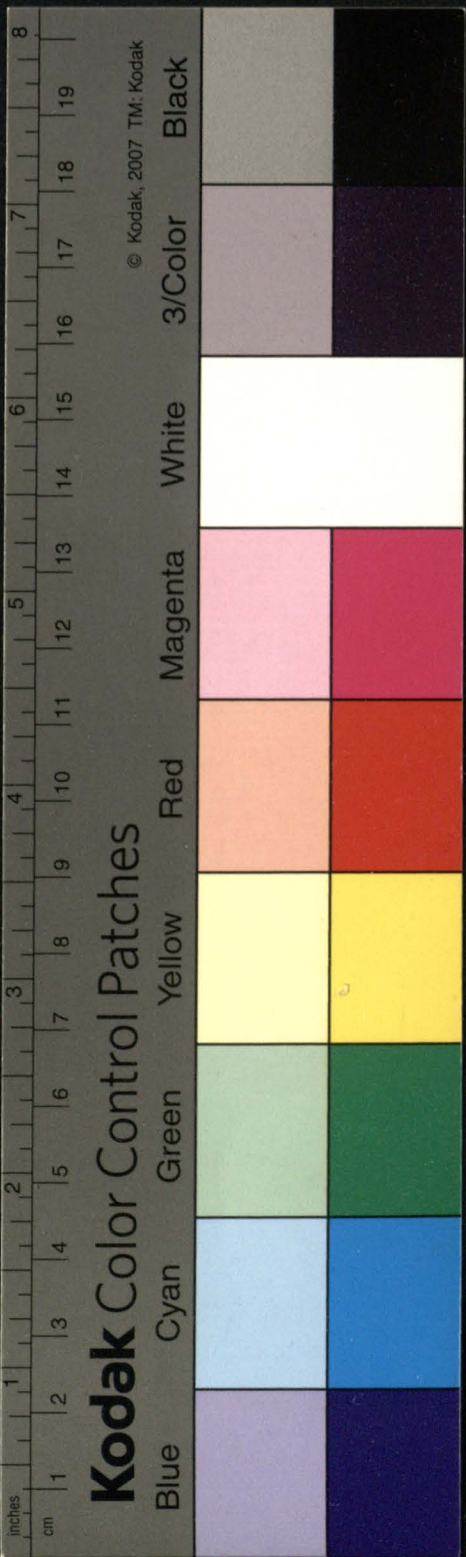


dziecia przez Im Pana Porucznika Bierackiego, aby raczył w  
currere Ledko tu do mnie, iednak kiedy widzę że y tam by-  
tności W.M. Pana dla spraw Naszych jest potrzebna Chęć  
ze iui tam morari do Przyjaciela Mezo, Cokolwiek Las-  
Papielow będą miał przywóz, drugie zaś przeciwnych Ad-  
ratow trzeba będzie onich się starać dla obrony, tym Ca-  
sem Ichm. Panow Patronow obligowac aby zaryli be-  
nefitia Junis dla Protrakcji Spraw, gdyż tylko w spra-  
wach Obligowych Przyznanych Dykacje niestuzą.

Niewątpliwie że bytności Im Pana Woiwody Betskiego-  
Szwagra Naszego będzie na tej kadencji z roznych  
Człumstancji, y z tym traktowac będzie trzeba, Im  
quantum by niestuznie Ichm. Panowie Wotodkowiczo  
uui post Sera <sup>see</sup> Tata Im. Pana Wotodkowicza Stani-  
ka Minskiego chęci nas dłużej infestowac y do-







35  
Monseigneur mon tres chere pere y  
Jeb rod vieju



donnez m. Pann Korhan nemu Bratu Jen. Hand  
en Pologne hier avec mes familles, dans l'intention  
de me rendre bientôt a Vilna, mais il m'est  
tres ne affaire de me voir. Néanmoins  
aiment que de continuer mon voyage, j'espère  
que Le Sieur Bernacki sera déjà arrivée  
pour le commencement du Tribunal, et qu'il  
aura eu l'honneur de vous rendre ma lettre  
et par conséquent





Le lon les ordres aux sujet des affaires communes  
W. Frybancie et W. Lee, a mon arrivée iuy jay  
appris avec tous le chagrin imaginable la mort  
Mr. Chedro Adaffragans Wilenskiy, mezo ofoblingo  
Sobrodziej que Dieu Venne avoir grand adon  
ame remplie de quier et de justice, l'on me  
mende aussi que votre Reuerence a tenter de la  
Inffragans avec les dependences aux environs  
de la Citer de Vilnus ce qui me fai voir d'autant  
plus de plaisir d'edre dans le Voynage de Krakancite

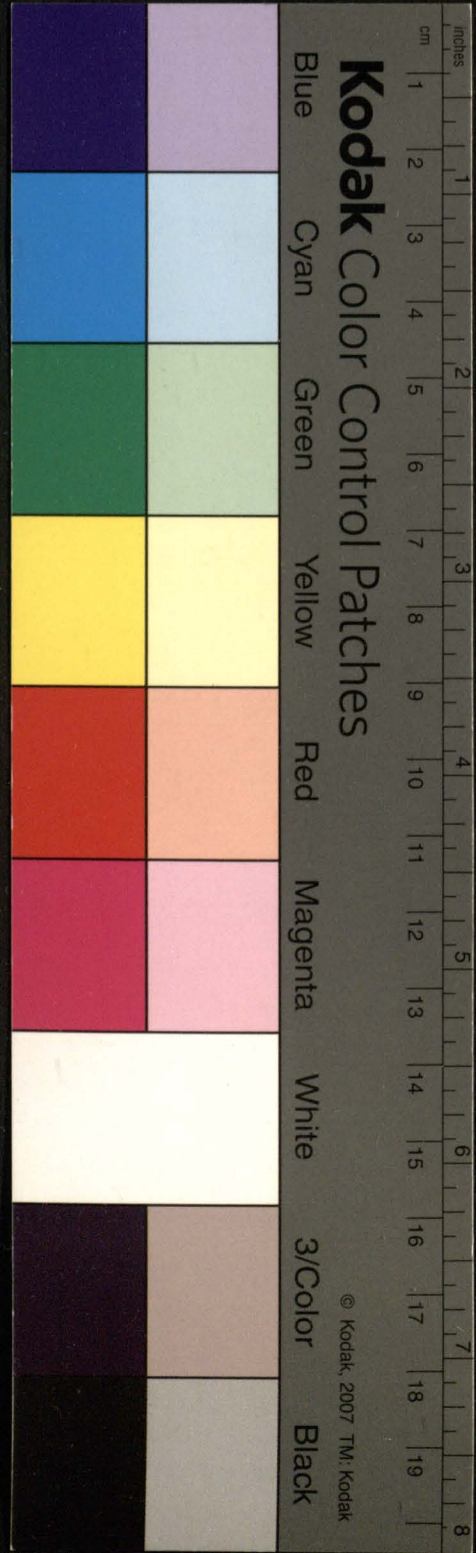
36



mais je ne sçay comme celles sacordees avec Lemire  
charge de Compteur que votre Excellence possede  
mais cest qu'il y a de sur que dans vos he  
Leu le personne je voudrais renfermer sous le  
chapitre de la Cathedral de Wilna; Voilache mal  
que vous souhete un pere qui sera de bon  
L'avis jezo de Wpalky obserwaneyw

M. dans y Dobrodiaj  
a serca kochanicy b. nater  
y k mi zony a St. ush  
M. a Caprie de zotowa

a. Wotny 28 maja  
1737





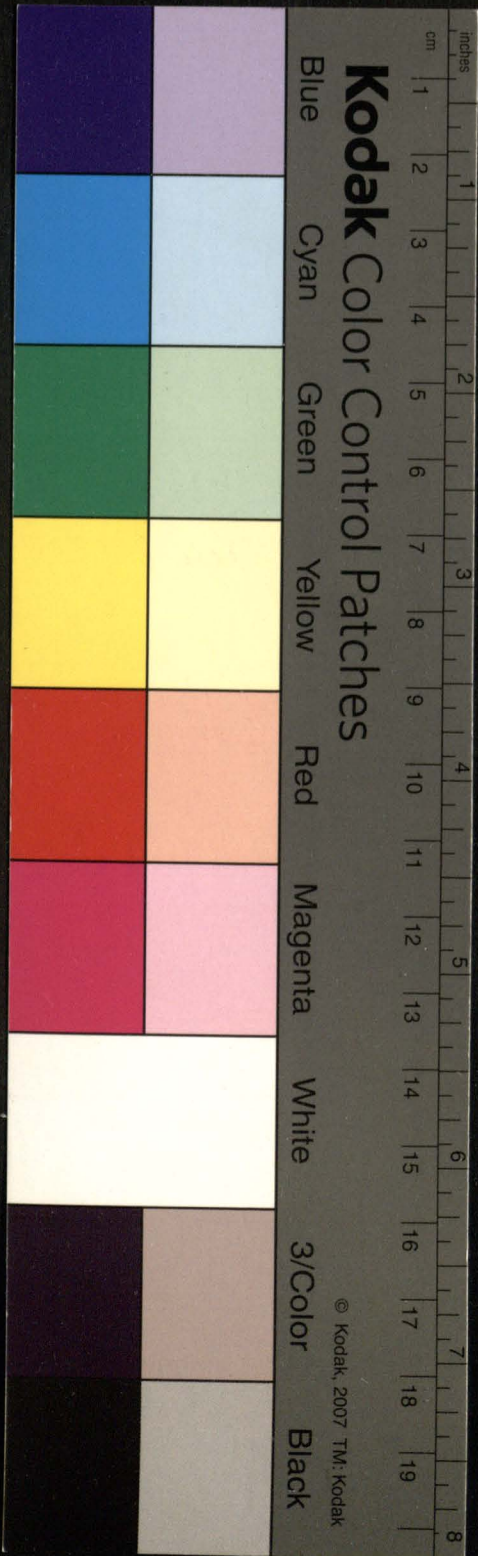
Quarks avec nos enfants vous assure Mom  
Très cher père de Les Jeunis,  
J'ai Kiedu Kan ni ka vous en Crappons en Mi Koro  
de fis,

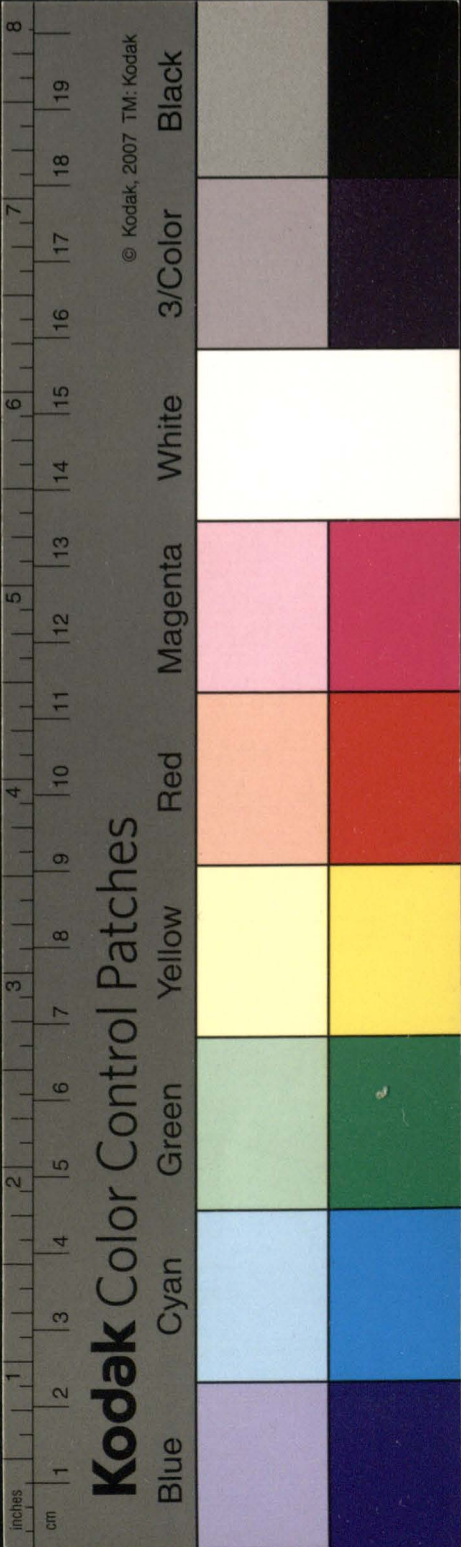
2 Oberlong die 26 jms  
1757

Monseigneur Mon tres cher frere  
y Dobrodziejn 37



Sonops Mr Ann Leveerennu Dobrodziejn  
que je part demain pour continuer ma  
route de Wilna, on je suis obligé de me depecher  
accuse que le terme des couches de ma femme  
approche, par amene je me fais un plaisir  
singulier de pouvoir vous embrasser Mon tres  
cher frere estant de Zorn Lyvin Nezo de heritake  
Lernitenn





M. L'anne Kochan rezo Sobrodrujs,  
La Palatine de Betsch est arrivée a Brodno ou  
L'entenevè les faites avec Mr. Le Palatin, et  
dans peu a ce qu'il me mende il doit ce rendre  
aupri a votre Tribunal, ma fièvre a esté  
La cause que je ne l'ay point pu voir, et  
La mauvaise santé estent attaqués du même  
mal ne enpecher de ce rendre a Oberlone ou  
je me suis rendu

38



pour me voir avec le Prince Grand General  
 qui ma prié de me rendre icy, qui est les  
 route pour aller a les Starosty qui son sur  
 les frontiers de la ruse, si bien en sorte que  
 Jay esté obligé de le traiter avec la petite  
 armée pendant deux jours, et après de  
 voir de Wilkom je fait passer ma femme  
 pierce qui me son tu fait a bandonne 2  
 Lachym







Lesdcauy Sobrodneja Ansernee cette recepte  
 comme un remede Salubre, que je confeste  
 par le m<sup>r</sup> Medecin Kamoukoni d'observer  
 ayent fait le prene par moy vous en  
 peu este que je badine mais cela est en  
 vray et vous pouvez hardiment l'ap  
 de als, supplique M<sup>r</sup> L'ans Sobrodneja  
 de lui faire bien nos compliments, Latza  
 Dostre de Repette obserwanay  
 M<sup>r</sup> L'ans Sobrodneja  
 M<sup>r</sup> L'ans Sobrodneja  
 de donner les poest

Lesdcauy Sobrodneja Ansernee cette recepte  
 comme un remede Salubre, que je confeste  
 par le m<sup>r</sup> Medecin Kamoukoni d'observer  
 ayent fait le prene par moy vous en  
 peu este que je badine mais cela est en  
 vray et vous pouvez hardiment l'ap  
 de als, supplique M<sup>r</sup> L'ans Sobrodneja  
 de lui faire bien nos compliments, Latza  
 Dostre de Repette obserwanay  
 M<sup>r</sup> L'ans Sobrodneja  
 M<sup>r</sup> L'ans Sobrodneja  
 de donner les poest

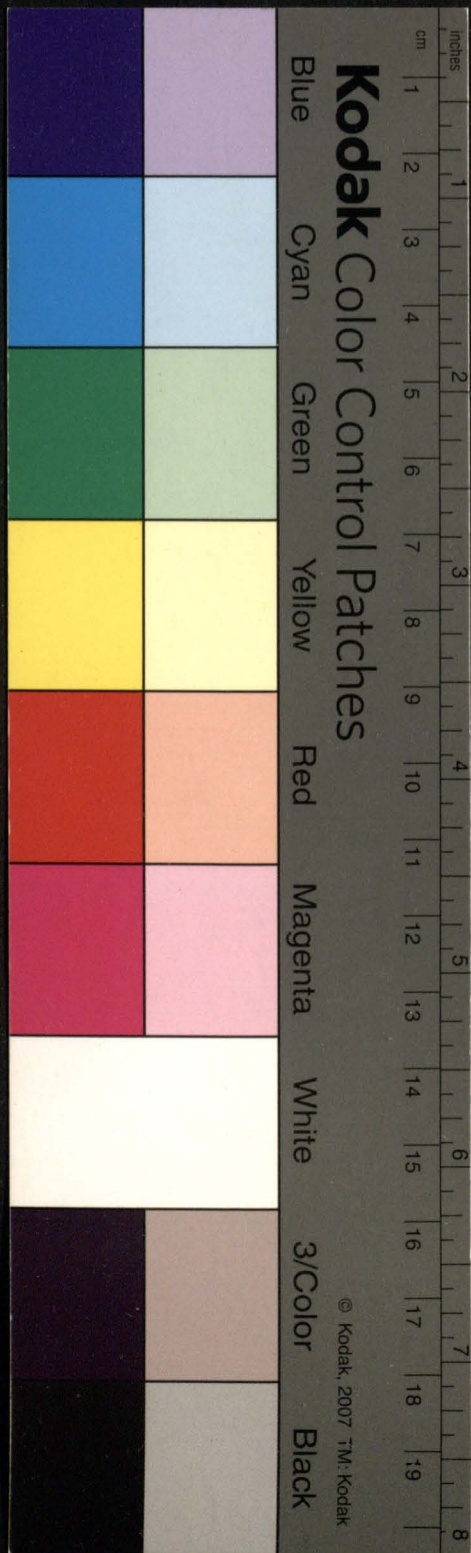
Monseigneur!

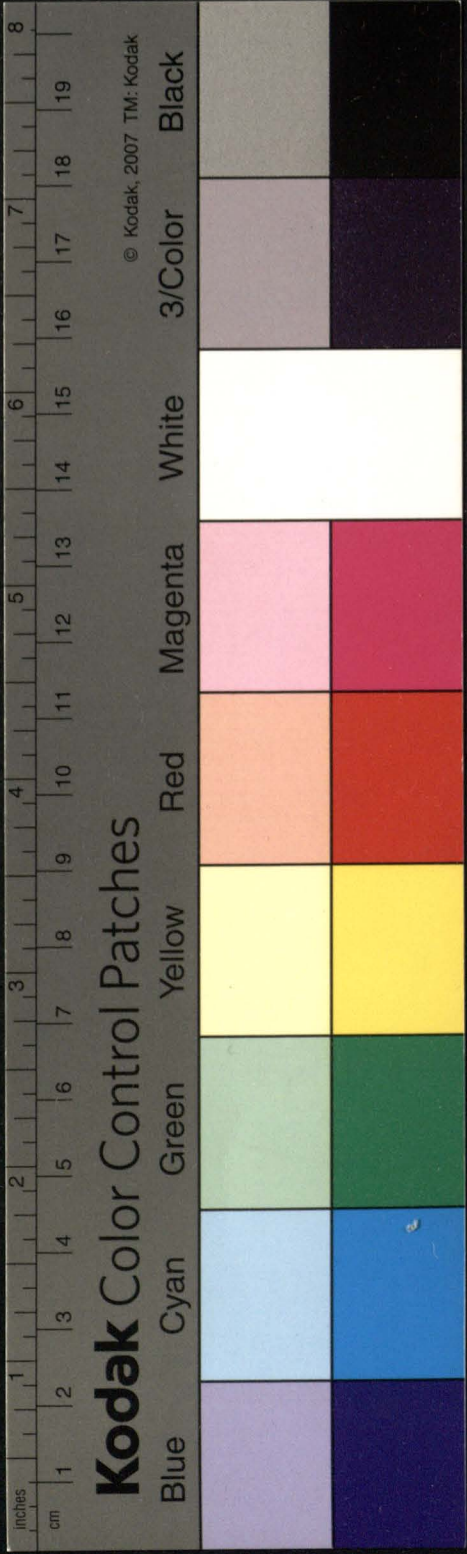
39



Nie inſſa byta Intencya mora (prouc anterius  
retulij) itayllo quam citiori paſſu itad do  
Dobr morich porpueſſaje Luſſech, ale ſieidy  
mie pewne od Ledi pocy, fu Ambanu Uoi-  
wotie Polſkimi ſhalon loctyduiglym Inay-  
duiglych ſej dochoſka Uradomocu, Le ex-  
treme decumbit Bez nadſwei do Podſurj-  
nencia, miſiſatem firmum odmanie ſu-  
ruſſey Podrod, Propoſitum q tu morari po-  
ty, ſpoki Latuſ ſeu tyſty ſtrax Bote nie-  
ſpalybrady Nuntius. Quantum attinet  
Interesſi Lombinauy: L Ambanens ſta Amban  
WLL

Wm L Loadjutor.

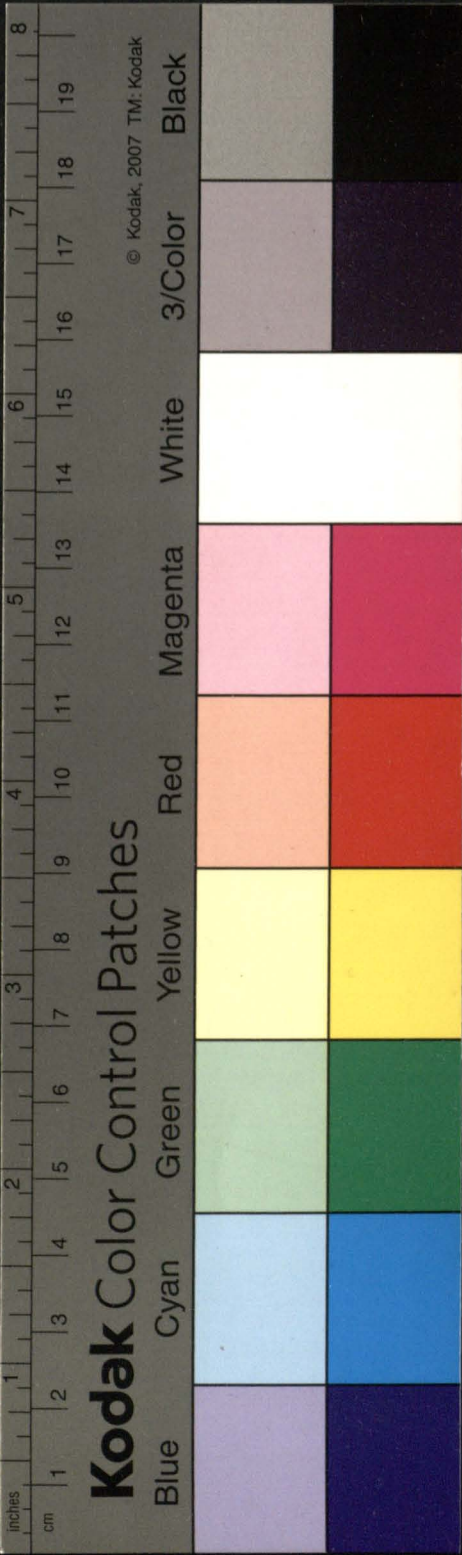




nie powątpiewam Bynamniej, że Wnioskam Sen-  
czny Dobrotęju Una et Simul z funkcyjnym Kapte-  
la hem Troclim y funkcyjnym Starostą Lublinskim  
Considerando rovnosc potrzeby Lechciec fidum  
Obserwować Locum et Terminum, a osobliwie  
non derogando implikowanej wto Dowadze ju  
funkcyjna Janclerda Wwale, ktory Wracciej  
z Oleniecia funkcyjna Widy Brzeskiego Podkucierca  
z funkcyjna Witanla Komorsky, Onia kutekyspog  
swoga Wysokim onnie deklarował Bytlosk,  
y niechybnie de Ordine Negoty Uchyni men-  
tig, Ja ex parte mea wraz aspekrowac  
mogę, że in Tempore Aspekrygi w Brzesciu  
Lnaydowac się będą,

Handwritten notes on the right margin, including a signature and the date 'w Wyro 8/12'.





Lietuvos TSR  
CENTR  
BIBLIOTEKA  
Mokslu Akademijs

